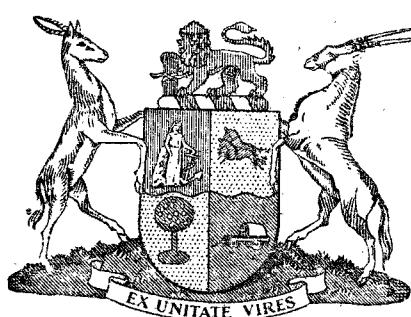


Republiek van Suid-Afrika

◆ Republic of South Africa



# Buitengewone Staatskoerant Government Gazette Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT NO. 627)

Prys 10c Price  
Oorsee 15c Overseas  
POSVRY - POST FREE

(REGULATION GAZETTE NO. 627)

VOL. 19.]

PRETORIA, 25 FEBRUARIE 1966.  
25 FEBRUARY 1966.

[No. 1383.

## PROKLAMASIE

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

No. R. 58, 1966.]

DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN DIE WET OP ONDERWYS VIR INDIËRS, 1965.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *seventy-seven* van die Wet op Onderwys vir Indiërs, 1965 (Wet No. 61 van 1965), verklaar ek hierby dat die bepalings van genoemde Wet ten opsigte van—

- (a) die Provincie Natal; en
- (b) opleidingskolleges in die Provincie Transvaal op 1 April 1966, in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negende dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Ses-en-sestig.

C. R. SWART,  
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

W. A. MAREE.

## GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

### DEPARTEMENT VAN ONDERWYS, KUNS EN WETENSKAP.

No. R. 267.]

[25 Februarie 1966.

WET OP UNIVERSITEITE, 1955.

### GEMEENSKAPLIKE REGULASIES VAN DIE UNIVERSITEITE.—WYSIGING.

Die Minister van Onderwys, Kuns en Wetenskap het kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (2) van artikel *actien* van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet No. 61 van 1955), sy goedkeuring geheg aan die wysiging van die gemeenskaplike regulasies van die universiteite in die Republiek van Suid-Afrika, opgestel deur die Komitee van Universiteitshoofde en gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 823 van 25 Mei 1962, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 938 van 25 Junie 1965, soos volg:—

1. Die volgende paragraaf vervang paragraaf 5:—

„5. Tensy anders bepaal deur die Komitee, is die bedrae van die volgende studiebeurse soos volg:—

Crollgedenk-, Donald Curriegedenk-, Ebden-, George Greygedenk-, Porter-, Koningin Victoria-, Nasionale stipendia: Elk R1,200 per jaar vir twee

## PROCLAMATION

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

No. R. 58, 1966.]

DATE OF COMING INTO OPERATION OF THE INDIANS EDUCATION ACT, 1965.

Under the powers vested in me by section *thirty-seven* of the Indians Education Act, 1965 (Act No. 61 of 1965), I do hereby declare that the provisions of the said Act shall in respect of—

- (a) the Province of Natal; and
- (b) training colleges in the Province of the Transvaal come into operation on 1st April, 1966.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Ninth day of February, One thousand Nine hundred and Sixty-six.

C. R. SWART,  
State President.

By Order of the State President-in-Council.

W. A. MAREE.

## GOVERNMENT NOTICES.

### DEPARTMENT OF EDUCATION, ARTS AND SCIENCE.

No. R. 267.]

[25 February 1966.

UNIVERSITIES ACT, 1955.

### JOINT REGULATIONS OF THE UNIVERSITIES.—AMENDMENT.

The Minister of Education, Arts and Science has, under and by virtue of the powers vested in him by sub-section (2) of section *eighteen* of the Universities Act, 1955 (Act No. 61 of 1955) approved the amendment of the joint regulations of the universities in the Republic of South Africa framed by the Committee of University Principals and published under Government Notice No. R. 823 of 25th May, 1962, as amended by Government Notice No. R. 938 of 25th June, 1965, as follows:—

1. The following paragraph is substituted for paragraph 5:—

“5. Unless otherwise determined by the Committee, the value of the following scholarships shall be as follows—

Croll Memorial, Donald Currie Memorial, Ebden, George Grey Memorial, Porter, Queen Victoria, National: Each R1,200 per annum for two years.

jaar. Willem Hiddingh-stipendia: R800 per jaar vir drie jaar. Maynard-stipendia: R1,000 per jaar vir twee jaar."

2. Die volgende paragraaf vervang paragraaf 7:—

"7. (1) Die registrator van elke universiteit moet nie later nie as die einde van Desember van elke jaar 'n vordering by die Komitee indien vir 'n terugbetaling van die paaiemende wat gedurende daardie jaar aan studente van daardie universiteit betaal is aan wie die studiebeurse wat deur die Komitee beheer word, toegeken is.

(2) Die vordering moet vergesel gaan van 'n sertifikaat van die ouditeure van die universiteit waarin betaling van die geëiste bedrag gesertifiseer word, en 'n behoorlik gesertifiseerde verklaring dat die beurshouer ooreenkomsig die voorwaarde deur die universiteit goedgekeur, gestudeer het."

3. Die volgende paragraaf vervang paragraaf 8:—

"8. Die Komitee lê jaarliks aan die Sekretaris van Onderwys, Kuns en Wetenskap nie later as die einde van Januarie van elke jaar nie, 'n gesertifiseerde opgawe voor van die bedrag wat nodig is om die uitbetaling te dek wat universiteite gedurende die voorafgaande twaalf maande aan die houers van Nasionale Stipendia, Koningin Victoria Stipendia en die Studiebeurs South African Workrooms (London) gedoen het."

4. Die volgende paragraaf vervang paragraaf 14:—

"14. (1) Die Studiebeurs South African Workrooms (London) bedra R80, is geldig vir een jaar en twee sulke beurse mag jaarliks in Desember toegeken word aan die twee kandidate by die Matrikulasië-eksamen of die Senior Sertifikaats-eksamen van die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap of van enige provinsiale onderwysdepartement wat na die mening van die Raad die hoogste punte behaal het, een in die wiskundige wetenskappe en die ander in die biologiese en ander wetenskappe, met 75 persent as minimum: Met dien verstande dat—

- (a) of sy ouers of voogde in die Republiek van Suid-Afrika of Rhodesië gedomisilieer is, of hy gedurende die jaar onmiddellik voor die datum van die eksamen in die Republiek van Suid-Afrika of in Rhodesië gestudeer het; en
- (b) hy onder die ouderdom van negentien jaar is op die eerste dag van Januarie wat volg op die datum van die eksamen.

(2) Behalweanneer na die mening van die Raad 'n buitengewoon goeie prestasie 'n afwyking daarvan regverdig, word die wiskundige wetenskappe en die biologiese en ander wetenskappe as twee groepe beskou, dit wil sê—

- (a) wiskundige wetenskappe: Wiskunde, Natuur- en Skeikunde, Natuurkunde, Skeikunde; en
- (b) biologiese en ander wetenskappe: Biologie, Plantkunde, Dierkunde, Geologie.

(3) Van die beurshouer word vereis dat hy ten minste een jaar lank as gematrikuleerde student aan 'n universiteit 'n studiekursus volg en gedurende daardie jaar 'n graadkursus in 'n wetenskapvak bywoon.

(4) Die studiebeurs is in halfjaarlike paaiemende betaalbaar respektiewelik op die dertigste dag van Junie en die een-en-dertigste dag van Desember, mits die houer tot tevredenheid van die voorsitter van die Komitee 'n sertifikaat verstrek wat daarop neerkom dat hy die voorwaarde van die toekeining nagekom het en dat sy gedrag en vordering bevredigend was."

Willem Hiddingh: R800 per annum for three years.

Maynard: R1,000 per annum for two years."

2. The following paragraph is substituted for paragraph 7:—

"7. (1) The registrar of each university shall submit to the Committee not later than the end of December every year a requisition for a refund of the instalments paid during that year to scholars of that university who were awarded scholarships controlled by the Committee.

(2) The requisition shall be accompanied by a certificate from the auditors of the university certifying payment of the amount claimed, and a duly certified statement that such scholar prosecuted his studies under the conditions approved by the university".

3. The following paragraph is substituted for paragraph 8:—

"8. The Committee shall present to the Secretary for Education, Arts and Science, not later than the end of January each year, a certified statement of the amount required to cover the payment by the universities during the preceding twelve months to the holders of National Scholarships, Queen Victoria Scholarships and the South African Workrooms (London) Bursary."

4. The following paragraph is substituted for paragraph 14:—

"14. (1) The South African Workrooms (London) Bursary shall be of the value of R80, tenable for one year and two such bursaries may be awarded annually in December to the two candidates at the matriculation examination or the senior certificate examination of the Department of Education, Arts & Science or of any provincial department of education deemed by the Board to have obtained the highest percentage of marks, one in the mathematical sciences and the other in the biological and other sciences, with a minimum of 75 per cent: Provided that—

- (a) either his parents or guardians be domiciled in the Republic of South Africa or in Rhodesia, or he prosecuted his studies during the year immediately preceding the date of the examination in the Republic of South Africa or in Rhodesia; and

- (b) he be under nineteen years of age on the first day of January next succeeding the date of the examination.

(2) Except when in the opinion of the Board an extraordinarily good achievement justifies a departure therefrom, the mathematical sciences and the biological and other sciences shall be regarded as two groups, i.e.

- (a) mathematical sciences: mathematics, physical science, physics, chemistry; and
- (b) biological and other sciences: biology, botany, zoology, geology.

(3) the holder of the bursary shall be required to prosecute a course of study as a matriculated student of any university for at least one year and to attend a degree course in a science subject during that year.

(4) The bursary shall be payable in half-yearly instalments on the thirtieth day of June and the thirty-first day of December, respectively, subject to the submission of a certificate by the holder to the satisfaction of the chairman of the Committee, to the effect that he complied with the conditions of tenure and that his conduct and progress have been satisfactory.

## DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIESE DIENSTE.

No. R. 271.] [25 Februarie 1966.  
WET OP SAAD, 1961 (WET NO. 28 VAN 1961).—NAME VAN VARIËTEITE OPGENEEM IN DIE VARIËTEITSLYS, IN STAND GEHOU INGEVOLGE ARTIKEL AGT VAN DIE WET.

Ingevolge die bepalings van artikel *tien* van die Wet op Saad, 1961 (Wet No. 28 van 1961), word hierby bekendgemaak dat—

- (a) die name van die variëteite wat in die Bylae hiervan verskyn in die variëteitslyst, in stand gehou ingevolge artikel *agt* van die Wet, opgeneem is; en
- (b) die variëteitslyst gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. R. 1966 op 27 November 1964, en gewysig by Goewermentskennisgewings No. R. 326 van 12 Maart 1965, No. R. 698 van 14 Mei 1965 en No. R. 1224 van 20 Augustus 1965, hiermee herroep word.

## DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES.

No. R. 271.] [25 February 1966.  
SEEDS ACT, 1961 (ACT NO. 28 OF 1961).—NAMES OF VARIETIES INCLUDED IN THE VARIETAL LIST KEPT IN TERMS OF SECTION EIGHT OF THE SEEDS ACT.

It is hereby notified in terms of the provisions of section *ten* of the Seeds Act, 1961 (Act No. 28 of 1961), that—

- (a) the names of the varieties which appear in the Schedule hereto have been included in the varietal list kept in terms of section *eight* of the said Act; and
- (b) the varietal list published in Government Notice No. R. 1966 on the 27th November, 1964 and amended by Government Notices No. R. 326 of 12th March, 1965, No. R. 698 of 14th May, 1965 and No. R. 1224 of 20th August, 1965, is hereby repealed.

### BYLAE.—SCHEDULE.

### VARIËTEITSLYS.—VARIETY LIST.

#### (a) VOERGRASSE.—FORAGE GRASSES.

Soort/Kind.	Variëteitname/Variety Names.	Sinonieme/Synonyms.
1. <i>Bromus inermis</i> Leys (Gladde bromus/Smooth Brome).....	Achenbach.....	
	Common.....	
	Elsberry.....	
	Fischer.....	
	Lincoln.....	
	Nakuru.....	
2. <i>Bromus wildeowii</i> (B. catharticus) Vahl (Reddingsgras/Rescue grass)	Molopo.....	
3. <i>Cenchrus ciliaris</i> L. (Bloubuffelsgras/Blue Buffalo Grass) (Katstert-buffel)	U.S.A. Strain.....	
4. <i>Chloris gayana</i> Kunth. (Rhodesgras/Rhodes Grass).....	Common.....	
	Giant.....	
	Katambora.....	
	Plaashik/Local.....	
	Nzoia.....	
	Akaroa.....	
	Danish.....	
	S. 26.....	
	S. 37.....	
	S. 143.....	
5. <i>Dactylis glomerata</i> L. (Kropaargras/Rough Cooksfoot).....	Irene.....	
	Northam.....	
6. <i>Digitaria smutsii</i> Stent. (Smutsvingergras/Smuts Finger Grass)....	Ordinary Brown.....	Gewone Bruin.
7. <i>Eragrostis tef</i> (Zucc) Trotter [ <i>E. abyssinica</i> (Jack) Link] (Tefgras/Teff Grass)	Union Brown.....	Unie Bruin.
8. <i>Eragrostis curvula</i> (Schrad) Nees (Oulandsgras/Weeping Love Grass)	Union White.....	Unie Wit.
9. <i>Festuca arundinacea</i> Schreb (Langswenkgras/Tall Fescue).....	American.....	
10. <i>Festuca pratensis</i> Huds. (Langblomswenkgras/Meadow Fescue)...	Ermelo.....	
11. <i>Lolium multiflorum</i> Lam. (Italiaanse raaiigras/Italian Rye Grass)...	Grootfontein.....	
12. <i>Lolium perenne</i> L. (Meerjarige raaiigras/Perennial Rye Grass)....	Kromdraai.....	
13. <i>Paspalum dilatatum</i> Poir (Gewone paspalum/Dallis Grass).....	Witbank.....	
14. <i>Paspalum urvillei</i> Steud (Vasey-paspalum/Vasey Grass).....	Alta.....	
15. <i>Phalaris tuberosa</i> L. (Knolkanariegras/Bulb Canary Grass).....	Kentucky 31.....	
	New Zealand.....	
	Alle variëteite/All varieties.....	
16. <i>Poa pratensis</i> L. (Kentucky-blougras/Kentucky Bluegrass).....	Alle variëteite/All varieties.....	
17. <i>Setaria sphacelata</i> (Schumach) Stapf. (Gewone Setaria/Common Bristle Grass)	Alle variëteite/All varieties.....	
18. <i>Sorghum</i> species/species (Groep Voersorghums/Group Forage sorghums)	Alle variëteite/All varieties.....	

#### (b) VOERPEULGEWASSE/FORAGE LEGUMES.

19. <i>Lupinus albus</i> L. (Witlupien/White Lupin).....	White Fodder (Soet/Sweet).....	
20. <i>Lupinus angustifolius</i> L. (Bloulupien/Blue Lupin).....	Bianco (Soet/Sweet).....	
	Blue Swedish (Soet/Sweet).....	
	Giepie (Bitter).....	
	Jakkalsfontein (Bitter).....	
	Ligvoet (Bitter).....	
	Gemeng/Mixed (Bitter).....	
	Rommel (Soet/Sweet).....	
	S.E. Blou I (Bitter).....	S.E. Blue I.
	Svalof's Borre (Soet/Sweet).....	
	S.E. Geel I (Soet/Sweet).....	S.E. Yellow I.
	Weiko (Soet/Sweet).....	
	S.A. Standaard.....	S.A. Standard.
21. <i>Lupinus luteus</i> L. (Geellupien/Yellow Lupin).....	Alle variëteite/All varieties.....	
22. <i>Medicago sativa</i> L. M. <i>salcata</i> et M. <i>media</i> (Lusern/Lucerne)....		
23. <i>Ornithopus sativus</i> Link. (Serradella).....		

## Soort/Kind.

## Variëteitname/Variety Names.

## Sinonieme/Synonyms.

24. <i>Trifolium fragiferum</i> L. (Aarbeiklawer/Strawberry Clover).....	O'Connor's.....	
25. <i>Trifolium incarnatum</i> L. (Inkarnaat-klawer/Crimson Clover).....	Palestine.....	
26. <i>Trifolium pratense</i> L. (Rooiklawer/Red Clover).....	Alle variëteite/All varieties.....	
	American Early.....	
	Australian Red.....	
	Broad Red Med.....	
	Chilean Early Red.....	
	Early Kenland Red.....	
	Giant Red.....	
	Kenland Red.....	
	Late Flowering Red.....	
	Late Mammoth American Red.....	
	Late Montgomery.....	
	Montgomery Late Red.....	
	New Zealand Early Red.....	
	S. I Perennial Red.....	
	Aberystwyth S. 100.....	
	Ladino.....	
	New Zealand White.....	
	New Zealand Wild White.....	
	Permanent Pasture.....	
	Tongala Irrigation White.....	
	White S. 100.....	
	Wild White S. 184.....	
	Alle variëteite/All varieties.....	
27. <i>Trifolium repens</i> L. (Witklawer/White Clover).....	Bacchus Marsh.....	
28. <i>Trifolium repens</i> L. var. <i>latum</i> (Ladinowitklawer/Ladino White Clover)	Clare.....	
29. <i>Trifolium subterraneum</i> L. (Ondergrondse klawer/Subterranean Clover)	Early Dwalganup.....	
	Geraldton.....	
	Marrar.....	
	Mt. Barker Mid-season.....	
	Nangeela.....	
	Tallarook.....	
	Woogenellup.....	
	Yarloop.....	
(c) AKKERBOUWEWASSE/FIELD CROPS.		
30. <i>Beta vulgaris</i> L. var. <i>macrorhiza</i> (Mangelwortel/Mangold).....	Golden Tankard.....	
	Half Sugar Giant Rose.....	
	Hunsballe.....	
	Long Red.....	
	Mammoth Long Red.....	
	Otofte Red.....	
	Pajibjerg Rex 10.....	
	Yellow Globe.....	
	Dwarf Essex.....	
	Giant English.....	
	Giant Essex.....	
	Champion Ox.....	
	Chou Moellier.....	
	Hungry Gap.....	
	Scotch Green Curled.....	
	Thousand Headed.....	
	Alle variëteite/All varieties.....	
31. <i>Brassica napus</i> L. (Weikool/Rape).....	American Purple Top.....	
32. <i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>acephala</i> DC (Beeskool/Kale).....	Bangholm.....	
	Best of All.....	
	Champion Purple Top.....	
	Aberdeen Green Top.....	
	Aberdeen Purple Top.....	
	Aberdeen Purple Top.....	
	Devonshire Greystone.....	
	Green Globe.....	
	Imperial Green Globe.....	
	Lincolnshire Red Globe.....	
	Mammoth Purple Top.....	
	Pommeranian White Globe.....	
	Scotch Green Top.....	
	Scotch Purple Top.....	
	White Globe.....	
	Blyvoor.....	
	Brownies 101.....	
	Geduld.....	
	Hernon 109.....	
	Masterpiece.....	
	N. 49/212.....	
	Saunders.....	
	Swazi Shatterproof.....	
	Welkom.....	
	Albar 637.....	
	Acala 4-42.....	
	Cape Acala.....	
	Improved Bancroft.....	
	Kapel A. 2106.....	
	Loco B. 5160.....	
	Muka A. 7215.....	
	Cuba 108.....	
	Cubano.....	
	Ja 3/68.....	
	Purfo.....	
	Purja.....	
	Salvador.....	
	Alle variëteite/All varieties.....	
33. <i>Brassica oleracea</i> var. <i>caulorapa</i> DC (Knolkool/Kohlrabi).....	Annonay.....	
34. <i>Brassica oleracea</i> var. <i>napobrassica</i> (Sweedse raap/Swede).....	Basuto.....	
	Black Eyed Susan.....	
35. <i>Brassica rapa</i> L. (Raap/Turnip).....	Broad-leaved Sowing, Essex. Rape, Kangaroo.	
36. <i>Glycine max</i> . (L) Merr. (Sojabean/Soybean).....	Moss-Curled.	
37. <i>Gossypium hirsutum</i> L. (Katoen/Cotton).....	Mammoth Purple Top.	
38. <i>Hibiscus cannabinus</i> L. (Stokroos/Kenaf).....	Yellow Flesh.	
39. <i>Phaseolus vulgaris</i> L., <i>P. coccineus</i> L. ( <i>P. multiflorus</i> ) et <i>P. acutifolius</i> Gray var. <i>latifolius</i> Freem (Droëbone/Dried beans)	Yellow Flesh.	
40. <i>Pisum sativum</i> L. (Droëert/Dried pea).....	White Flesh.	
	Swartbekkie.	

Soort/Kind.	Variëteitname/Variety Names.	Synonieme/Synonyms.
41. <i>Raphanus sativus</i> L. (Radys/Radish).....	Canners 106.....	—
42. <i>Ricinus communis</i> L. (Kasterolie/Castor Bean).....	Caractacus.....	—
	Groen landert.....	Greenfield.
	Harrisons's Glory.....	—
	Mbeya.....	—
	Oranje Kroon.....	—
	Rondo.....	—
	Satelliet T.P.....	—
	Tringa.....	—
	Alle variëteite/All varieties.....	—
	(1) Basters/Hybrids:—	
	B. 415.....	H. 415.
	Cimmaron.....	—
	D. 1.....	—
	D. 2.....	—
	Gnomba.....	—
	H. 22 × H. 33.....	—
	Kafim.....	—
	Hazera No. 1.....	H. 55.
	M. 13.....	—
	M. 384.....	—
	Pacific 137D.....	—
	Pacific 201D.....	—
	Pacific Hybrid 6.....	—
	Pacific Hybrid 150.....	—
	Pacific Hybrid 192.....	—
	Pacific Hybrid 199.....	—
	Pacific Hybrid 243.....	—
	Pacific Hybrid D. 25.....	—
	Pacific Hybrid D. 30.....	—
	Pacific Improved Hybrid 4.....	—
	(2) Oopbestuifde variëteite/Open-pollinated varieties:—	
	Gunsons 1118.....	—
	Gunsons S/56.....	—
	Gunsons UC. 53.....	—
	Khalhal.....	—
	N.R.S.....	—
43. <i>Sorghum</i> species/species (Groep Graan sorghums/Group Grain sorghums)	(1) Basters/Hybrids:—	
	Cheyenne.....	—
	DC. 34.....	—
	DC. 36.....	—
	DC. 37.....	—
	DC. 39.....	—
	DC. 55.....	—
	DC. 59.....	—
	DC. 99.....	—
	DC. 109.....	—
	DC. 133.....	—
	DC. 140.....	—
	DC. 176.....	—
	DC. 500F.....	—
	NK. 125.....	—
	NK. 135.....	—
	NK. 145.....	—
	NK. 150.....	—
	NK. 202.....	—
	NK. 210.....	—
	NK. 222.....	—
	NK. 227.....	—
	NK. 230.....	—
	NK. 283.....	—
	NK. 300.....	—
	NK. 300A.....	—
	NK. 310.....	—
	NK. 320.....	—
	NK. 330.....	—
	Pawnee.....	—
	R.S. 610.....	Hazera 610.
	T.E. 66.....	—
	Ute.....	—
	(2) Oopbestuifde variëteite/Open-pollinated varieties:—	
	Barnard Rooi.....	—
	Framida.....	—
	Hegari.....	—
	Maitacorn 58.....	—
	Martin.....	—
	Radar.....	—
	Ranger.....	—
	Red Mixed.....	—
	Swazi.....	—
	Voëlproef.....	—
	Barotse.....	—
	Vorster.....	—
	Wit Kafferkoring.....	—
	Ramakothla.....	—
44. <i>Zea mays</i> L. (Mielie/Maize).....	(a) Groep Duikpit en Rondepit/Group Dents and Flints:—	
	Witsadig/White-seeded—	
	(1) Basters/Hybrids:	
	DöhnexK64r.....	—
	EKxK64r.....	—
	NPPxK64r.....	—
	PL. 10.....	—
	PPxK64r.....	—
	Pretoria PPxK64r.....	—
	S.A. 5.....	—
	S.A. 9.....	—

Soort/Kind.	Variëteitname/Variety Names.	Sinonieme/Synonyms.
	S.A. 9 N.....	—
	S.A. 11.....	—
	S.A. 33.....	—
	S.A.B.I.—I.....	—
	S.A.B.I.—III.....	—
	(2) Oopbestuifde variëteite/Open-pollinated varieties:	
	Anveld.....	—
	American White Flint.....	—
	Blits Kalahari.....	—
	Boesman Wit.....	Bushman, White Kango, Wit Kango.
	Early King.....	—
	Hickory King.....	—
	Iowa Silver Mine.....	—
	Kalabrid.....	—
	Kalahari Early Pearl.....	—
	Ladysmith White Pearl.....	—
	Mick's Success.....	Durr.
	Oakhampton Special.....	—
	Oakleigh (Wit/White).....	—
	Oakleigh No. 7.....	—
	Oakleigh No. 9.....	—
	Potchefstroom Pearl.....	Potchefstroom Pérel.
	Robyn.....	—
	Silver King.....	—
	Texan.....	—
	Theanabrid.....	—
	Topbrid.....	—
	Wisconsin White Dent.....	—
	Geelsadig/Yellow-seeded—	
	(1) Basters/Hybrids:	
	S.A. 4.....	—
	S.A. 20.....	—
	S.A. 60.....	—
	S.A. 100.....	—
	S.A. 200.....	—
	(2) Oopbestuifde variëteite/Open-pollinated varieties:	
	Austin's yellow.....	—
	Bushman, Yellow.....	Boesman, Geel.
	Cincinnati.....	—
	Gobi.....	—
	Golden Beauty.....	—
	Goudveld.....	—
	Jardine, Geel.....	Jardine, Yellow.
	Kroonstad Robyn.....	—
	Mardonian.....	—
	Natal Geel.....	Natal Yellow.
	Natal 8 Row.....	Natal 8 Ry, New England.
	Oakleigh No. 2.....	—
	Peter Blythe.....	—
	Sahara.....	—
	Teko.....	—
	(b) Groep Broodmelies/Group Bread Maize:	
	Alle variëteite/All varieties...	—
	(c) Groep Springmelies (Kiepiemelies)/Group Popcorn:	
	Alle variëteite/All varieties....	—
	(d) GROENTEGEWASSE/VEGETABLES.	
43. <i>Allium cepa</i> L. (Ui/Onion).....	Australian Brown.....	Australiese Bruin.
	Barletta.....	Bermuda Yellow.
	Bermuda Geel.....	—
	Caledon Globe.....	—
	Cape Yellow Globe.....	—
	Cape Yellow Straw Coloured.....	Kaapse Geel Strookleur.
	Copper King.....	—
	De Wildt.....	—
	Earliest of All.....	—
	Early White Queen.....	—
	Hojem.....	—
	Nocera.....	—
	Paris Silver Skin.....	—
	Silver King.....	—
	Sphinx.....	—
	St. Jansen.....	—
	Texas Grano.....	—
	Tripoli.....	—
	Vroeë Kaapse Plat.....	Early Cape Flat.
	White Bunching.....	—
	White Flat Mammoth.....	—
	White Lisbon.....	—
	White Queen.....	—
	White Welsh.....	—
	Alle variëteite/All varieties.....	—
	Alle variëteite/All varieties.....	—
46. <i>Allium porrum</i> L. (Prei/Leek).....	Crimson Globe.....	—
47. <i>Beta vulgaris</i> L. var. <i>cicla</i> (L) Aell (Spinasiebeet, Snybeet, Spinach Beet, Swiss Chard)	Crosby-Egiptiese.....	Crosby's Egyptian.
48. <i>Beta vulgaris</i> L. var. <i>hortensis</i> (Tuinbeet/Garden Beet).....	Detroit Dark Red.....	Detroit Donkerrooi.
	Detroit Dark Red Short Top.....	Detroit Donkerrooi Kort-kop.
	Early Wonder.....	—
	Eclipse.....	—
	Plat Egiptiese.....	Flat Egyptian.
	Cape Invincible.....	Invincible.
	City Market.....	—
	Cumulus.....	—

Soort/Kind.	Variëteitname/Variety Names.	Sinonieme/Synonyms.
50. <i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>botrytis</i> L. (Brokkoli/Broccoli).....	Danish Giant.....	—
51. <i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>capitata</i> (Kopkool/Cabbage).....	Doble's Early.....	—
	Dominant.....	—
	Early Dwarf Erfurt.....	—
	Early Italian Giant.....	—
	Early Primus Improved.....	—
	Extra Early Six Weeks.....	—
	Gilt Edge.....	—
	Late Italian Giant.....	—
	Late Metropole.....	—
	Snowball.....	—
	Snowdrift.....	—
	Southern Cross.....	—
	Veitch's Autumn Giant Early.....	—
	Veitch's Autumn Giant Late.....	—
	Alle variëteite/All varieties.....	—
	(1) Basters/Hybrids:—	
	C.O.H.R. Cross.....	HR. No. 2.
	NS. Cross.....	NS. No. 3.
	(2) Oopbestuifde variëteite/Open-pollinated varieties:—	
	All Head Early.....	—
	All Seasons.....	—
	All the Year Round.....	—
	Ball Head.....	—
	Brunswick.....	—
	Cape Spitz.....	Kaapse Spits, Sugarloaf.
	Cape Spitz Summer.....	Slamse Kool, Kaapse Spits, Somer.
	Charleston Wakefield.....	—
	Copenhagen Market.....	Kopenhaagse Mark.
	Danish Ball.....	—
	Ditmarsch.....	—
	Drumhead.....	—
	Early Blood Red.....	—
	Early Flat Dutch.....	—
	Early Jersey Wakefield.....	—
	Early Triumph.....	—
	Erstling.....	—
	Forty's Masterpiece.....	—
	Giant Drumhead.....	—
	Glory of Enkuizen.....	—
	Globe Y.R.....	—
	Golden Acre.....	—
	Langedijker.....	—
	Langendyk Red.....	—
	Late Drumhead.....	—
	Late Flat Dutch.....	—
	Late Premium.....	—
	Main Crop.....	—
	Mammoth Flat Dutch.....	—
	Mammoth Rock Red.....	—
	Marion Market Yellows Resistant.....	—
	Oxheart.....	—
	Perfection Drumhead.....	—
	Prize Drumhead.....	—
	Red Rock.....	—
	Robinson's Drumhead.....	—
	Savoy Drumhead.....	—
	Savoy Perfection.....	—
	Special Glory.....	—
	Steadfast.....	—
	Stein's Early Flat Dutch.....	—
	Success.....	—
	Succession.....	—
	Surehead.....	—
	White Gluckstadter.....	—
	Alle variëteite/All varieties.....	—
52. <i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>caulorapa</i> D.C. (Knolkool/Kohlrabi)....	Alle variëteite/All varieties.....	—
53. <i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>gemmifera</i> Zenker (Brusselse spruitjes/Brussels Sprouts).....	Alle variëteite/All varieties.....	—
54. <i>Brassica pekinensis</i> L. (Sjinese kool/Chinese Cabbage).....	Alle variëteite/All varieties.....	—
55. <i>Brassica rapa</i> L. (Raap/Turnip).....	Alle variëteite/All varieties.....	—
56. <i>Capsicum</i> species/species (Rissie/Peppers).....	Alle variëteite/All varieties.....	—
57. <i>Cichorium endivia</i> L. (Andywie/Endive).....	Alle variëteite/All varieties.....	—
58. <i>Citrullus lanatus</i> ( <i>Citrullus vulgaris</i> Schrad) (Waatlemoen/Water-melon).....	Black Diamond.....	Belly, Florida Giant, Cannon Ball.
	Black Stone.....	—
	Blue Ribbon.....	—
	Cape Mountain Sweet.....	—
	Cattle Melon.....	—
	Charleston Grey.....	—
	Congo.....	van Riebeeck.
	Dixie Queen.....	—
	Excel.....	—
	Fairfax.....	—
	Florida Favourite.....	—
	Garrison.....	—
	Garrisonian.....	—
	Georgia Rattlesnake.....	—
	Greystone.....	—
	Hawkesbury.....	—
	Icebox.....	Peerless.
	Icecream.....	—
	King and Queen.....	—
	Klondike.....	—
	Klondike Striped Blue Ribbon.....	—
	New Hampshire Midget.....	—
	Rattlesnake.....	—

Soort/Kind.	Variëteitname/Variety Names.	Sinonieme/Synonyms.
59. <i>Cucumis melo</i> L. (Spanspek/Muskmelon or Cantaloupe).....	Shipper..... Stone Mountain..... Sweetheart..... Tom Watson..... Wonder..... Bay view..... Bender's Surprise..... Edisto..... Golden Delicious..... Hales Best..... Hearts of Gold..... Honeydew Green Flesh..... Honeydew Pink Flesh.....	Dixie Belle. — Kleckly Sweet. — Cape, Kaapse The Cape. —  Cape Winter, Kaapse Winter. —
60. <i>Cucumis sativus</i> L. (Komkommer/Cucumber).....	Honey Rock..... Imperial..... New Yorker..... Pershaw..... Queen of Colorado..... Rio Gold..... Rocky Ford..... Ashley..... Black Diamond..... Chicago Pickling..... Clark's Special..... Colorado..... Cool & Crisp..... Cubit..... Davis Perfection..... Early Fortune..... Early White Spine..... Fletcher..... London Long Green..... Long Fellow..... Long Green..... Long Marketer..... Marketer..... National Pickling..... Palmetto..... Paris Gherkin..... Special Rust Resistant..... Stono..... Straight Eight..... Vaughan..... West Indian Gherkin..... Beespampoen.....	Netted Gem. —  A. & C. —
61. <i>Cucurbita moschata</i> Duchesne, <i>C. maxima</i> Duchesne et <i>C. pepo</i> L. (Skorsie en pampoen/Squash and Pumpkin)	Blue Hubbard..... Buttercup..... Butternut..... Caserta..... Ceylon's Pampoen..... Crookneck Yellow..... Flat White Boer A..... Plat Wit Boer B..... Frazerdale..... Geel Tert..... Giant Crookneck..... Giant Italian Crookneck..... Golden Hubbard..... Grahamstown Marrow..... Green Hubbard..... Groen Hubbard Warted..... Green Hubbard Chicago Warted..... Iron Bark..... Jumbo..... King of Mammoth..... Large Cheese..... Little Gem.....  Long Green Bush..... Long White Bush..... McDonald's Nkulu..... Queensland Blue..... Small Sugar..... Table Queen..... White Scallop..... Wit Tert..... Altringham..... Chantenay..... Chantenay Long..... Chantenay Red Core..... Danvers Halflong..... Imperator..... Kaapse Mark..... Nantes..... Oxheart..... White Belgian..... Alle variëteite/All varieties..... Ace..... Beauty..... Best of All..... Bide's Recruit..... Bonny Best..... Earliana T. 46..... Early Pak..... French Marvel..... Goldmine..... Greater Baltimore.....	Cattle Pumpkin, Natal Mixed Pumpkin, Blou Hubbard. —  Golden Crookneck. Plat Wit Boer A. Flat White Boer B. — Golden (Yellow) Custard. —  Geel Hubbard. — Groen Hubbard. —  Orange Gem, Lemoenpampoenjie. —  Pie. Accorn. — White Custard. Large Red, St. Valery. — Chantenay Lang. Chantenay Rooipit. Danvers Halflang. — Cape Market. —  Stone. —  Marvel of the Market. —
62. <i>Daucus carota</i> L. (Geelwortel/Carrot).....		
63. <i>Lactuca sativa</i> L. (Slaai/Lettuce)..... 64. <i>Lycopersicon esculentum</i> Mill (Tamatie/Tomato).....		

Soort/Kind.	Variëteitname/Variety Names.	Synonieme/Synonyms.
65. <i>Pastinaca sativa</i> L. (Witwortel/Parsnip).....	Harrison's Systoncros New.....	—
66. <i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Nym. (Pietersielie/Parsley).....	Homestead.....	—
67. <i>Phaseolus vulgaris</i> L. (Tuinboon, stam/Garden Bean, dwarf).....	Hortus 5.....	—
	Houtbaai.....	—
	Indian River.....	—
	Indiana Greater Baltimore.....	—
	King Humbert.....	—
	Manalucie.....	—
	Manapal.....	—
	Marglobe.....	—
	Marvel.....	—
	Moneymaker.....	—
	Oxheart.....	—
	Pearson.....	—
	Ponderosa.....	Beafsteak, Crimson Cushion.
	Red Cherry.....	Rooi Kersie.
	Red Kaki.....	Rooi Kaki.
	Red Pear.....	Rooi Peer.
	Roma.....	—
	Roodeplaat Premier.....	—
	Rutgers.....	—
	San Marzano.....	—
	Sioux.....	—
	Southland.....	—
	Stokesdale.....	Grothren's Globe.
	Stonor's Masterpiece.....	—
	St. Pierre.....	—
	Sunneva.....	—
	Sunrise.....	—
	Urbana.....	—
	Valiant.....	—
	Yellow Cherry.....	Geel Kersie.
	Yellow Pear.....	Geel Peer.
68. <i>Phaseolus vulgaris</i> L. (Tuinboon, rank/Garden Bean, runner).....	Alle variëteite/All varieties.....	—
	Alle variëteite/All varieties.....	—
	Black Wonder.....	Black Prince.
	Brittle Wax.....	Kudu Stringless.
	Burpee Stringless.....	—
	Canadian Wonder.....	—
	Contender.....	—
	Corneli 14.....	—
	Duplex.....	—
	Florida Belle.....	—
	Giant Green Stringless.....	—
	Golden Podded Wax.....	Pencil Podded Black Wax.
	Granda.....	Streamliner, Multipod.
	Harvester.....	—
	La Favorita.....	The Prince, Longfellow.
	Long Tom.....	—
	Meteor.....	—
	Pearl Green.....	—
	Processor.....	—
	Saxa.....	—
	Seminole.....	—
	Slendergreen.....	—
	Stringless Green Pod.....	—
	Super Metis.....	—
	Surecrop.....	—
	Tendercrop.....	—
	Tendergreen.....	—
	Tenderlong.....	—
	Top Crop.....	—
	Top Crop (White-seeded).....	—
	Victory.....	Masterpiece, Afrikaner.
	Victory Stringless.....	—
	Walo.....	—
	Watex.....	White Creaseback Pole.
	Blue Lake.....	—
	Blue Peter.....	Lazy Housewife, Lui Huisvrou, Eksteen Runner.
	Canfreezer.....	—
	Gelman Runner.....	—
69. <i>Pisum sativum</i> L. (Tuinert/Garden Pea).....	Green Savage.....	Everbearing.
	Kentucky Wonder.....	Abundance, Morse's Pole.
	Kentucky Wonder (White-seeded).....	—
	McCaslan Pole.....	Express.
	Scarlet Runner.....	Telephone.
	Witsa.....	Lincoln.
	Alaska.....	—
	Alderman.....	—
	Cape Freezer.....	—
	Dwarf Defiance.....	—
	Edible Sugar Peas.....	—
	Greenfeast.....	—
	Juwel.....	—
	Kelvedon Monarch.....	—
	Kelvedon Wonder.....	—
	Lancet.....	—
	Laxton's Superb.....	—
	Little Marvel.....	—
	Meteor.....	Petit Provencal, Matador, Eminent.
	Onward.....	—
	Onward (Early).....	—
	Perfected Freezer.....	—
	Perfection.....	—
	Perfection (dark-seeded).....	—
	Senator.....	—
	Sprinter.....	—

Soort/Kind.	Variëteitname/Variety Names.	Sinonieme/Synonyms.
70. <i>Raphanus sativus</i> L. (Radys/Radish).....	Stratagem.....	
71. <i>Solanum melongena</i> L. var. <i>esculentum</i> Nees (Eierrug/Eggfruit)	Wyola.....	
72. <i>Vicia faba</i> L. (Boerboon/Broad Bean).....	Zenit.....	
73. <i>Zea Mays</i> L. var. <i>saccharata</i> Bailey (Soetmelie/Sweetcorn).....	Alle variëteite/All varieties.....	
	Alle variëteite/All varieties.....	
	Alle variëteite/All varieties.....	
	Burlington.....	
	Country Gentleman.....	
	Golden Bantam.....	
	Golden Cross Bantam.....	
	N.K. 75 (Baster/Hybrid).....	
	Stowell's Evergreen.....	
	Stowell's Evergreen (Baster/Hybrid) ..	
	S.M. 2.....	
	S.M. 3.....	
	Tendergold.....	

## DEPARTEMENT VAN WATERWESE.

No. R. 289.] [25 Februarie 1966.

WYSIGING VAN WATERHOFREGULASIES OPGE-  
GESTEL KRAGTENS ARTIKEL VYF-EN-  
VYFTIG VAN DIE WATERWET, 1956 (WET NO.  
54 VAN 1956), SOOS GEWYSIG.

Dit het die Minister van Waterwese behaag om kragtens artikel vyf-en-vyftig van die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), die regulasies aangekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1602 van 18 Oktober 1963, soos volg te wysig:—

## Regulasie 22.

Regulasie 22 word hierby gewysig deur aan die end van subregulasie (1) die volgende voorbehoudbepaling by te voeg:—

„Met dien verstande dat ten opsigte van enige aansoek om die vasstelling van vergoeding waarin die Regering van die Republiek (insluitende die Suid-Afrikaanse Bantoetrust, die Administrasie van 'n Provinsie en die Suid-Afrikaanse Spoerweë en Hawens) of 'n Minister, 'n Administrateur of 'n ander beampete in sy ampelike hoedanigheid as respondent gesiteer word, kennis van verhoor van die saak ten minste tien weke voor die datum van verhoor aan die respondent deur die applikant gegee word.”

## Regulasie 29.

Regulasie 29 word hierby gewysig deur aan die end van subregulasie (6) die volgende voorbehoudbepaling by te voeg:—

„Met dien verstande dat ten opsigte van enige aansoek om die vasstelling van vergoeding waarin die Regering van die Republiek (insluitende die Suid-Afrikaanse Bantoetrust, die Administrasie van 'n Provinsie en die Suid-Afrikaanse Spoerweë en Hawens) of 'n Minister, 'n Administrateur of 'n ander beampete in sy ampelike hoedanigheid as respondent gesiteer word, die verpligting om sy getuenis eerst te lei, op die applikant rus.”

## DEPARTEMENT VAN INDIËRSAKE.

No. R. 268.] [25 Februarie 1966.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES UITGEVAAR-  
DIG KRAGTENS DIE KINDERWET, 1960 (WET  
NO. 33 VAN 1960).

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel twee-en-negentig van die Kinderwet, 1960 (Wet No. 33 van 1960), soos gewysig, wysig ek, WILLEM ADRIAAN MAREE, Minister van Indiërsake, hierby met ingang vanaf 1 April 1966 (die datum deur my bepaal in oorelog met die Minister van Finansies) die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 701 van 10 Mei 1963, soos gewysig, soos in bygaande Bylae uiteengesit.

W. A. MAREE,  
Minister van Indiërsake,

## DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS.

No. R. 289.] [25 February 1966.

AMENDMENT OF WATER COURT REGULATIONS  
FRAMED UNDER SECTION FIFTY-FIVE OF  
THE WATER ACT, 1956 (ACT NO. 54 OF 1956), AS  
AMENDED.

The Minister of Water Affairs has been pleased in terms of section fifty-five of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956), to amend the regulations published by Government Notice No. R. 1602 of 18th October, 1963, as follows:—

## Regulation 22.

Regulation 22 is hereby amended by the addition at the end of sub-regulation (1) of the following proviso:—

“Provided that, in respect of any application for the determination of compensation in which the Government of the Republic (including the South African Bantu Trust, the Administration of any Province, and the South African Railways and Harbours) or any Minister, Administrator or other officer in his official capacity, is cited as respondent, notice of the hearing of the case shall be given by the applicant to the respondent at least ten weeks previous to the hearing.”

## Regulation 29.

Regulation 29 is hereby amended by the addition at the end of sub-regulation (6) of the following proviso:—

“Provided that, in respect of any application for the determination of compensation in which the Government of the Republic (including the South African Bantu Trust, the Administration of any Province, and the South African Railways and Harbours) or any Minister, Administrator or other officer in his official capacity, is cited as respondent, the onus of leading his evidence first, shall rest upon the applicant.”

## DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS.

No. R. 268.] [25 February 1966.

AMENDMENT OF THE REGULATIONS MADE  
UNDER THE CHILDREN'S ACT, 1960 (ACT NO.  
33 OF 1960).

Under and by virtue of the powers vested in me by section ninety-two of the Children's Act, 1960 (Act No. 33 of 1960), as amended, I, WILLEM ADRIAAN MAREE, Minister of Indian Affairs, hereby amend, with effect from the 1st April, 1966 (the date determined by me in consultation with the Minister of Finance) the Regulations published under Government Notice No. R. 701 of the 10th May, 1963, as amended, as set out in the accompanying Schedule.

W. A. MAREE,  
Minister of Indian Affairs.

**BYLAE.**

1. Subregulasie (1) en subparagrawe (a), (b), (c) en (d) van regulasie 44 word deur die volgende subregulasie en subparagrawe vervang:—

,,(1) Die skaal van hoofdelike toelaes wat ingevolge paragrawe (a) en (b) van subregulasie (1) van regulasie 33 betaal kan word, is, behoudens subregulasie (2) en (3) van hierdie regulasie, soos volg:—

*Per maand.*  
R c

(a)	'n Maksimum toelae ten opsigte van elke volwassene (moeder of vader) in—	
	stedelike gebiede .....	6 00
	nie-stedelike gebiede .....	5 00
	'n maksimum toelae ten opsigte van elk van die eerste twee kinders in—	
	stedelike gebiede .....	3 00
	nie-stedelike gebiede .....	2 75
	'n maksimum toelae ten opsigte van die derde en elke daaropvolgende kind—	
	stedelike gebiede .....	2 00
	nie-stedelike gebiede .....	1 75
(b)	die maksimum toelae (met inbegrip van enige maatskaplike pensioen) wat aan 'n gesin betaal kan word, is in—	
	stedelike gebiede .....	15 00
	nie-stedelike gebiede .....	13 00
(c)	die bedrag van middele wat 'n volwassene (moeder of vader) kan hê sonder dat die bedrag van die toelae ten opsigte van onderskeidelik die moeder of vader en die kinders geraak word, is ten opsigte van elke volwassene (moeder en vader) in—	
	stedelike gebiede .....	8 00
	nie-stedelike gebiede .....	7 00
	ten opsigte van kinders, vir elke kind (alle gebiede) .....	1 00
(d)	die gesin se middele, met inbegrip van die bedrae in subparagraaf (c) hierbo genoem, plus enige staats-toelae, mag nie die bedrae hieronder oorskry nie—	
	stedelike gebiede .....	30 00
	nie-stedelike gebiede .....	26 00."

2. Regulasie 45 word hierby deur die volgende regulasie vervang:—

,,(1) Die skaal van hoofdelike toelaes ten opsigte van pleegouers wat ingevolge paragraaf (c) van subregulasie (1) van regulasie 33 betaal kan word, is soos volg:—

*Per maand.*  
R c

(a)	<i>Gewone skaal.</i> —Alle gebiede per pleeg-kind, hoogstens .....	9 00
(b)	<i>Spesiale skaal.</i> —(Vir die onderhou van 'n pleegkind met liggaamlike, verstandelike of geestesgebreke of van 'n afwykende pleegkind): Alle gebiede per pleegkind, hoogstens .....	10 00

(2) Die Minister kan, behoudens die goedkeuring van die Tesourie, onder buitengewone omstandighede toelaes toestaan teen hoër skale as dié wat by subregulasie (1) voorgeskryf word.”

3. Regulasie 47 word hierby deur die volgende regulasie vervang:—

,,(1) Die skaal van toekennings ten opsigte van kinderbewaarhuise ingevolge subregulasie (2) van regulasie 33 wat betaal kan word, is 'n bedrag van hoogstens R0.15 per dag per kind wie se ouers' se gesamentlike bruto inkomste R86 per maand of R20 per week of minder is.

**SCHEDULE.**

1. The following sub-regulation and sub-paragraphs are substituted for sub-regulation (1) and sub-paragraphs (a), (b), (c) and (d) of regulation 44:—

,,(1) The rate of capitation grants which may be paid in terms of paragraphs (a) and (b) of sub-regulation (1) of regulation 33, shall be subject to sub-regulations (2) and (3) of this regulation, as follows:—

*Per month.*  
R c

(a)	a maximum grant in respect of each adult (mother or father) in—	
	urban areas .....	6 00
	non-urban areas .....	5 00
	a maximum grant in respect of each of the first two children in—	
	urban areas .....	3 00
	non-urban areas .....	2 75
	a maximum grant in respect of the third and every further child in—	
	urban areas .....	2 00
	non-urban areas .....	1 75
(b)	the maximum grant (including any social pension) which may be paid to a family in—	
	urban areas .....	15 00
	non-urban areas .....	13 00
(c)	the amount of means which an adult (mother or father) may have without affecting the amount of the grant in respect of the mother or father and the children, respectively, is in respect of each adult (mother or father) in—	
	urban areas .....	8 00
	non-urban areas .....	7 00
	in respect of the children, for every child (all areas) .....	1 00
(d)	the means of a family, including the amounts specified in sub-paragraph (c) mentioned above, plus any State grants shall not exceed the following amounts—	
	urban areas .....	30 00
	non-urban areas .....	26 00."

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 45:—

,,(1) The rate of capitation grants payable in respect of foster parents which may be paid in terms of paragraph (c) of sub-regulation (1) of regulation 33 is as follows:—

*Per month.*  
R c

(a)	<i>Ordinary rate.</i> —All areas, maximum per foster child .....	9 00
(b)	<i>Special rate.</i> —(For the maintenance of a foster child with physical, intellectual or mental disabilities or for deviate children): All areas, maximum per foster child .....	10 00

(2) The Minister may under exceptional circumstances, subject to the approval of the Treasury, make grants at rates higher than those prescribed in sub-regulation (1).”

3. The following regulation is hereby substituted for regulation 47:—

,,(1) The rate of grants in respect of crèches in terms of sub-regulation (2) of regulation 33 which may be paid shall be an amount not exceeding R0.15 per day per child whose parents' joint gross income is R86 per month or R20 per week or less.

(2) (a) Indien die moeder die enigste ouers is, word dieselfde middeletoets as dié in subregulasie (1) genoem, toegepas.

(b) In gevalle waar die vader die gesin verlaat het of waar die ouers geskei is of weg van mekaar leef, word die inkomste van die moeder in wie se bewaring die kinders is, tesame met enige bydraes wat deur die vader vir die onderhoud van die gesin gemaak word, gereken as inkomste van die gesin vir die doelendes van subregulasie (1)."

4. Regulasie 48 word hierby deur die volgende regulasie vervang:—

*Bykomende toelaes en bonusse.*

"48. (1) Aan enige persoon wat in ontvangs is van 'n onderhoudstoelae ingevolge paragraaf (b) van subregulasie (1) van regulasie 33 en wat nie in ontvangs is van 'n maatskaplike pensioen nie, kan, benewens sodanige toelae, 'n bonus van R81 per jaar betaal word.

(2) Aan enige weduwee, wewenaar, ongetroude, geskeie of verlate persoon of 'n vrou wie se man vir 'n tydperk van minstens ses maande tot gevangenisstraf veroordeel is of kragtens 'n bevel vir minstens ses maande in 'n staats- of staatsondersteunde inrigting aangehou word en wat in ontvangs is van 'n onderhoudstoelae ingevolge paragraaf (b) van subregulasie (1) van regulasie 33, kan 'n spesiale bykomende bedrag van R48 per jaar betaal word."

## DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING.

No. R. 269.]

[25 Februarie 1966.

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE KLASSERING, VERPAKKING EN MERK VAN WOL WAT BEDOEL IS VIR VERKOOP IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING.

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-veertig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, die regulasies met betrekking tot die klassering, verpakking en merk van wol wat bedoel is vir verkoop in die Republiek van Suid-Afrika, soos aangekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 756 van 28 Mei 1965, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

### BYLAE.

Die Bylae tot Goewermentskennisgewing No. R. 756 van 28 Mei 1965, word hierby gewysig deur in regulasie 2 na die woorde „jute wolsakke”, oral waar dit voorkom, die woorde „of papier wolsakke” in te voeg.

No. R. 270.]

[25 Februarie 1966.

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE VERPAKKING EN MERK VAN WOL WAT VIR UITVOER BEDOEL IS.—WYSIGING.

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *sewe* van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1959 (Wet No. 10 van 1959), soos gewysig, die regulasies met betrekking tot die verpakking en merk van wol wat vir uitvoer bedoel is, soos aangekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 755 van 28 Mei 1965, soos gewysig, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

### BYLAE.

Die Bylae tot Goewermentskennisgewing No. R. 755 van 28 Mei 1965, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur in regulasie 2 na die woorde „jute wolsakke”, oral waar dit voorkom, die woorde „of papier wolsakke” in te voeg.

(2) (a) If the mother is the only parent, the same means test as that specified in sub-regulation (1) shall apply.

(b) In cases where the father has deserted the family or where the parents are divorced or living apart, the income of the mother in whose custody the children are, plus any contributions made by the father for the maintenance of the family, will be regarded as the income of the family for the purposes of sub-regulation (1)."

4. The following regulation is hereby substituted for regulation 48:—

### *Additional Grants and Bonuses.*

"48. (1) Any person who is in receipt of a maintenance grant in terms of paragraph (b) of sub-regulation (1) of regulation 33 and who is not in receipt of a social pension may in addition to such maintenance grant be paid a bonus of R81 per year.

(2) Any widow, widower, divorcee, unmarried or deserted person, or woman whose husband has been sentenced to imprisonment for at least six months or has been ordered to be detained in a State or State-aided institution for a period of at least six months and who is in receipt of a maintenance grant in terms of paragraph (b) of sub-regulation (1) of regulation 33, may be paid a special additional grant of R48 per year.”

## DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING.

No. R. 269.]

[25 February 1966.

REGULATIONS RELATING TO THE CLASSING, PACKING AND MARKING OF WOOL, INTENDED FOR SALE IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT.

No. R. 269.]

[25 February 1966.

REGULATIONS RELATING TO THE CLASSING, PACKING AND MARKING OF WOOL, INTENDED FOR SALE IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT.

The State President has, under the powers vested in him by section *forty-three* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, amended the regulations relating to the classing, packing and marking of wool, intended for sale in the Republic of South Africa, as published under Government Notice No. R. 756 of the 28th May, 1965, as set out in the Schedule hereto.

### SCHEDULE.

The Schedule to Government Notice No. R. 756 of the 28th May, 1965, is hereby amended by the insertion in regulation 2 after the words “jute woolpacks”, wherever it occurs, of the words “or paper woolpacks”.

No. R. 270.]

[25 February 1966.

REGULATIONS RELATING TO THE PACKING AND MARKING OF WOOL, INTENDED FOR EXPORT.—AMENDMENT.

No. R. 270.]

[25 February 1966.

REGULATIONS RELATING TO THE PACKING AND MARKING OF WOOL, INTENDED FOR EXPORT.—AMENDMENT.

The State President has, under the powers vested in him by section *seven* of the Agricultural Produce Export Act, 1959 (Act No. 10 of 1959), as amended, amended the regulations relating to the packing and marking of wool, intended for export, as published under Government Notice No. R. 755 of the 28th May, 1965, as amended, as set out in the Schedule hereto.

### SCHEDULE.

The Schedule to Government Notice No. R. 755 of the 28th May, 1965, as amended, is hereby further amended by the insertion in regulation 2 after the words “jute woolpacks”, wherever it occurs, of the words “or paper woolpacks”.

## DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

No. R. 273.] [25 Februarie 1966.  
WYSIGING VAN DIE KOMMANDOREGULASIES.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van paragraaf (s) van subartikel (1) van artikel *sewe-en-tig* van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), soos gewysig, die Kommandoregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1048, gedateer 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg te wysig:—

### HOOFSTUK XX.

*Regulasie 1.*  
Skrap die bestaande Regulasie 1.  
*Wysigingsblaadje No. 7.]*

No. R. 274.] [25 Februarie 1966.  
WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE STAANDE MAG.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van paragraaf (s) van subartikel (1) van artikel *sewe-en-tig* van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), soos gewysig, die Burgermagregulasies Mag, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 171, gedateer 26 Januarie 1923, soos gewysig, soos volg te wysig:—

### HOOFSTUK IX.

Skrap die bestaande hoofstuk IX.  
*Wysigingsblaadje No. 328.]*

No. R. 275.] [25 Februarie 1966.  
WYSIGING VAN DIE BURGERMAGREGULASIES.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van paragraaf (s) van subartikel (1) van artikel *sewe-en-tig* van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), soos gewysig, die Burgermagregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 1031, gedateer 25 Junie 1926, soos gewysig, soos volg te wysig:—

### HOOFSTUK XI.

*Regulasie 12.*  
Skrap die bestaande regulasie 12.  
*Wysigingsblaadje No. 188.]*

No. R. 276.] [25 Februarie 1966.  
AFKONDIGING VAN ALGEMENE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE WEERMAG EN DIE RESERVE.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van paragraaf (s) van subartikel (1) van artikel *sewe-en-tig* van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), soos gewysig, die volgende Algemene Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Weermag en die Reserve uit te vaardig:—

### HOOFSTUK IX.

#### INRIGTINGS EN FONDSE.

##### DEEL EEN.

###### TOEPASSING EN WOORDBEPALINGS.

###### Toepassing.

1. Hierdie hoofstuk is van toepassing op die stigting, bestuur, administrasie, gebruik en ontbinding van en beheer oor iedere—

- (a) sportklub en onderafdeling van sodanige klub;
- (b) sosiale, opvoedkundige of ander kulturele inrigting en iedere onderafdeling of tak van sodanige inrigting;

## DEPARTMENT OF DEFENCE.

No. R. 273.] [25 February 1966.  
AMENDMENT TO THE COMMANDO REGULATIONS.

The State President has been pleased, in terms of paragraph (s) of sub-section (1) of section *eighty-seven* of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), as amended, to amend the Commando Regulations promulgated by Government Notice No. R. 1048, dated the 15th July, 1960, as amended, as follows:—

### CHAPTER XX.

*Regulation 1.*  
Delete the existing Regulation 1.  
*Amendment Slip No. 7.]*

No. R. 274.] [25 February 1966.  
AMENDMENT TO THE REGULATIONS FOR THE PERMANENT FORCE.

The State President has been pleased, in terms of paragraph (s) of sub-section (1) of section *eighty-seven* of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), as amended, to amend the Regulations for the Permanent Force, promulgated by Government Notice No. 171, dated the 26th January, 1923, as amended, as follows:—

### CHAPTER IX.

Delete the existing Chapter IX.  
*Amendment Slip No. 328.]*

No. R. 275.] [25 February 1966.  
AMENDMENT TO THE CITIZEN FORCE REGULATIONS.

The State President has been pleased, in terms of paragraph (s) of sub-section (1) of section *eighty-seven* of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), as amended, to amend the Citizen Force Regulations promulgated by Government Notice No. 1031, dated the 25th June, 1926, as amended, as follows:—

### CHAPTER XI.

*Regulation 12.*  
Delete the existing regulation 12.  
*Amendment Slip No. 188.]*

No. R. 276.] [25 February 1966.  
PROMULGATION OF GENERAL REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN DEFENCE FORCE AND THE RESERVE.

The State President has been pleased, in terms of paragraph (s) of sub-section (1) of section *eighty-seven* of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), as amended, to promulgate the following General Regulations for the South African Defence Force and the Reserve:—

### CHAPTER IX

#### INSTITUTIONS AND FUNDS.

##### PART ONE.

###### APPLICATION AND DEFINITIONS.

###### Application.

1. This chapter shall apply to the establishment, control, conduct, management, use and disestablishment of every—

- (a) sports club and sub-section of such club;
- (b) social, educational or other cultural institution and every sub-section or branch of such institution;

- (c) menasie;
- (d) hoofkantoor of tak van die SAWI;
- (e) ander handelsinrigting; of
- (f) fonds,

wat—

- (i) gestig is of gestig mag word vir die gebruik of voordeel van lede van die SAW of ander persone of kategorieë van persone soos vir hierdie doel in hierdie hoofstuk voorgeskryf; en
- (ii) behoudens beheer deur die Kommandant-generaal, SAW, of 'n persoon wat onder sy bevel dien, geadministreer word;

en ook op enige ander liggaam wat kragtens hierdie hoofstuk gestig mag word.

*Woordbepalings.*

2. (1) In hierdie hoofstuk, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- (i) „afdelingshoof” die Adjutant-generaal, die Kwartiermeester-generaal, die Geneesheer-generaal of die Direkteur van Militêre Inligting van die SAW; (xiii)
- (ii) „ander handelsinrigting” 'n gesertifiseerde inrigting wat in verband met 'n ontspanningsinrigting of 'n onderafdeling of tak daarvan of in verband met 'n fonds gestig is; (xvii)
- (iii) „bankrekening” 'n lopende of spaarbankrekening by 'n geregistreerde handelsbank of bouvereniging of poskantoor of by 'n verteenwoordiger van die Hoofbetaalmeester van die SAW te velde; (iii)
- (iv) „beherende instansie” 'n offisier of liggaam wat ingevolge regulasie 31 of 73 van hierdie hoofstuk verantwoordelik is vir die regstreekse beheer oor 'n inrigting of fonds; (viii)
- (v) „die Regulasies” 'n regulasie wat kragtens die Wet voorgeskryf is; (xxviii)
- (vi) „die Wet” die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957); (xxvii)
- (vii) „eenheid” 'n regiment, bataljon, kommando, militêre kollege, skool, gimnasium of opleidingsinrigting; stasie, eskader, basis, skip, hospitaal, depot, selfstandige hoofkwartier of soortgelyke organisasie wat as 'n eenheid of kommando ingestel en aangewys is; (xxx)
- (viii) „fonds” die fondse bekend as die SAWI-trustfonds, die SA Leërfonds, die SA Lugmagfonds of the SA Vlootfonds of 'n regimentsfonds, maar nie die gelde wat aan 'n inrigting behoort nie; (xi)
- (ix) „formasie” ook 'n militêre kommandement, korps, divisie, brigade, groep, vleuel, flottielje, vlooteskader of soortgelyke groepering van formasies of eenhede van die SAW onder een bevelvoerder; (ix)
- (x) „funksie” ook 'n geselligheid, noenmaal, dinne, konsert, kermis, dans, perdesport, galavertoning, sportgeleentheid, basaar of ander soortgelyke bedrywigheid wat gereel is om 'n sosiale geleentheid te vier; (xi)
- (xi) „gesertifiseerde inrigting” die SAWI of 'n tak daarvan, 'n menasie of ander handelsinrigting; (v)
- (xii) „hulppiens” 'n hulppiens wat kragtens artikel *tagtig* van die Wet ingestel is; (ii)
- (xiii) „inrigting” 'n ontspanningsinrigting of gesertifiseerde inrigting; (xiv)
- (xiv) „komitee” ook 'n liggaam belas met die bestuur en administrasie van 'n inrigting of 'n onderafdeling of tak daarvan of van 'n fonds, uitgenome 'n liggaam wat as 'n beherende instansie aangewys is; (vii)
- (xv) „menasie” 'n gesertifiseerde inrigting, ingevolge regulasie 68 van hierdie hoofstuk gestig en bestuur, wat slaapgeriewe of maaltye verskaf, handel drywe of binnemuurse ontspanningsgeriewe verskaf; (xv)

- (c) mess;
- (d) head office or branch of the SADF;
- (e) other trading institution; or
- (f) fund,

which—

- (i) has been or may be established for the use or benefit of members of the SADF or other persons or classes of persons prescribed by this chapter for the purpose; and
- (ii) is administered subject to control by the Commandant General, SADF, or any person serving under his command;

and also to any other body which may be established under this chapter.

*Definitions.*

2. (1) In this chapter, unless the context otherwise indicates—

- (i) “arms of the SADF” means the SA Army, the SA Air Force or the SA Navy; (xxx)
- (ii) “auxiliary service” means any auxiliary service established in terms of section *eighty* of the Act; (xii)
- (iii) “banking account” means any current or savings bank account with any registered commercial bank or building society or any post office or with any representative of the Chief Paymaster of the SADF in the field; (iii)
- (iv) “certificate” means an official document indicating that the institution concerned has been certified in terms of section *one hundred and forty-nine* of the Act; (xxiv)
- (v) “certified institution” means the SADF or any branch thereof, any mess or any other trading institution; (xi)
- (vi) “chief of staff” means the Army Chief of Staff, the Air Chief of Staff or the Naval Chief of Staff of the SADF; (xxviii)
- (vii) “committee” includes any body charged with the conduct and management of any institution or any sub-section or branch thereof or of any fund, other than a body designated as a controlling authority; (xiv)
- (viii) “controlling authority” means any officer or body of persons responsible under regulation 31 or 73 of this chapter for the direct control over any institution or fund; (iv)
- (ix) “formation” includes any military command, corps, division, brigade, group, wing, flotilla, naval squadron or similar grouping of formations or units of the SADF under one commander; (ix)
- (x) “full-time service” means—
  - (a) any service in the Permanent Force or any auxiliary service or under section *twenty* or Chapter X of the Act;
  - (b) any continuous or whole time training;
  - (c) special duty in terms of any regulation applicable to the Citizen Force or the commando organisation; or
  - (d) any course of instruction in respect of which pay of rank is payable; (xxix)
- (xi) “function” includes any social gathering, luncheon, dinner, concert, fête, dance, gymkana, gala display, sporting fixture, bazaar or other similar activity arranged to mark a social occasion; (x)
- (xii) “fund” means the funds known as the SADF Trust Fund, the SA Army Fund, the SA Air Force Fund or the SA Navy Fund or any regimental fund, but not the moneys belonging to any institution; (viii)
- (xiii) “head of section” means the Adjutant General, the Quartermaster General or the Surgeon General or the Director of Military Intelligence of the SADF; (i)
- (xiv) “institution” means any recreation institution or certified institution; (xiii)

- (xvi) „militêre organisasie” troepe van die SAW wat georganiseer is om onder een bevelvoerder te dien en ook 'n formasie, eenheid of subeenheid of 'n versameling troepe of afdeling; (xvi)
- (xvii) „ontspanningsinrigting” 'n sportklub of sosiale, opvoedkundige of ander kulturele inrigting; (xviii)
- (xix) „penningmeester” iemand wat aangestel is om die gelde of ander bates van 'n inrigting, fonds of ander liggaaam in hierdie hoofstuk bedoel of van 'n onderafdeling of tak van 'n inrigting te hanteer en te verantwoord; (xxix)
- (xx) „regimentsfonds” 'n fonds wat vir die voordeel van lede van die SAW of die afhanklikes van sodanige lede gestig is, maar nie die SAWI-trustfonds, die SA Leërfonds, die SA Lugmagfonds of die SA Vlootfonds nie; (xix)
- (xxi) „SA” Suid-Afrika of Suid-Afrikaanse; (xx)
- (xxii) „SAW” die Suid-Afrikaanse Weermag; (xxi)
- (xxiii) „SAWI” die Suid-Afrikaanse Weermagsinstytuut; (xxii)
- (xxiv) „Sekretaris” die Sekretaris van Verdediging; (xxiii)
- (xxv) „sertifikaat” 'n amptelike dokument wat meld dat die betrokke inrigting ingevolge artikel honderd nege-en-veertig van die Wet gesertifiseer is; (iv)
- (xxvi) „sociale, opvoedkundige of ander kulturele inrigting” 'n ontspanningsinrigting wat gestig is om fasiliteite vir sosiale, opvoedkundige of ander kulturele bedrywighede aan lede van die SAW of hul gesinne te verskaf, en waar daar melding van sodanige inrigting gemaak word, word ook iedere onderafdeling of tak van sodanige betrokke inrigting bedoel; (xxiv)
- (xxvii) „sport” amateursport; (xxv)
- (xxviii) „sportklub” —
- (a) 'n ontspanningsinrigting wat gestig is om fasiliteite vir deelname aan enige sportsoort deur lede van die SAW of hul gesinne te verskaf, en waar daar melding van 'n sportklub gemaak word, word ook iedere onderafdeling van enige sodanige betrokke sportklub bedoel; of
- (b) met betrekking tot affiliasie by 'n burgerlike sportliggaam, ook 'n individuele onderafdeling van 'n sportklub; (xxvi)
- (xxix) „stafhoof” die Leërstafhoof, die Lugstafhoof of die Vlootstafhoof van die SAW; (vi)
- (xxx) „voltydse diens” —
- (a) diens in die Staande Mag of 'n hulpdiens of ingevolge artikel twintig of Hoofstuk X van die Wet;
- (b) enige ononderbroke of voltydse opleiding;
- (c) spesiale diens ingevolge 'n regulasie wat op die Burgermag of die Kommando-organisasie van toepassing is; of
- (d) 'n instruksiekursus ten opsigte waarvan rangsoldy betaalbaar is; (x)
- (xxxi) „vrywillige verpleegdiens” enige sodanige diens wat kragtens artikel een-en-tachtig van die Wet ingestel is; (xxxii)
- (xxxii) „weermagsdeel” die SA Leërfonds, die SA Lugmagfonds of die SA Vloot. (i)
- (2) Waar daar in hierdie hoofstuk melding van staatsgelde of staatskoste gemaak word, moet dit so uitgelyê word dat ook die gelde wat die Parlement vir die betrokke diens bewillig, bedoel word.

## DEEL TWEE.

### ALGEMENE VOORWAARDES VIR DIE STIGTING, INSTANDHOUING, FINANSIERING EN BESTUUR VAN INRIGTINGS EN FONDSE.

*Inrigtings en fondse kan gestig word.*

3. (1) 'n Inrigting of 'n fonds kan gestig en moet bestuur, beheer, gebruik of ontbind word ooreenkomsdig die voorwaardes en op die wyse wat in hierdie hoofstuk voorgeskryf word.

- (xv) “mess” means any certified institution, established and conducted under regulation 68 of this chapter, which provides sleeping accommodation or meals, conducts trade or provides indoor recreational facilities; (xv)
- (xvi) “military organisation” means any troops of the SADF organised to serve under one commander and includes any formation, unit or sub-unit or a body of troops or detachment; (xvi)
- (xvii) “other trading institution” means a certified institution established in association with any recreation institution or any sub-section or branch thereof or in association with any fund; (ii)
- (xviii) “recreation institution” means any sports club or social, educational or other cultural institution; (xvii)
- (xix) “regimental fund” means any fund established for the benefit of members of the SADF or the dependants of such members, but not the SADFI Trust Fund, the SA Army Fund, the SA Air Force Fund or the SA Navy Fund; (xix)
- (xx) “SA” means South Africa or South African; (xx)
- (xxi) “SADF” means the South African Defence Force; (xxi)
- (xxii) “SADFI” means the South African Defence Force Institute; (xxii)
- (xxiii) “Secretary” means the Secretary for Defence; (xxiii)
- (xxiv) “social, educational or other cultural institution” means any recreation institution established to afford facilities for social, educational or other cultural activities of members of the SADF or their families and every reference to any such institution shall include every sub-section or branch of any such institution concerned; (xxv)
- (xxv) “sport” means amateur sport; (xxvi)
- (xxvi) “sports club” means —
- (a) any recreation institution established to provide facilities for participation in any kind of sport by members of the SADF or their families and every reference to a sports club shall include every sub-section of any such sports club concerned; or
- (b) in relation to affiliation to any civilian sports body, also any individual sub-section of any sports club; (xxvii)
- (xxviii) “the Act” means the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957); (vi)
- (xxix) “the regulations” means any regulation prescribed under the Act; (v)
- (xxx) “treasurer” means any person appointed to handle and account for any moneys or other assets of any institution, fund or other body referred to in this chapter or of any sub-section or branch of any institution; (xviii)
- (xxxi) “unit” means any regiment, battalion, commando, military college, school, gymnasium or training institution, station, squadron, base, ship, hospital, depot, independent headquarters or similar organisation which is established and designated as a unit or commando; (vii)
- (xxxii) “voluntary nursing service” means any such service established under section eighty-one of the Act. (xxx)

- (2) Any reference in this chapter to public funds or public expense shall be interpreted to include a reference to moneys appropriated by Parliament for the service concerned.

## PART TWO.

### GENERAL CONDITIONS FOR THE ESTABLISHMENT, MAINTENANCE, FINANCE AND CONDUCT OF INSTITUTIONS AND FUNDS.

*Institutions and Funds may be Established.*

3. (1) An institution or a fund may be established and shall be conducted, controlled, used or disestablished under the conditions and in the manner prescribed in this chapter.

(2) Die bestuur of gebruik van of beheer oor so 'n inrigting of fonds is ook onderworpe—

(a) aan die konstitusie of trustakte wat ingevolge hierdie hoofstuk vir sodanige inrigting of fonds goedgekeur is;

(b) aan dié administratiewe voorwaardes, wat nie met hierdie hoofstuk onbestaanbaar mag wees nie, wat vir of ten opsigte van die betrokke inrigting of fonds gestel mag word; en

(c) in die geval van 'n gesertifiseerde inrigting, aan die voorwaardes van 'n sertifikaat wat ten opsigte daarvan uitgereik is.

*Inrigtings en fondse moet uitgawes bestry wat nie uit staatsgelde gedelg word nie.*

4. Iedere inrigting of fonds moet daardie uitgawes dra wat uit sy bestuur voortspruit, waarvoor geen voorsiening in die Regulasies gemaak is nie of ten opsigte waarvan die Tesourie nie op 'n ander manier goedkeuring vir die bestryding daarvan uit staatsgelde verleen het nie.

*Personnel vir die bestuur van en beheer oor inrigtings en fondse.*

5. (1) Enige lid van die SAW kan verkies word tot of aangestel word as 'n ampsdraer van 'n inrigting of fonds of kan aangestel of gelas word om enige plig in verband met die bestuur van of beheer oor 'n inrigting of fonds te verrig.

(2) Die pligte van sodanige ampsdraer of enige ander plig wat uit hoofde van subregulasie (1) opgelê is, word as deel van die amptelike militêre pligte van die betrokke lid verrig en mag nie, behalwe in uitsonderlike gevalle, neergelê word nie tensy die goedkeuring van onderskeidelik die komitee, in die geval van 'n verkose lid, of, in iedere ander geval, die beherende instansie of die bevelvoerder wat sodanige plig opgelê het, vooraf verky is.

(3) Iedere menasie wat hoofsaaklik in stand gehou word vir lede van die SAW wat voltydse diens verrig, moet, en iedere ontspanningsinrigting aldus in stand gehou, kan, ooreenkomsdig die diensstate of skale wat van tyd tot tyd deur die Tesourie goedgekeur word, teen staatskoste voorsien word van dié voltydse personeel of arbeid wat vir die bestuur of instandhouding daarvan nodig is.

(4) 'n Inrigting of fonds kan addisionele personeel of arbeid op eie koste in diens neem.

(5) Honoraria wat ingevolge hierdie hoofstuk betaal word, kan aangeneem en behou word deur enige lid van die SAW wat 'n ampsdraer van enige inrigting of fonds is of wat in verband met die bestuur of instandhouding daarvan geëmplojeer word.

#### *Verskaffing en instandhouding van fasiliteite vir ontspanningsinrigtings.*

6. (1) Staatsgelde kan op dié voorwaardes wat die Tesourie bepaal, beskikbaar gestel word vir die aankondiging, voorbereiding, oprigting of instandhouding en die verskaffing van terreine, velde, bane, geboue, werke of ander akkommodasie wat nodig is vir die nastrewing van die oogmerke van 'n ontspanningsinrigting wat vir dié lede van die SAW wat voltydse diens verrig, bedoel is.

(2) 'n Ontspanningsinrigting ten opsigte waarvan enige fasilitet bedoel in subregulasie (1), verskaf is, kan ooreenkomsdig skale wat deur die Kwartiermeester-generaal in oorelog met die Tesourie bepaal is, op staatskoste voorsien word van dié meubels, ameublement, toebehorens, uitrusting, gereedskap, vervoer, water, brandstof, elektrisiteit, petrol, olie, smeermiddels, materiaal of ander dinge wat nodig is vir die funksionering van sodanige inrigting en die instandhouding van fasiliteite wat ingevolge subregulasie (1) verskaf is.

(3) 'n Formasiebevelvoerder kan op dié voorwaardes wat hy mag bepaal, magtiging daartoe verleen dat enige ontspanningsinrigting wat lede van die SAW, wat voltydse diens verrig, bedien en waarvoor sodanige fasiliteite nie andersins beskikbaar is nie of in 'n ontoereikende mate beskikbaar is, gebruik maak van terreine, velde, bane of werke of enige staatsakkommodesie fasiliteite wat onder sy beheer is, en die koste van water, brandstof, elektrisiteit of onderhoude meegebring deur sodanige gebruik, word uit staatsfondse bestry.

(2) The conduct, control or use of any such institution or fund shall be subject also—

- (a) to the constitution or deed of trust approved in terms of this chapter for such institution or fund;
- (b) to any administrative conditions, not inconsistent with this chapter which may be imposed on or in respect of the institution or fund concerned; and
- (c) in the case of any certified institution, to the terms of any certificate issued in respect thereof.

#### *Institutions and Funds to defray Expenses not met from Public Funds.*

4. Every institution or fund shall bear those expenses arising from its conduct for which no provision has been made in the Regulations or which the Treasury has not otherwise approved for defrayment from public funds.

#### *Personnel for the Conduct and Control of Institutions and Funds.*

5. (1) Any member of the SADF may be elected or appointed as an office-bearer of, or appointed or ordered to perform any duty in connection with the conduct or control of any institution or fund.

(2) The duties of any such office-bearer or any other duty imposed pursuant to sub-regulation (1), shall be performed as part of the official military duties of the member concerned, and shall not, save in exceptional circumstances, be relinquished without the prior consent respectively of the committee in the case of an elected member, or in every other case, the controlling authority or the commander who imposed such duty.

(3) Every mess, conducted primarily for members of the SADF performing full-time service shall, and every recreation institution so conducted may in accordance with establishments or scales approved by the Treasury from time to time be provided at public expense with any full-time staff or labour required for its conduct or for maintenance.

(4) Any institution or fund may employ additional staff or labour at its own expense.

(5) Honoraria paid in terms of this chapter may be accepted and retained by any member of the SADF who is an office-bearer of, or who is employed in connection with the conduct or maintenance of any institution or fund.

#### *Provision and Maintenance of Facilities for Recreation Institutions.*

6. (1) Public funds may be made available subject to such conditions as determined by the Treasury, for the acquisition, preparation, erection or maintenance and the provision of any grounds, fields, courts, buildings, works or other accommodation required for the pursuit of the purpose of any recreation institution conducted for members of the SADF performing full-time service.

(2) A recreation institution in respect of which any facility referred to in sub-regulation (1) has been provided, may be provided at public expense, according to scales determined by the Quartermaster General in collaboration with the Treasury, with such furniture, furnishings, fittings, equipment, tools, transport, water, fuel, electricity, petrol, oil, lubricants, materials or other things which are necessary for the functioning of such institutions and the maintenance of any facilities provided in terms of sub-regulation (1).

(3) Any formation commander may, on such conditions as he may determine, authorise the use of any grounds, fields, courts or works or any State accommodation or facilities which are under his control, by any recreation institution which serves members of the SADF performing full-time service, and to which such facilities are not otherwise available or are inadequately available and the cost of any water, fuel, electricity or maintenance, occasioned by such use, shall be defrayed from public funds.

(4) Geen persoonlike kledingstukke en uitrusting wat deur individuele lede vir enige sportsoort gebruik word, uitgesonderd dié items wat gewoonlik vir doeleindes van liggamlike opleiding uitgereik word, word op staatskoste verskaf nie.

(5) 'n Ontspanningsinrigting kan, benewens artikels of fasilitete wat ingevolge hierdie regulasie verskaf word, enigets anders wat nodig mag wees vir die nastrewing van die oogmerke waarvoor dit gestig is, op eie koste uit beskikbare staatsvoorrade of enige ander bron aanskaf.

*Geboue en uitrusting vir en instandhouding van gesertifiseerde inrigtings.*

7. (1) Alle geboue, meubels, ameublement, toebehorens, kombuis-, eetkamer- en kaserne-uitrusting, water, elektrisiteit, brandstof, materiaal en alle ander benodigdhede vir die behoorlike funksionering van 'n gesertifiseerde inrigting (uitgesonderd die SAWI) wat hoofsaaklik vir die gebruik van dié lede van die SAW wat voltydse diens verrig, bedoel is, word op staatskoste verskaf en in stand gehou ooreenkomsdig skale wat die Kwartiermeester-generaal mag bepaal.

(2) 'n Gesertifiseerde inrigting wat hoofsaaklik bedoel is vir lede van die SAW wat nie voltydse diens verrig nie, of 'n tak van die SAWI, kan op dié voorwaardes wat die Tesourie mag goedkeur, op staatskoste voorsien word van die items wat in subregulasie (1) bedoel word.

(3) 'n Gesertifiseerde inrigting kan toegelaat word om artikels of goedere in hierdie regulasie bedoel, wat nodig is vir die behoorlike funksionering van so 'n inrigting en wat nie op staatskoste verskaf word nie, uit beskikbare staatsvoorrade aan te koop.

*Beveiliging van die vaste eiendom van die Staat.*

8. (1) Die bou of oprigting van 'n gebou of ander struktuur op staatsgrond of die sloping, verwydering of verandering, op enige wyse, van 'n staatsgebou of ander vaste staatseiendom wat ingevolge regulasie 6 of 7 van hierdie hoofstuk beskikbaar gestel is, is aan vooraf verkree skriftelike goedkeuring onderworpe.

(2) Koste deur die Staat aangegaan ten opsigte van die herstel of verwydering van eiendom of 'n gebou of ander struktuur wat in subregulasie (1) bedoel word en wat sonder sodanige goedkeuring gebou, opgerig, gesloop, verwyder of op enige wyse verander is of opsetlik of weens nalatigheid beskadig is, word geag aan die Staat verskuldig te wees deur die verantwoordelike persoon of inrigting.

(3) Goedkeuring ooreenkomsdig subregulasie (1) verleen, word nie as 'n magtiging vir die uitgawe van staatsgelde uitgelê nie behalwe vir sover dit uitdruklik gemeld word in 'n dokument wat sodanige goedkeuring bevat.

*Staat nie vir diefstal of verlies van of skade aan private eiendom van inrigtings of fondse aanspreeklik nie.*

9. Die Staat is nie vir enige verlies wat voortspruit uit enige oorsaak, met inbegrip van die diefstal of beschadiging van die private eiendom van 'n inrigting of fonds wat in 'n gebou of op grond wat aan die Staat behoort, gehou word, of vir die betaling van die koste verbonde aan versekering teen sodanige verlies, diefstal of skade, aanspreeklik nie.

*Verkryging en aanwending van private bates.*

10. (1) 'n Inrigting of fonds kan, behoudens die bepalings van regulasies 11 en 12 en die ander bepalings van hierdie hoofstuk, uit eie naam bates verkry, besit of van die hand sit.

(2) Die bates van 'n inrigting of fonds moet aangewend word tot voordeel van lede van die militêre organisasie wat deur so 'n inrigting of fonds bedien word of tot voordeel van die gesinne van sodanige lede: Met dien verstande dat, in die geval van die SA Leërfonds, die SA Lugmagfonds en die SA Vlootfonds, sodanige bates ook tot voordeel van persone wat op enige tydstip lede van die betrokke weermagsdeel van die SAW was, aangewend kan word indien die konstitusie of trustakte daarvoor voorsiening maak.

(4) No items of personal clothing and equipment used by individual members for any kind of sport, other than such items normally issued for physical training purposes, shall be provided at public expense.

(5) Any recreation institution may, in addition to any articles or facilities provided in terms of this regulation, acquire at its own expense from available Government stores or any other source any other thing which may be required in the pursuit of the purpose for which it was established.

*Buildings Equipment for and Maintenance of Certified Institutions.*

7. (1) Any buildings, furniture, furnishings, fittings, kitchen, dining-room and barrack equipment, water, electricity, fuel, materials and any other necessities required for the proper functioning of any certified institution (other than the SADF), conducted primarily for the use of members of the SADF performing full-time service, shall be provided and maintained at public expense in accordance with such scales as may be determined by the Quartermaster General.

(2) Any certified institution conducted primarily for members of the SADF not performing full-time service, or any branch of the SADF may, under such conditions as the Treasury may approve, be provided at public expense with any of the items referred to in sub-regulation (1).

(3) Any certified institution may be permitted to purchase from available Government stores any article or commodity referred to in this regulation which it requires for its proper functioning and which is not provided at public expense.

*Safeguarding of the Fixed Property of the State.*

8. (1) The erection or construction of any building or other structure on State land, or the demolition, removal or alteration in any way of any State building or other fixed property, made available under regulation 6 or 7 of this chapter, shall be subject to prior written approval.

(2) Any expense incurred by the Government in respect of the restoration or removal of any property or building or any other structure referred to in sub-regulation (1), erected, constructed, demolished, removed or altered in any way without such approval or which has been wilfully or negligently damaged, shall be deemed to be a debt to the Government by the responsible person or institution.

(3) No approval given in terms of sub-regulation (1) shall be construed as an authority for the expenditure of public moneys except in so far as that is explicitly stated in any document recording such approval.

*Government not Liable for Theft or Loss of, or Damage to Private Property of Institutions or Funds.*

9. The Government shall not be liable to make good any loss resulting from any cause including the theft of or any damage to the private property of any institution or fund, which is kept in any building or on land belonging to the State, nor for the payment of the cost of any insurance against such loss, theft or damage.

*Acquisition and Application of Private Assets.*

10. (1) Any institution or fund may, subject to Regulations 11 and 12 and the other provisions of this chapter, acquire, possess or dispose of assets on its own behalf.

(2) The assets of any institution or fund shall be applied to the benefit of members of the military organisation served by such institution or fund or the families of such members: Provided that in the case of the SA Army Fund, SA Air Force Fund and SA Navy Fund, such assets may, if the constitution or deed of trust so provides, also be applied to the benefit of persons who were at any time members of the arm of the SADF concerned.

(3) Behoudens die ander bepalings van hierdie hoofstuk en die konstitusie of trustakte van die betrokke inrigting of fonds, kan sodanige bates deur so 'n inrigting of fonds aangewend word om uitgawes te bestry ten opsigte van—

- (a) aankope gedoen en dienste gelewer;
- (b) lenings of skenkings, aan 'n ander inrigting of fonds, en in die geval van 'n fonds (uitgesonderd die SAWI-trustfonds) ook ten opsigte van lenings of skenkings aan lede van die SAW, en in die geval van die SA Leerfonds, die SA Lugmagfonds en die SA Vlootfonds ook ten opsigte van lenings of skenkings aan persone wat in die voorbehoudsbepaling van subregulasie (2) bedoel word;
- (c) salarisse en lone van werknemers, uitgesonderd diegene wat ten volle deur die Staat besoldig word en die terugbetaling van voorskotte wat deur enigiemand namens die betrokke inrigting of fonds aangegaan is;
- (d) honoraria aan ampsdraers of werknemers;
- (e) funksies ooreenkomsdig regulasie 23 van hierdie hoofstuk gehou;
- (f) die verwesenliking, deur enige sosiale, opvoedkundige of ander kulturele inrigting, van enige kulturele oogmerk waarvoor daar in die betrokke konstitusie of trustakte voorsiening gemaak word;
- (g) die aankoop van 'n geskenk wat bedoel is om die aansien van die betrokke eenheid of formasie te verhoog, om welwillendheid te kweek of om agting vir of waardering van enigiemand wat deur die beherende instansie goedgekeur is, te betuig; en
- (h) enige ander uitgawe wat ingevolge subregulasie (2) tot voordeel van lede aangegaan is of wat nie met hierdie regulasies onbestaanbaar is nie en deur die Kwartiermeester-generaal goedgekeur is.

*Hoe inrigtings en fondse gefinansier kan word.*

11. Inrigtings of fondse kan geld of ander bates (bewens fasiliteite, geriewe of dienste wat op staatskoste verskaf word) bekom—

- (a) in iedere geval uit—

- (i) vrywillige skenkings of bydraes deur enigiemand of deur 'n ander inrigting of fonds;
- (ii) lenings van 'n ander inrigting of fonds;
- (iii) die opbrengs van 'n funksie wat ooreenkomsdig hierdie hoofstuk gehou is; of
- (iv) dié ander bron wat in uitsonderlike omstandighede deur die Kommandant-generaal, SAW, goedgekeur mag word;

- (b) in die geval van 'n ontspanningsinrigting—ook uit ledelgelde wat, behoudens paragraaf (c) van subregulasie (2) van regulasie 66 van hierdie hoofstuk, vasgestel word met die toestemming van 'n meerderheid van twee derdes op 'n algemene vergadering van die lede van die inrigting of van 'n onderafdeling of tak van sodanige betrokke inrigting;

- (c) in die geval van 'n menasie, ook uit—

- (i) ledelgelde wat deur die betrokke beherende instansie vasgestel is na oorlegpleging met die betrokke menasiekomitee en wat deur die lede daarvan betaalbaar is ten einde die koste van 'n diens, gerief of fasilitet te dek wat nie op staatskoste verskaf word nie;
- (ii) handeldrywe binne die perke in hierdie hoofstuk voorgeskryf; of
- (iii) die verkoop van afvalprodukte soos voorgeskryf; of

- (d) in die geval van 'n ander handelinrigting—ook uit handeldrywe binne die perke in hierdie hoofstuk voorgeskryf.

*Beperkings op die verkryging en aanwending van private bates.*

12. (1) Die Kommandant-generaal, SAW, of 'n offisier wat op sy gesag handel, kan, ondanks enigiets in die konstitusie of trustakte van 'n inrigting of fonds vervat—

- (a) enige belegging van of ander beskikking oor die geld of bates van so 'n inrigting of fonds verbied; of

(3) Subject to the other provisions of this chapter and the constitution or deed of trust of the institution or fund concerned, such assets may be invested or may be applied by such institution or fund to meet expenditure in respect of—

- (a) purchases made and services rendered;
- (b) loans or donations to any other institution or fund, and in the case of any fund (other than the SADF Trust Fund), also in respect of loans or donations to members of the SADF, and in the case of the SA Army Fund, SA Air Force Fund and SA Navy Fund, also in respect of loans or donations to persons referred to in the proviso to sub-regulation (2);
- (c) salaries and wages of employees, other than those fully remunerated by the Government, and the refund of out-of-pocket expenses incurred by any person on behalf of the institution or fund concerned;
- (d) honoraria to office-bearers or employees;
- (e) functions held in terms of regulation 23 of this chapter;
- (f) the achievement by any social, educational or other cultural institution of any cultural object for which provision is made in the constitution or deed of trust concerned;
- (g) the purchase of any gift intended to enhance the prestige of the unit or formation concerned, to engender good-will or to serve as a mark of respect for or appreciation of any person approved by the controlling authority concerned; and
- (h) any other expenditure for the benefit of members undertaken pursuant to sub-regulation (2) or which is not inconsistent with these regulations and has been approved by the Quartermaster General.

*How Institutions and Funds may be Financed.*

11. Institutions or funds may derive money or other assets (in addition to facilities, amenities or services provided at public expense)—

- (a) in every case from—

- (i) voluntary donations or contributions by any person, or by any other institution or fund;
- (ii) loans from any other institution or fund;
- (iii) the proceeds of any function held in terms of this chapter; or
- (iv) such other source as may, in exceptional circumstances, be approved by the Commandant General, SADF;

- (b) in the case of any recreation institution—also from subscriptions, determined subject to paragraph (c) of sub-regulation (2) of regulation 66 of this chapter, with the consent of a two-thirds majority at a general meeting of the members of the institution, or of any sub-section or branch of such institution concerned;

- (c) in the case of any mess, also from—

- (i) subscriptions determined by the controlling authority concerned after consultation with the mess committee concerned and payable by its members to cover the cost of any service, amenity or facility not provided at public expense;

- (ii) trading within the limits prescribed in this chapter; or

- (iii) the disposal of by-products as prescribed; or

- (d) in the case of any other trading institution, also from trading within the limits prescribed in this chapter.

*Restrictions on the Acquisition and Application of Private Assets.*

12. (1) The Commandant General, SADF, or an officer acting on his authority may, notwithstanding anything contained in the constitution or deed of trust of any institution or fund—

- (a) prohibit any investment or other disposal of the money or assets of any such institution or fund; or

(b) die bedrag of waarde beperk van sodanige belegging, uitgawe, lening verkoping of ander beskikkings wat sonder sy vooraf verkreeë toestemming of die vooraf verkreeë toestemming van 'n offisier deur hom aangewys, onderneem of aangegaan kan word.

(2) Die Kwartiermeester-generaal kan, waar hy van mening is dat ledelinge of die koste ten opsigte van enige voordeel of diens wat deur 'n inrigting of fonds verskaf word, te hoog is, vereis dat sodanige ledelinge of koste verlaag word in die mate wat hy mag bepaal.

*Aanspreeklikheid vir skulde en aansprake op bates van inrigtings of fondse.*

13. (1) Die Kommandant-generaal, SAW, of enigmant wat onder sy beheer dien, met inbegrip van 'n beherende instansie, ampsdraer, lid of werknemer van 'n inrigting of fonds, is nie afsonderlik of gesamentlik vir enige skuld wat deur sodanige inrigting of fonds aangegaan is, aanspreeklik nie.

(2) Die algemene bestuurder van die SAWI, of die sekretaris en penningmeester of sekretaris van die komitee van enige ander betrokke inrigting of enige betrokke fonds, (uitgesonderd die sekretaris en penningmeester of sekretaris van 'n onderafdeling of tak van 'n inrigting) is in sy hoedanigheid as sodanig die persoon wat gemagtig is om te dagvaar of gedagvaar te word in enige geding deur of teen onderskeidelik die SAWI of ander inrigting of fonds, na gelang van die geval.

(3) Geen lid van 'n inrigting of bydraer tot 'n fonds en geen persoon wat gemagtig mag word om van die fasilitete van 'n inrigting gebruik te maak, is wanneer hy ophou om aldus 'n lid of bydraer of aldus gemagtig te wees, op enige gedeelte van die bates van die betrokke inrigting of fonds geregtig nie.

*Voorwaardes betreffende handeldrywe.*

14. (1) 'n Inrigting dryf slegs handel terwyl dit in besit is van 'n geldige sertifikaat wat die perke aantoon waarbinne die betrokke inrigting toegelaat word om handel te dryf, en geen ontspanningsinrigting of fonds mag, behoudens regulasie 16 van hierdie hoofstuk, op enige wyse handel dryf nie.

(2) Die wette betreffende die aankoop, aanhou in voorraad en verkoop van handelsware ten opsigte waarvan 'n gesertifiseerde inrigting gemagtig is om handel te dryf, is, behoudens artikel *honderd nege-en-veertig* van die Wet, op die handelsbedrywighede van so 'n inrigting van toepassing.

*Geldigheid van sertifikate.*

15. Iedere sertifikaat is gedurende enige tydperk ten opsigte waarvan dit uitgereik is of totdat dit verander of ingetrek word, op iedere plek waar die militêre organisasie in so 'n sertifikaat vermeld, hom op enige tydstip bevind, of op die skip ten opsigte waarvan dit uitgereik is, geldig maar slegs binne die perke van die kamp, stasie, skip of vlootstasie wat geokkupeer word deur die militêre organisasie waarvoor die betrokke inrigting gestig is: Met dien verstande dat, waar so 'n inrigting enige deel van die betrokke militêre organisasie moet bedien wat hom in die loop van militêre diens buite die perke van so 'n kamp, stasie, skip of vlootstasie begeef en 'n tydelike kamp in 'n ander gebied stig, die sertifikaat ook binne die perke van so 'n tydelike kamp geldig is vir die tydperk wat dit deur sodanige deel van sodanige militêre organisasie geokkupeer word.

*Sertifisering van inrigtings of fondse om aan tydelike behoeftes te voldoen.*

16. 'n Sertifikaat waarby die tydelike verskaffing van 'n handelsfasiliteit waarvoor geen voorsiening gemaak is nie in enige sertifikaat gehou deur 'n inrigting wat vir lede van die betrokke eenheid of militêre organisasie gestig is, veroorloof word, kan aan enige sodanige inrigting of aan enige fonds wat in so 'n eenheid of militêre organisasie gestig is, uitgereik word op dié voorwaardes wat die Minister of iemand wat deur hom gemagtig is om sertifikate te onderteken, voldoende ag.

(b) limit the amount or value of any such investment, expenditure, loan, sale or other disposal, which may be undertaken or entered into without his prior consent or the prior consent of an officer designated by him.

(2) The Quartermaster General may, where he is of the opinion that any subscription or the charge in respect of any benefit or service provided by any institution or fund is excessive, require the reduction of such subscription or charge to an extent which he may determine.

*Liability for Debts and Claims Upon Assets of Institutions or Funds.*

13. (1) The Commandant General, SADF, or any person serving under his control, including any controlling authority, office-bearer, member or employee of any institution or fund, shall not be liable, either individually or collectively, for any debt incurred by such institution or fund.

(2) The general manager of the SADFI, or the secretary and treasurer or secretary of the committee of any other institutions or any fund concerned (other than the secretary and treasurer or secretary of any sub-section or branch of any institution) shall in his capacity as such, be the person authorised to sue or to be sued in any action by or against respectively the SADFI or other institution or fund, as the case may be.

(3) No member of any institution, or contributor to any fund, and no person who may be authorised to use the facilities of any institution shall, upon ceasing to be such member or contributor or to be so authorised, be entitled to any proportion of the assets of the institution or fund concerned.

*Conditions Relating to Trading.*

14. (1) An institution shall carry on trading activities only while it holds a valid certificate, reflecting the extent to which the institution concerned shall be permitted to trade, and no recreation institution or fund shall, subject to regulation 16 of this chapter, conduct any trading activities.

(2) The laws governing the purchase, holding in stock and sale of any merchandise in which a certified institution is authorised to trade, shall, subject to section *one hundred and forty-nine* of the Act, govern the trading activities of such institution.

*Validity of Certificates.*

15. Every certificate shall, during any period in respect of which it has been issued or until it is altered or cancelled, be valid at every place where the military organisation named in such certificate is located at any time, or in the ship, in respect of which it was issued, but only within the bounds of the camp, station, ship or naval station occupied by the military organisation for which the institution concerned was established: Provided that where such institution is required to serve any portion of the organisation concerned which, in the course of military service, moves beyond the bounds of such camp, station, ship or naval station and establishes a temporary camp in another area, the certificate shall also be valid within the limits of such temporary camp for the period it is occupied by such portion of such military organisation.

*Certification of Institutions or Funds to Meet Temporary Needs.*

16. A certificate permitting the temporary provision of any trading facility for which no provision is made in any certificate held by any institution established for members of the unit or military organisation concerned, may be issued under such conditions as the Minister or a person authorised by him to sign certificates, may deem sufficient, to any such institution or to any fund established in such unit or organisation.

*Handels- en kroegure.*

17. (1) Die betrokke beherende instansie moet bepaal, behoudens subregulasie (2) en die voorskrif van die Kwartiermeester-generaal, die tye wat 'n gesertifiseerde inrigting oop kan wees om sake te doen.

(2) Die Kommandant-generaal, SAW, of 'n offisier deur hom vir die doel aangewys, bepaal die tye wat 'n inrigting wat vir dié doel gesertifiseer is, gewoonlik sterk drank kan verkoop: Met dien verstande dat—

(a) sterk drank, uitgesonderd tafelwyne en moutdrank wat by middagte bedien word, nie op 'n Sondag, Goeie Vrydag, Hemelvaartdag, Geloftedag of Kersdag verkoop mag word nie; en

(b) 'n formasiebevelvoerder binne die perke bepaal deur die Kommandant-generaal, SAW, of 'n offisier deur hom daartoe aangewys, ten opsigte van 'n spesiale funksie skriftelik magtiging kan verleen vir die verlenging van die ure wat 'n inrigting op enige ander dag sterk drank kan verkoop.

*Beperkings op die verkoop van drank en op traktering.*

18. (1) Geen sterk drank mag aan enigiemand onder die leeftyd van 18 jaar verkoop of op enige ander wyse verskaf word nie.

(2) Traktering op die perseel van 'n inrigting is verbode behalwe in die loop van 'n onthaal van 'n gas of besoeker.

(3) Met behoorlike inagneming van die bepalings van artikel *honderd twee-en-twintig* van die Wet, kan die Kommandant-generaal, SAW, die verkoop, verskaffing of voorsiening op enige ander wyse van sterk drank of 'n bepaalde soort sterk drank deur 'n gesertifiseerde inrigting aan enige persoon of kategorie persone deur hom bepaal, verbybed of beperk.

(4) Geen gesertifiseerde inrigting, uitgesonderd 'n inrigting wat uitdruklik by sertifikaat daartoe veroorloof word, mag sterk drank in 'n gekurkte, toegemaakte of verseële bottel, vat of ander houer vir verbruik buite die perseel van sodanige inrigting verkoop nie.

(5) 'n Inrigting wat gesertifiseer is om sterk drank te verkoop, moet, behoudens subregulasie (4), sodanige drank uitsluitlik vir verbruik op die perseel van so 'n inrigting verskaf, kan moutdranke en wyne in ongekurkte of oopgemaakte bottels of oop blikke verskaf en moet ander spiritualiëe per dopmaat in drinkgerei laat bedien.

(6) Iedere inrigting wat gesertifiseer is om sterk drank te verkoop, moet 'n besoekersboek hou waarin die naam en adres van iedere gas wat na so 'n inrigting uitgenooi word, aangeteken moet word.

*Beperking van winste.*

19. Die betrokke beherende instansie moet verseker dat die winsgrens op iedere handelsartikel wat deur 'n gesertifiseerde inrigting verkoop word, so laag bly as wat bestaanbaar is met die finansiële stabilitet van die betrokke inrigting en die verskaffing van addisionele geriewe aan die persone wat van so 'n inrigting gebruik mag maak.

*Beperking op krediet en betaling van rekenings.*

20. (1) Geen inrigting of fonds mag aan enigiemand wat gemagtig is om van die fasiliteite daarvan gebruik te maak, krediet ten opsigte van enige verkope of diens verleen nie tensy die betrokke beherende instansie van mening is dat, weens die aard van enige betrokke diens of die militêre vereistes, dit nie dienstig is om sodanige verkope of diens op 'n kontantgrondslag te verskaf nie.

(2) Ondanks die bepalings van subregulasie (1), kan die betrokke beherende instansie te eniger tyd magtiging daartoe verleen dat die SAWI of 'n tak daarvan krediet verleen op dié voorwaardes wat sodanige beherende instansie mag bepaal.

(3) Iedere lid van 'n ontspanningsinrigting of menasie moet die ledegeld betaal wat vir so 'n inrigting of menasie bepaal is, en iedere lid van die SAW moet enige rekening wat ingevolge regulasie 47 van hierdie hoofstuk gelewer word vir sodanige ledegeld of ten opsigte van enige goedere, voordeel of diens wat 'n inrigting of fonds op krediet aan hom verskaf het, binne sewe dae nadat so 'n rekening aan hom gelewer is, vereffen.

*Hours of Trading and Bar Hours.*

17. (1) The controlling authority concerned shall, subject to sub-regulation (2) and the direction of the Quartermaster General, determine the hours during which any certified institution may be open for trade.

(2) The Commandant General, SADF, or an officer designated by him for the purpose, shall determine the hours during which any institution, certified for the purpose, may normally sell intoxicating liquor: Provided that—

(a) no intoxicating liquor, other than table wines and malt liquor served at luncheon tables, shall be sold on any Sunday, Good Friday, Ascension Day, Day of the Covenant or Christmas Day; and

(b) any formation commander may, within limits determined by the Commandant General, SADF, or an officer designated by him for the purpose, in respect of any special function, authorise in writing the extension of the hours during which any institution may on any other day sell intoxicating liquor.

*Restrictions on the Sale of Liquor and on Treating.*

18. (1) No intoxicating liquor shall be sold or in any way supplied to any person under the age of 18 years.

(2) Treating on the premises of any institution is prohibited except in the course of the entertainment of any guest or visitor.

(3) With due regard to the provisions of section *one hundred and twenty-two* of the Act, the Commandant General, SADF, may prohibit or restrict the sale, supply or provision by any other means of intoxicating liquor or any kind of intoxicating liquor by any certified institution to any person or category of persons determined by him.

(4) No certified institution, except an institution expressly permitted to do so by certificate, shall sell any intoxicating liquor in any corked, stoppered or sealed bottle, vat or other container for consumption off the premises of such institution.

(5) Any institution certified to sell intoxicating liquor, shall, subject to sub-regulation (4), provide such liquor solely for consumption on its premises, may provide malt liquors or wines in uncorked or unstoppeder bottles or open cans, and shall cause other spirituous liquor to be served by tot measures in drinking utensils.

(6) Every institution certified to sell intoxicating liquor shall keep a visitor's book in which shall be recorded the name and address of every guest invited to such institution.

*Restriction on Profits.*

19. The controlling authority concerned shall ensure that the profit margin on every commodity sold by any certified institution remains as low as may be consistent with the financial stability of the institution concerned and the provision of additional amenities to the persons who may use such institution.

*Restriction of Credit and Payment of Accounts.*

20. (1) No institution or fund shall extend credit to any person authorised to use the facilities thereof in respect of any sale or service, except if, owing to the nature of any service concerned or in the military exigencies, such sale or service cannot in the opinion of the controlling authority concerned expediently be provided on a cash basis.

(2) Notwithstanding the provisions of sub-regulation (1) the controlling authority concerned may at any time authorise the extension of credit by the SADFI or any branch thereof on such conditions as such controlling authority may determine.

(3) Every member of any recreation institution or mess shall be liable to pay the subscription determined for such institution or mess and every member of the SADF shall pay any account rendered in terms of regulation 47 of this chapter for such subscription or in respect of any goods, benefit or service provided to him on credit by any institution or fund not later than seven days after such account has been rendered to him.

### Voorkeur aan aankope by SAWI.

21. Iedere gesertifiseerde inrigting moet al sy handelsware van die plaaslike tak van die SAWI waar so 'n tak is, aankoop tensy die betrokke artikel nie deur so 'n tak verskaf kan word nie of elders teen 'n laer prys verkry kan word.

### Aankope ten behoeve van sekere persone word verbied.

22. Geen lid van 'n inrigting en geen persoon wat daarop geregtig is om met 'n inrigting handel te dryf, mag, behoudens subregulasie (2) van regulasie 64 van hierdie hoofstuk, enige handelsartikel van sodanige inrigting ten behoeve van enigiemand wat nie daarop geregtig is om met die betrokke inrigting handel te dryf nie, koop nie.

### Voorwaardes betreffende funksies.

23. (1) 'n Inrigting of fonds kan met die goedkeuring van die betrokke beherende instansie 'n funksie op staats-eindom of elders vir al of sommige van die lede van die militêre organisasie wat deur so 'n inrigting of fonds bedien word, en hul gaste, reël en hou, waarheen ander lede van die publiek ook uitgenooi kan word of waartoe hulle, behoudens subregulasie (2), teen betaling toegelaat kan word.

(2) Geen funksie waartoe die ander lede van die publiek soos in subregulasie (1) bedoel, teen betaling toegang verleen word, mag sonder die vooraf verkreeë goedkeuring van die Kwartiermeester-generaal op staatseiendom gehou word nie, en die Kwartiermeester-generaal kan in oorleg met die Sekretaris voorwaardes stel met betrekking tot betaling vir die gebruik van die staatseiendom of vir dienste wat deur die Staat verskaf word of waarvoor die Staat betaal.

(3) Die reg om toegang tot 'n funksie te verleen, berus by die betrokke beherende instansie.

(4) Daar mag van niemand vereis word om 'n funksie by te woon of om tot die koste van 'n funksie by te dra nie tensy hy onderneem het om dit by te woon.

(5) Daar kan van 'n lid van 'n inrigting wat 'n funksie bygewoon het, of onderneem het om dit by te woon, vereis word om, ondanks die bepalings van paragraaf (e) van subregulasie (3) van regulasie 10 van hierdie hoofstuk, sy eie koste, die koste verbonde aan 'n gas wat hy daarheen uitgenooi het en, proporsioneel saam met ander sodanige lede, ook die koste verbonde aan 'n amptelike gas wat deur die betrokke beherende instansie of komitee uitgenooi is, te dra.

### Konstitusie en trustakte.

24. (1) Iedere inrigting of fonds moet 'n konstitusie of trustakte hê wat nie met die Regulasies onbestaanbaar is nie en wat voorsiening maak vir daardie aangeleenthede wat in subregulasie (2) voorgeskryf word en wat enige ander administratiewe of dissiplinêre aangeleenthed waarvoor daar nie spesifieker in die Regulasies voorsiening gemaak is nie, reguleer: Met dien verstande dat 'n afsonderlike konstitusie vir enige onderafdeling van 'n sportklub of enige tak van 'n ander ontspannings-inrigting goedgekeur kan word ten einde voorsiening te maak vir enige aangeleenthed wat nie in die konstitusie van sodanige klub of ander inrigting vervat is nie.

(2) Iedere sodanige konstitusie of trustakte moet ten opsigte van die betrokke inrigting of fonds en behoudens hierdie Regulasies, voorsiening maak vir—

- (a) sy naam;
- (b) sy oogmerke en doelwitte, met inbegrip van besonderhede van die militêre organisasie vir wie se lede se gebruik en voordeel dit gestig is;
- (c) die samestellings, ampstermyne en bevoegdhede van sy komitee en die bevoegdhede en pligte van sy ampsdraers;
- (d) die hou en lei van vergaderings;
- (e) enige beperking betreffende die aanwending van bates of betreffende lidmaatskap of die gebruik deur lede, gaste of ander persone van die fasiliteite of geriewe wat verskaf word;
- (f) die bewaring van en beheer oor roerende eiendom;
- (g) die ledelinge wat gehef mag word;

### Preference to Purchases from SADFI.

21. Every certified institution shall purchase all its articles of merchandise from the local branch of the SADFI where such branch has been established, unless the article concerned cannot be supplied by such branch or can be obtained elsewhere at a lower cost.

### Purchase on behalf of Certain Persons Prohibited.

22. No member of any institution and no person entitled to trade with any institution shall, subject to sub-regulation (2) of regulation 64 of this chapter, purchase any article of merchandise from such institution on behalf of any person not entitled to trade with the institution concerned.

### Conditions Relating to Functions.

23. (1) Any institution or fund may with the approval of the controlling authority concerned arrange and hold a function on State property or elsewhere for all or some of the members of the military organisation served by such institution or fund and their guests, to which other members of the public may also be invited or, subject to sub-regulation (2), admitted against a charge.

(2) No function to which the other members of the public referred to in sub-regulation (1) are admitted against a charge, shall be held on State property without the prior approval of the Quartermaster General, who may in consultation with the Secretary, impose conditions concerning payment for the use of such State property or for services provided or paid for by the Government.

(3) The right of admission to any function shall vest in the controlling authority concerned.

(4) No person shall be required to attend any function or to contribute to the cost of any function which he has not undertaken to attend.

(5) Any member of an institution who has undertaken to attend, or has attended any function, may notwithstanding the provisions of paragraph (e) of sub-regulation (3) of regulation 10 of this chapter, be required to bear his own expenses, the expenses of any guests invited thereto by him and, proportionately with other such members, also the expenses of any official guest invited by the controlling authority or committee concerned.

### Constitutions and Deeds of Trust.

24. (1) Every institution or fund shall have a constitution or deed of trust, not inconsistent with the Regulations, to provide for those matters prescribed in sub-regulation (2) and to regulate any other administrative or disciplinary matter not specifically provided for in the Regulations: Provided that a separate constitution may be approved for any sub-section of any sports club or any branch of any other recreation institution to provide for any matter not contained in the constitution of such club or other institution.

(2) Every such constitution or deed of trust shall, in respect of the institution or fund concerned and subject to these regulations, provide for—

- (a) its name;
- (b) its aims and objects, including details of the military organisation for the use or benefit of whose members it has been established;
- (c) the composition, terms of office and powers of its committee and the powers and duties of its office-bearers;
- (d) the holding and conduct of meetings;
- (e) any restriction concerning the application of assets or concerning membership or the use by members, guests or other persons of any facilities or amenities provided;
- (f) the custody and control of movable property;
- (g) the rates of any subscription which may be levied;

- (h) die publikasie en toepassing van huishoudelike reëls betreffende administrasie en dissipline;
- (i) die aanstelling van 'n beherende instansie in die geval van 'n sosiale, opvoedkundige of ander kulturele inrigting;
- (j) enige ander aangeleenthed wat, na die mening van die offisier wat gemagtig is om sodanige konstitusie goed te keur of na die mening van die betrokke beherende instansie, dienstig of nodig is vir die doeltreffende verrigting van die sake van sodanige inrigting of fonds.

*Ontbinding van inrigtings of fondse of tydelike opskorting van die werkzaamhede daarvan.*

25. (1) Die Minister kan om enige rede die ontbinding van 'n inrigting of fonds of die tydelike opskorting van enigeen van die werkzaamhede van so 'n inrigting of fonds gelas.

(2) Die Kommandant-generaal, SAW, of 'n offisier deur hom daartoe aangewys of die betrokke beherende instansie kan die ontbinding van 'n inrigting of fonds of die tydelike opskorting van enigeen van die werkzaamhede daarvan of die staking van 'n voordeel of diens wat verskaf word, gelas of magtig indien volgens sy oordeel—

- (a) die behoefté aan die betrokke inrigting, fonds, voordeel of diens nie meer bestaan nie;
- (b) die betrokke inrigting of fonds op 'n ondoeltreffende wyse beheer of bestuur word; of
- (c) die betrokke inrigting of fonds nie 'n diens of gerief vir die verskaffing waarvan dit gestig is, op 'n ekonomiese wyse kan verskaf nie.

(3) Waar 'n ontspanningsinrigting of 'n onderafdeling of tak daarvan of 'n fonds in verband waarmee 'n gesertifiseerde inrigting gestig is, ontbind word, moet so 'n gesertifiseerde inrigting gelykydig daarmee ontbind word.

*Beskikking oor bates by ontbinding.*

26. (1) By die ontbinding van 'n inrigting of fonds wat hoofsaaklik vir die voordeel van lede van die SA Leër, die SA Lugmag of die SA Vloot gestig is, moet enige saldo van sy bates na die likwidasie van sy laste en behoudens subregulasie (2), na die SA Leërfonds, die SA Lugmagfonds of die SA Vlootfonds, na gelang van die geval, oorgedra word.

(2) Enige saldo van bates wat deur 'n onderafdeling of tak van 'n inrigting beheer word of enige saldo van die bates van 'n gesertifiseerde inrigting wat in verband met 'n ontspanningsinrigting of fonds gestig is, moet by sy ontbinding en na die likwidasie van sy laste na die inrigting of fonds waarvan dit 'n onderafdeling of tak was of waarmee dit in verband gestaan het, na gelang van die geval, oorgeplaas word.

(3) By die ontbinding van die SAWI, die SA Leërfonds, die SA Lugmagfonds, die SA Vlootfonds of enige ander inrigting of fonds wat nie in subregulasie (1) of (2) bedoel word nie, moet enige saldo van die bates van die betrokke inrigting of fonds na die likwidasie van sy laste tot voordeel van die lede van die SAW of die gesinne of afhanklikes van sodanige lede aangewend word.

*Bestaande inrigtings en fondse.*

27. (1) Indien die konstitusie, trustakte, bestuur of administrasie van of beheer oor 'n inrigting of fonds wat by die inwerkingtreding van hierdie hoofstuk reeds bestaan, nie aan enige bepaling daarvan voldoen nie, moet die betrokke beherende instansie binne 'n tydperk bepaal deur die Kommandant-generaal, SAW, of 'n offisier wat hy vir die doel aangewys het, dié stappe doen wat nodig is om te verseker dat daar aan sodanige bepalings voldoen word.

(2) Geen bepaling in hierdie hoofstuk vervat, word so uitgele dat dit die eiendomsreg wat 'n inrigting of fonds wat by die inwerkingtreding daarvan reeds bestaan, op enige bates het, ophef of verminder nie of dat dit op enige wyse 'n wettige verpligting van of teenoor sodanige inrigting of fonds raak nie.

*Uitsonderlike omstandighede.*

28. Die Kommandant-generaal, SAW, kan in uitsonderlike omstandighede wat volgens sy oordeel 'n afwyking van enige bepaling van hierdie hoofstuk regverdig, maar behoudens die goedkeuring van die Tesourie in gevalle waar uitgawe deur die Staat daarby betrokke is, magtig vir sodanige afwyking verleen.

- (h) the publication and enforcement of domestic rules concerning administration and discipline;
- (i) the appointment of a controlling authority in the case of any social, educational or other cultural institution; or
- (j) any other matter, which may in the opinion of the officer authorised to approve such constitution or of the controlling authority concerned be expedient or necessary for the efficient conduct of the business of such institution or fund.

*Diseestablishment or Temporary Suspension of the Activities of Institutions or Funds.*

25. (1) The Minister may for any reason order the disestablishment of any institution or fund or the temporary suspension of any of the activities of such institution or fund.

(2) The Commandant General, SADF, or an officer designated by him for the purpose or the controlling authority concerned may order or authorise the disestablishment of or the temporary suspension of any of the activities of any institution or fund or the discontinuation of any benefit or service provided, if in his opinion—

- (a) the need for the institution, fund, benefit or service concerned no longer exists;
- (b) the institution or fund concerned is inefficiently controlled or managed; or
- (c) the institution or fund concerned is unable economically to provide any service or amenity which it was established to provide.

(3) Where a recreation institution or sub-section or branch thereof or fund, in association with which a certified institution has been established, is disestablished, such certified institution shall simultaneously be disestablished.

*Disposal of Assets on Disestablishment.*

26. (1) On the disestablishment of any institution or fund established primarily for the benefit of members of the SA Army, the SA Air Force or the SA Navy, any balance of its assets shall, after liquidation of any liabilities and subject to sub-regulation (2), be transferred to the SA Army Fund, the SA Air Force Fund or the SA Navy Fund as the case may be.

(2) Any balance of any assets controlled by any sub-section or branch of any institution or any balance of the assets of any certified institution established in association with a recreation institution or fund shall, on its disestablishment and after liquidation of its liabilities be transferred to the institution or fund of which it was a sub-section or a branch, or with which it was associated, as the case may be.

(3) On the disestablishment of the SADFI, the SA Army Fund, the SA Air Force Fund, the SA Navy Fund, or any other institution or fund, not referred to in sub-regulation (1) or (2), any balance of the assets of the disestablished institution or fund concerned shall, after liquidation of its liabilities, be disposed of to the benefit of the members of the SADF or the families or dependants of such members.

*Existing Institutions and Funds.*

27. (1) If the constitution, deed of trust, control, management or conduct of any institution or fund, existing at the commencement of this chapter, does not conform to the requirements of any provision thereof, the controlling authority concerned shall, within a period determined by the Commandant General, SADF, or an officer designated by him for the purpose, take such action as may be necessary to secure conformity with such requirements.

(2) Nothing contained in this chapter shall be construed as abrogating or diminishing the ownership of any assets of any institution or fund, which exists at the commencement thereof, or as affecting in any way any lawful liability of or to any such institution or fund.

*Exceptional Circumstances.*

28. The Commandant General, SADF, may in exceptional circumstances which in his opinion justify a departure from any provision of this chapter, but subject to approval by the Treasury where expense to the Government is involved, authorise such departure.

DEEL DRIE.

ALGEMENE BEPALINGS BETREFFENDE DIE WYSE WAAROP INRIGTINGS EN FONDSE GESTIG, BESTUUR EN BEHEER MOET WORD.

*Stigting van inrigtings en fondse en goedkeuring van die konstitusie of trustakte daarvan.*

29. (1) Geen inrigting of fonds mag funksioneer of sake doen nie alvorens die stigting en die konstitusie of trustakte daarvan behoudens die ander bepalings van hierdie regulasie goedgekeur is—

- (a) deur die Kommandant-generaal, SAW, of 'n offisier wat op sy gesag handel, in die geval van—
  - (i) 'n tak van die SAWI;
  - (ii) 'n sportklub wat gesamentlik gestig is vir twee of meer formasies of eenhede wat aan verskilende dele van die SAW behoort;
  - (iii) 'n sosiale, opvoedkundige of ander kulturele inrigting; of
  - (iv) 'n inrigting of fonds wat nie in hierdie regulasie genoem word nie;
- (b) deur die betrokke staf- of afdelingshoof of 'n offisier wat op sy gesag handel, in die geval van—
  - (i) 'n sportklub wat vir enige formasie of kombinasie van formasies of eenhede van dieselfde deel van die SWA gestig is; of
  - (ii) 'n regimentsfonds;
- (c) deur die Kwartiermeester-generaal of 'n offisier wat op sy gesag handel, in die geval van 'n gesertificeerde inrigting;
- (d) deur die betrokke formasiebevelvoerder in die geval van 'n sportklub wat vir 'n eenheid in sy formasie gestig is;
- (e) deur die betrokke beherende instansie in die geval van—
  - (i) 'n onderafdeling van 'n sportklub; of
  - (ii) 'n tak van 'n sosiale, opvoedkundige of ander kulturele inrigting.

(2) Die stigting van—

- (a) die SAWI-trustfonds wat op die 17de dag van Junie 1921, gestig is as die Unie Verdedigingsmacht Instituut Trustfonds ooreenkomsdig 'n trustakte gedateer die 18de dag van Junie 1921;
- (b) die fondse bekend as die SA Leërfonds, die SA Lugmagfonds en die SA Vlootfonds; of
- (c) 'n ander inrigting of onderafdeling of tak daarvan of fonds wat by die inwerkingtreding van hierdie hoofstuk reeds bestaan,

word geag ingevolge hierdie regulasie goedgekeur te wees.

(3) Die konstitusie of trustakte van iedere inrigting of fonds in subregulasie (2) bedoel, word behoudens regulasie 27 van hierdie hoofstuk geag ingevolge hierdie regulasie goedgekeur te wees.

(4) 'n Wysiging van 'n konstitusie of trustakte in hierdie regulasie bedoel, is onderworpe aan goedkeuring—

- (a) deur die Minister of iemand wat op sy gesag handel, in die geval van 'n fonds in paragraaf (a) of (b) van subregulasie (2) genoem; of
- (b) deur die offisier wat sodanige konstitusie of trustakte kragtens subregulasie (1) kan goedkeur.

*Kennisgewing van stigting, opskorting of ontbinding.*

30. Enigiemand wat die stigting van 'n inrigting of fonds goedkeur of magtiging daar toe verleen of gelas dat 'n werkzaamheid van 'n inrigting of fonds tydelik opgeskort word of dat so 'n inrigting of fonds ontbind word, moet die Kwartiermeester-generaal van sodanige goedkeuring, magtiging of lasgewing verwittig.

*Beheer oor inrigtings en fondse.*

31. (1) Die regstreekse beheer oor iedere inrigting of fonds berus by sy beherende instansie.

PART THREE.

GENERAL PROVISIONS CONCERNING THE MANNER OF ESTABLISHMENT, CONDUCT AND CONTROL OF INSTITUTIONS AND FUNDS.

*Establishment of and Approval of the Constitutions or Deeds of Trust of Institutions and Funds.*

29. (1) No institution or fund shall operate or conduct any business before its establishment and its constitution or deed of trust have, subject to the other provisions of this regulation, been approved—

- (a) by the Commandant General, SADF, or an officer acting on his authority, in the case of—
  - (i) any branch of the SADF;
  - (ii) any sports club established jointly for two or more formations or units belonging to different arms of the SADF;
  - (iii) any social, educational or other cultural institution; or
  - (iv) any institution or fund not referred to in this regulation;
- (b) by the chief of staff or head of section concerned or an officer acting on his authority, in the case of—
  - (i) any sports club established for any formation or combination of formations or units of the same arm of the SADF; or
  - (ii) any regimental fund;
- (c) by the Quartermaster General or an officer acting on his authority in the case of any certified institution;
- (d) by the formation commander concerned in the case of any sports club established for any unit in his formation;
- (e) by the controlling authority concerned in the case of—
  - (i) any sub-section of any sports club; or
  - (ii) any branch of any social, educational or other cultural institution.

(2) The establishment of—

- (a) the SADF Trust Fund established on the seventeenth day of June, 1921, as the Union Defence Forces Institute Trust Fund in accordance with a Deed of Trust dated the eighteenth day of June, 1921;
- (b) the funds known as the SA Army Fund, the SA Air Force Fund and the SA Navy Fund; or
- (c) any other institution or sub-section or branch thereof or fund in existence at the commencement of this chapter,

shall be deemed to have been approved under this regulation.

(3) The constitution or deed of trust of every institution or fund referred to in sub-regulation (2) shall, subject to regulation 27 of this chapter, be deemed to have been approved in terms of this regulation.

(4) Any amendment to a constitution or deed of trust referred to in this regulation shall be subject to approval—

- (a) by the Minister or a person acting on his authority, in the case of any fund referred to in paragraph (a) or (b) of sub-regulation (2); or
- (b) by the officer who may approve such constitution or deed of trust in terms of sub-regulation (1).

*Notification of Establishment, Suspension or Disestablishment.*

30. Any person who approves the establishment, or authorises or orders the temporary suspension of any activity of, or the disestablishment of any institution or any fund shall inform the Quartermaster General of such approval, authority or order.

*Control of Institutions and Funds.*

31. (1) The direct control over every institution or fund shall vest in its controlling authority.

(2) Die stafhoof van die betrokke deel van die SAW is die beherende instansie van die SA Leërfonds, die SA Lugmagfonds en die SA Vlootfonds.

(3) Die bevelvoerder van enige formasie of eenheid is, behoudens subregulasie (4), die beherende instansie van iedere inrigting of fonds wat vir sodanige formasie of eenheid gestig is.

(4) Die offisier wat die stigting van 'n inrigting, uitgesonderd 'n tak van die SAWI, of van 'n fonds goedkeur, moet, indien sodanige inrigting of fonds bedoel is om meer as een formasie of eenheid te dien, 'n beherende instansie aanstel en bepaal aan wie sodanige beherende instansie verantwoordelik moet wees en kan na sy goedvinde 'n ander offisier as die betrokke bevelvoerder aanstel as die beherende instansie van 'n inrigting of fonds wat in subregulasie (3) bedoel word.

(5) Iedere beherende instansie is vir die doeltreffende bestuur en administrasie, ooreenkomsdig hierdie hoofstuk, van die betrokke inrigting of fonds verantwoordelik aan die persoon wat ingevolge subregulasie (4) bepaal is of aan sy naashoëre bevelvoerder of die betrokke staf- of afdelingshoof, na gelang van die gevall.

(6) Sonder om enigsins afbreuk te doen aan die administratiewe of dissiplinêre verantwoordelikheid van 'n staf- of afdelingshoof, oefen die Kwartiermeester-generaal algemene beheer uit oor inrigtings en regimentsfondse en kan hy, behoudens hierdie hoofstuk, voorskrifte uitrek wat nie met hierdie regulasies onbestaanbaar is nie, bepaal watter rekeningboeke of ander registers gehou moet word en hoe sodanige boeke of registers deur iedere betrokke inrigting of fonds gehou moet word.

#### Komitees.

32. (1) Iedere inrigting (uitgesonderd die SAWI) en iedere fonds moet bestuur word deur 'n komitee wat aan die betrokke beherende instansie verantwoordelik is vir die doeltreffende bestuur van sodanige inrigting of fonds en van iedere gesertifiseerde inrigting wat in verband daar mee gestig is, insluitende die bestuur, administrasie, verantwoording van geld en ander bates en die beheer oor die personeel van die betrokke inrigting of fonds.

(2) Iedere sodanige komitee bestaan uit—

- (a) 'n voorsteer deur die beherende instansie aangestel of in die betrokke konstitusie aangewys;
- (b) 'n sekretaris en penningmeester of 'n sekretaris en 'n penningmeester (wat in die geval van 'n menasie die toesighoudende lid kan wees) deur sodanige beherende instansie aangestel; en
- (c) minstens drie lede wat, behoudens regulasie 35, na goedvinde van die betrokke beherende instansie—
  - (i) verkies kan word deur 'n meerderheidstem op 'n algemene vergadering van die volle lede van die betrokke inrigting of onderafdeling;
  - (ii) verkies kan word deur 'n meerderheidstem op 'n algemene vergadering van die lede van 'n eenheid waarvoor 'n regimentsfonds gestig is; of
  - (iii) aangestel kan word deur sodanige beherende instansie:

Met dien verstande dat die verkiesing van 'n lid soos in hierdie paragraaf bedoel, onderworpe is aan 'n veto deur die betrokke beherende instansie: Voorts met dien verstande dat die Kwartiermeester-generaal in uitsonderlike omstandighede magtiging daartoe kan verleen dat 'n kleiner getal lede in enige sodanige komitee dien.

(3) Iedere tak of onderafdeling van 'n inrigting (uitgesonderd die SAWI) word bestuur deur 'n komitee wat *mutatis mutandis* ooreenkomsdig subregulasie (2) saamgestel is en wat aan die komitee van die betrokke inrigting verantwoordelik is vir die doeltreffende bestuur van sodanige onderafdeling of tak en van 'n gesertifiseerde inrigting wat in verband daar mee gestig is.

(4) Iedere komitee wat in subregulasie (2) of (3) bedoel word, kan 'n onderkomitee uit die lede van die betrokke inrigting of militêre organisasie aanstel om 'n gespesifieerde taak onder sy leiding te verrig.

(2) The chief of staff of the arm of the SADF concerned shall be the controlling authority of the SA Army Fund, the SA Air Force Fund and the SA Navy Fund.

(3) The commander of any formation or unit shall, subject to sub-regulation (4), be the controlling authority of every institution or fund established for such formation or unit.

(4) The officer who approves the establishment of any institution, other than any branch of the SADF, or of any fund shall, if such institution or fund is intended to serve more than one formation or unit, appoint a controlling authority and determine to whom such controlling authority shall be responsible and may at his discretion appoint an officer, other than any commander concerned, as the controlling authority of any institution or fund referred to in sub-regulation (3).

(5) Every controlling authority shall be responsible for the efficient conduct and administration in accordance with this chapter of the institution or fund concerned to the person determined in terms of sub-regulation (4) or to his next higher commander or the Chief of Staff or head of section concerned, as the case may be.

(6) Without in any way derogating from the administrative or disciplinary responsibility of any chief of staff or head of section, the Quartermaster General shall exercise overall control over institutions and regimental funds, and may, subject to this chapter issue directives not inconsistent with these regulations, determine what books of account or other records shall be kept and how such books or records shall be kept by each institution or fund concerned.

#### Committees.

32. (1) Every institution (other than the SADFI) and every fund shall be managed by a committee, which shall be responsible to the controlling authority concerned for the efficient conduct of such institution or fund and of every certified institution established in association therewith including the management, administration, accounting for moneys and other assets, and the control of any personnel of the institution or fund concerned.

(2) Every such committee shall consist of—

- (a) a chairman appointed by the controlling authority or designated in the constitution concerned;
- (b) a secretary and treasurer or a secretary and a treasurer (who may in the case of any mess be the supervising member) appointed by such controlling authority; and
- (c) not less than three members who, subject to regulation 35, may, at the discretion of the controlling authority concerned—
  - (i) be elected by majority vote at a general meeting of the full members of the institution or sub-section concerned;
  - (ii) be elected by majority vote at a general meeting of the members of any unit for which a regimental fund has been established; or
  - (iii) be appointed by such controlling authority:

Provided that any election of any member referred to in this paragraph shall be subject to veto by the controlling authority concerned: Provided further that the Quartermaster General may in exceptional circumstances authorise a lesser number of members to serve on any such committee.

(3) Every branch or sub-section of any institution (other than the SADFI) shall be managed by a committee, constituted *mutatis mutandis* in accordance with sub-regulation (2) and responsible for the efficient conduct of such sub-section or branch and of any certified institution established in association therewith, to the committee of the institution concerned.

(4) Every committee referred to in sub-regulation (2) or (3) may appoint a sub-committee from the members of the institution or military organisation concerned to perform any specified task under its direction.

*Addisionele aanstellings om met die bestuur en administrasie van inrigtings en fondse behulpsaam te wees.*

33. 'n Beherende instansie kan enige lid van die militêre organisasie waarvoor 'n inrigting of fonds gestig is, aanstel om enige plig (uitgesonderd dié van 'n ampsdraer) in verband met die toesighouding oor of bestuur of administrasie van so 'n inrigting of fonds te verrig.

*Pligte van ampsdraers en personeel van inrigtings en fondse.*

34. Die pligte wat binne die bestek van hierdie hoofstuk toegewys is aan 'n ampsdraer van 'n inrigting of fonds of aan 'n persoon wat geëmplo耶er of aangestel is om 'n plig in verband met die toesighouding oor of bestuur of administrasie van 'n inrigting of fonds te verrig, moet breedvoerig op skrif gestel word, en daar kan van sodanige ampsdraer of persoon vereis word om skriftelik te erken dat hy vertrouyd is met die pligte aldus op skrif gestel.

*Algemene vergaderings.*

35. (1) Algemene vergaderings kan, behoudens die ander bepalings van hierdie regulasie, gehou word ten opsigte van—

- (a) iedere sportklub wat vir 'n eenheid gestig is;
- (b) iedere onderafdeling van iedere sportklub;
- (c) iedere ander ontspanningsinrigting of onderafdeling of tak daarvan wat binne die gebiedsgrense van 'n formasie in stand gehou word;
- (d) iedere menasie; of
- (e) iedere regimentsfonds, uitgesonderd sodanige fonds wat vir 'n formasie as geheel gestig is.

(2) Iedere volle lid van 'n inrigting of onderafdeling of tak daarvan wat in paragraaf (a), (b), (c) of (d) bedoel word, en iedere lid van 'n eenheid waarvoor 'n regimentsfonds soos in paragraaf (e) van subregulasie (1) bedoel, gestig is, is stemgeregtig op sodanige algemene vergadering, en twee derdes van die getal persone wat aldus stemgeregtig is, maak 'n kworum uit.

(3) 'n Algemene vergadering soos in subregulasie (1) bedoel, moet eenmaal in iedere jaar gehou word en kan op die voorwaardes wat deur die betrokke konstitusie of trustakte bepaal word, te eniger tyd belê word op versoek van persone wat op sodanige vergadering stemgeregtig is of in opdrag van die betrokke beherende instansie of komitee.

(4) So 'n algemene vergadering kan by 'n meerderheidstem enige besluit wat nie met hierdie hoofstuk onbestaanbaar is nie, neem met betrekking tot die bestuur of administrasie van die betrokke inrigting of fonds, en iedere besluit van 'n algemene vergadering is, behoudens die goedkeuring van die betrokke beherende instansie, bindend vir die komitee van sodanige inrigting of fonds en vir iedere lid daarvan of vir iedere lid van 'n eenheid wat deur die betrokke regimentsfonds bedien word.

*Komiteevergaderings.*

36. Iedere komitee wat in regulasie 32 van hierdie hoofstuk bedoel word, kom so dikwels byeen as wat die konstitusie of trustakte bepaal of die betrokke beherende instansie of voorsitter vereis en verrig sy sake by wyse van besluite wat deur 'n meerderheidstem van die aanwesige lede geneem word.

*Voorsitter se beslissende stem.*

37. In die geval van 'n staking van stemme op enige vergadering in regulasie 35 of 36 van hierdie hoofstuk bedoel, moet die betrokke voorsitter 'n beslissende stem uitbring.

*Opetkening en goedkeuring van notules.*

38. (1) Iedere besluit wat op 'n vergadering bedoel in regulasie 35 of 36 van hierdie hoofstuk, geneem is, moet genotuleer word en die notule moet deur die betrokke voorsitter en sekretaris en penningmeester of sekretaris onderteken word.

(2) Daar mag nie sonder die goedkeuring van die betrokke beherende instansie of iemand wat hy kragtens regulasie 33 van hierdie hoofstuk vir die doel aangestel het, uitvoering aan enige sodanige besluit gegee word nie.

*Additional Appointments to Assist in the Conduct and Administration of Institutions and Funds.*

33. Any controlling authority may appoint any member of the military organisation for which any institution or fund has been established, to perform any duty (other than as an office-bearer) in connection with the supervision, conduct or administration of any such institution or fund.

*Duties of Office-bearers and Staff of Institutions and Funds.*

34. The duties allotted within the scope of this chapter to any office-bearer of, or person employed or appointed to perform any duty in connection with the supervision, conduct or administration of any institution or fund, shall be detailed in writing, and such office-bearer or person may be required to acknowledge in writing that he is conversant with the duties so detailed.

*General Meetings.*

35. (1) General meetings may, subject to the other provisions of this regulation, be held in respect of—

- (a) every sports club established for a unit;
- (b) every sub-section of every sports club;
- (c) every other recreation institution or sub-section or branch thereof operating within the territorial boundaries of any formation;
- (d) every mess; or
- (e) every regimental fund other than such fund established for a formation as a whole.

(2) Every full member thereof referred to in paragraph (a), (b), (c) or (d), and every member of any unit for which a regimental fund referred to in paragraph (e) of sub-regulation (1) has been established, shall be entitled to vote at such general meeting, and two-thirds of the number of persons so entitled to vote shall form a quorum.

(3) A general meeting referred to in sub-regulation (1) shall be held once in every year and may be convened, subject to conditions which shall be determined by the constitution or deed of trust concerned, at any time on the request of persons entitled to vote thereat or at the behest of the controlling authority or committee concerned.

(4) Such general meeting may by majority vote pass any resolution, not inconsistent with this chapter, regarding the conduct or administration of the institution or fund concerned and every resolution of a general meeting shall, subject to approval by the controlling authority concerned, be binding upon the committee of such institution or fund and upon every member thereof or every member of any unit served by the regimental fund concerned.

*Committee Meetings.*

36. Every committee, referred to in regulation 32 of this chapter, shall meet as frequently as determined by the constitution or deed of trust or required by the controlling authority or chairman concerned, and shall conduct its business by way of resolution passed by majority vote of the members present.

*Chairman's Casting Vote.*

37. In the event of an equality of votes at any meeting referred to in regulation 35 or 36 of this chapter, the chairman concerned shall exercise a casting vote.

*Recording and Approval of Minutes.*

38. (1) Every resolution taken at any meeting referred to in regulation 35 or 36 of this chapter, shall be minuted and the minutes shall be signed by the chairman and the secretary and treasurer or secretary concerned.

(2) No effect shall be given to any such resolution without the approval of the controlling authority concerned or a person appointed by him for the purpose under regulation 33 of this chapter.

### *Handhawing van finansiële stabilitet.*

39. (1) Die betrokke beherende instansie moet verseker dat iedere inrigting of fonds so sake doen dat dit finansiell bestendig bly en in staat is om enige geldelike verpligting na te kom wanneer sodanige verpligting nagekom moet word.

(2) Indien 'n inrigting of fonds om enige rede nie in staat is om 'n geldelike verpligting na te kom wanneer dit nagekom moet word nie, moet die betrokke beherende instansie, ondanks enige disciplinêre stappe wat gedoen mag word, sodanige onvermoë en die redes daarvoor onverwyd aan die hoër gesag aan wie hy vir die bestuur van die betrokke inrigting of fonds verantwoordelik is, rapporteer.

### *Afsonderlike rekeningboeke en ander registers.*

40. (1) Afsonderlike rekeningboeke en ander registers moet gehou word en afsonderlike balansstate en stavende finansiële state moet opgestel word vir iedere inrigting en fonds.

(2) Die finansiële transaksies ten opsigte van 'n onderafdeling of tak van 'n inrigting kan na goedvind van die Kwartiermeester-generaal of afsonderlik of in die boeke van sodanige inrigting opgeteken word, en in laasgenoemde geval moet die balansstaat van die betrokke inrigting die finansiële toestand van iedere sodanige onderafdeling of tak afsonderlik weerspieël.

### *Hantering van geld wat ontvang word.*

41. (1) Geld wat aan 'n inrigting of fonds verskuldig, geleent of geskenk is (uitgesonderd geld wat regstreeks in die bankrekening van sodanige inrigting of fonds gestort word), moet deur die betrokke penningmeester ontvang word.

(2) Sodanige penningmeester moet die ontvangs van iedere bedrag, thek of ander soortgelyke stuk wat hy op 'n bepaalde tydstip uit enige bron ontvang, sonder onnodige versuim skriftelik erken.

(3) Geld wat ooreenkomsdig hierdie regulasie ontvang word, moet agter slot gehou word totdat dit in 'n bankrekening gestort word, en Staatsbrandkaste of soortgelyke houers (wat nie ook vir die veilige bewaring van Staatsgeld gebruik mag word nie) kan vir hierdie doel aan dié militêre organisasies wat die Tesourie mag goedkeur, uitgereik word volgens 'n skaal wat die Kwartiermeester-generaal in oorleg met die Tesourie moet bepaal.

(4) Die betrokke penningmeester moet geld wat hy ingevolge hierdie regulasie ontvang het, een maal per week of met dié korter tussenpose wat die beherende instansie mag gelas, in die betrokke bankrekening stort.

### *Bankrekenings.*

42. (1) Iedere inrigting of fonds en iedere onderafdeling of tak van so 'n inrigting wat 'n afsonderlike boekhouding het, moet 'n bankrekening in eie naam open en daarop werk.

(2) Geld wat aan 'n inrigting of fonds behoort, mag in geen ander bankrekening as 'n bankrekening waarop daar ingevolge subregulasie (1) gewerk word, gestort word nie, en geen private geld mag in 'n bankrekening waarop daar aldus gewerk word, gestort word nie.

(3) Geen bankrekening van 'n fonds of 'n inrigting of 'n onderafdeling of tak van 'n inrigting mag, behoudens paragraaf (a) (iv) van regulasie 11 van hierdie hoofstuk, oortrek word nie.

(4) Tjeks of ander stukke vir die opvraging van geld uit 'n bankrekening moet onderteken word deur minstens twee persone wat vir die doel deur die betrokke beherende instansie aangewys is.

(5) Geen thek of stuk wat in subregulasie (4) bedoel word, mag onderteken word nie alvorens sodanige thek of stuk in alle opsigte ingeval is.

(6) Waar 'n thek ingetrek word, moet dit te dien effekte geëndosseer en bewaar word.

### *Maintenance of Financial Stability.*

39. (1) The controlling authority concerned shall ensure that the affairs of every institution or fund are so maintained that it remains financially stable and is able to meet any financial liability when such liability falls due to be met.

(2) If for any reason any institution or fund is unable to meet any financial liability when it falls due to be met, the controlling authority concerned shall, notwithstanding any disciplinary action that may be taken, without delay report such inability and the reasons therefor to the higher authority to whom he is responsible for the conduct of the institution or fund concerned.

### *Separate Books of Account and Other Records.*

40. (1) Separate books of account and other records shall be kept, and separate balance sheets and supporting financial statements shall be prepared for every institution and fund.

(2) The financial transactions in respect of any sub-section or branch of any institution may, subject to the discretion of the Quartermaster General, either be recorded separately or in the books of account of such institution, and in the latter case the balance sheet of the institution concerned shall reflect the financial state of each such sub-section or branch separately.

### *Handling of Money Received.*

41. (1) Any money due, loaned or donated to any institution or fund (other than money deposited directly into the banking account of such institution or fund) shall be received by the treasurer concerned.

(2) Such treasurer shall without undue delay acknowledge in writing every sum of money, cheque or other similar instrument received by him from any one source at any one time.

(3) Any money received in accordance with this regulation shall, until deposited in a banking account, be kept under lock and key and Government safes or similar containers (which shall not also be used for the safe custody of public funds) may be issued for this purpose to such military organisations as may be authorised by the Treasury on a scale to be determined by the Quartermaster General in collaboration with the Treasury.

(4) The treasurer concerned shall deposit any money received by him in terms of this regulation in the banking account concerned once per week or at such more frequent intervals as the controlling authority may direct.

### *Banking Accounts.*

42. (1) Every institution or fund and every sub-section or branch of any such institution, which maintains separate books of account, shall open and operate a banking account in its own name.

(2) No money belonging to any institution or fund shall be deposited in any banking account other than a banking account operated in terms of sub-regulation (1), and no private money shall be deposited in a banking account so operated.

(3) No banking account of any fund or any institution or any sub-section or branch of any institution, shall subject to paragraph (a) (iv) of regulation 11 of this chapter, be overdrawn.

(4) Any cheque or other instrument for withdrawing money from any banking account shall be signed by at least two signatories designated for the purpose by the controlling authority concerned.

(5) No cheque or instrument referred to in sub-regulation (4) shall be signed until such cheque or instrument has been completed in every detail.

(6) Where any cheque is cancelled it shall be endorsed to this effect and retained.

*Kleinkas.*

43. (1) Die betrokke beherende instansie kan magtiging verleen vir die opening van 'n kleinkasrekening en moet, waar sodanige magtiging verleen word—

- (a) die waarde daarvan bepaal;
- (b) die persoon aanwys wat vir die beheer daaroor verantwoordelik is; en
- (c) die maksimum bedrag bepaal wat by 'n enkele betaling uit so 'n rekening uitgegee mag word.

(2) 'n Kleinkasrekening soos in subregulasie (1) bedoel, moet deur middel van 'n tjek of soortgelyke stuk wat op die betrokke bankrekening getrek word, geopen en aangevul word.

*Los kontant.*

44. (1) Die betrokke beherende instansie kan magtiging daartoe verleen dat los kontant gehou word met die doel om kleingeld geredelik beskikbaar te hê en moet, waar sodanige magtiging verleen word—

- (a) die waarde van sodanige los kontant bepaal; en
- (b) die persoon aanwys wat vir die beheer daaroor verantwoordelik is.

(2) Die los kontant wat in subregulasie (1) bedoel word, moet deur middel van 'n tjek of soortgelyke stuk wat op die betrokke bankrekening getrek word, verskaf word, en sodanige los kontant mag hoegenaamd nie as 'n betaalmiddel gebruik word nie.

*Nagaan van kleinkas, los kontant en kontant voorhande.*

45. Die kleinkas, los kontant of kontant voorhande moet met gereelde tussenpose en ook op die datum wat vir die afsluiting van die boeke van die betrokke inrigting of fonds bepaal is, gekontroleer word.

*Aankope, op krediet, deur inrigtings en fondse.*

46. Iedere aankoop, op krediet, deur 'n inrigting of fonds moet skriftelik gemagtig of bekratig word.

*Rekenings vir goedere of dienste op krediet verkoop of gelewer.*

47. (1) Iedere inrigting of fonds wat goedere of dienste op krediet verkoop of lewer of wat geregtig is om ledengeld te in vorder, lewer die rekenings aan sy skuldnaars maandeliks of aan die einde van dié ander tydperke wat die betrokke beherende instansie mag bepaal met behoorlike inagneming van die omstandighede waaronder die inrigting of fonds moet funksioneer.

(2) Waar daar sonder benadeling van die betrokke skuldnaars afgesien kan word van afsonderlike gespesifieerde rekenings, kan 'n gesamentlike rekening in die vorm van 'n naamlyk aan die offisier wat die soldy van die betrokke lede betaal, gelewer word vir die invordering van die verskuldigde bedrae: Met dien verstande dat indien 'n betrokke skuldnaar nie daarvan oortuig is dat 'n rekening aldus gelewer, korrek is nie, geen bepaling in hierdie regulasie sy reg om 'n gespesifieerde rekening te eis, raak nie.

*Verantwoording van ontvange goedere.*

48. (1) Goedere wat aan 'n inrigting of fonds gelewer word, mag nie sonder 'n begeleidende afleweringsbrief of faktuur, waarmee sodanige goedere gekontroleer moet word, in ontvang geneem word nie.

(2) Daar moet boekgehoud word van alle goedere wat ontvang word, en waar sodanige goedere vir herverkoop bedoel is, moet dit in die voorraadregister van die betrokke inrigting ingeskryf word voordat die voorraad opgeneem word.

*Voorraadopname.*

49. (1) Alle goedere wat deur 'n gesertifiseerde inrigting vir verkoop aangehou word, moet in 'n voorraadboek aangeteken word, en 'n voorraadopname van sodanige goedere moet uitgevoer word op die datum wat vir die afsluiting van die boeke van sodanige inrigting bepaal is, of te eniger ander tyd indien die betrokke beherende instansie of die Kwartiermeester-generaal opdrag daartoe gee.

(2) Die uitslag van sodanige voorraadopname moet weerspieël word op 'n voorraadstaat wat deur almal wat by so 'n voorraadopname aanwesig is, onderteken moet word, en sodanige voorraadstaat moet aan die betrokke ouditeur gestuur word.

*Petty Cash.*

43. (1) The controlling authority concerned may authorise the opening of a petty cash account and shall, where such authority is given—

- (a) determine the value thereof;
- (b) designate the person responsible for the control thereof; and
- (c) stipulate the maximum amount which may be expended on any single payment from such account.

(2) Any petty cash account referred to in sub-regulation (1) shall be opened and reimbursed by cheque or similar instrument drawn on the banking account concerned.

*Cash Floats.*

44. (1) The controlling authority concerned may authorise the holding of a cash float for the purpose of having small change readily available and shall, where such authority is given—

- (a) determine the value of such float; and
- (b) designate the person responsible for the control thereof.

(2) Any cash float referred to in sub-regulation (1) shall be opened by cheque or similar instrument drawn on the banking account concerned, and shall not be used to effect any payment whatsoever.

*Checking of Petty Cash, Cash Float and Cash on Hand.*

45. Any petty cash, cash float or cash on hand shall be checked at regular intervals and also on the date determined for the closing of the books of the institution or fund concerned.

*Purchase on Credit by Institutions and Funds.*

46. Every purchase on credit by any institution or fund shall be authorised or confirmed in writing.

*Accounts for Sales Effected or Services Rendered on Credit.*

47. (1) Every institution or fund which effects sales or provides services on credit or is entitled to collect subscriptions, shall render accounts to its debtors monthly, or at the close of such other periods as may be determined by the controlling authority concerned with due regard to the circumstances under which institution or fund is required to operate.

(2) Where itemised individual accounts may, without prejudice to the debtors concerned, be dispensed with, a collective account in the form of a nominal roll may be rendered to the officer effecting payment of the pay of the members concerned for the collection of the amounts owing: Provided that if any debtor concerned is not convinced regarding the correctness of an account so rendered, nothing in this regulation contained shall affect his right to demand a specified account.

*Accounting for Goods Received.*

48. (1) No goods delivered to any institution or fund shall be accepted without a covering delivery note or invoice against which such goods shall be verified.

(2) A record shall be kept of all goods received and any such goods intended for resale shall be entered in the record of the stock of the institution concerned before stock is taken.

*Stocktaking.*

49. (1) All goods held by any certified institution for sale shall be recorded in a stock book and stock shall be taken of such goods on the date determined for the closing of the books of such institution, or, when ordered by the controlling authority concerned or the Quartermaster General, at any other time.

(2) The result of such stocktaking shall be reflected in a stock sheet, signed by all persons present at such stock-taking and such stock sheet shall be despatched to the auditor concerned.

(3) Enige onreëlmatigheid wat gedurende 'n voorraadopname aan die lig kom, moet onverwyld aan die betrokke beherende instansie gerapporteer word, wat moet verseker dat die oorsaak daarvan of van enige verlies of abnormale onverklaarbare wins ondersoek en uitgeskakel word.

*Betaling van skulde verskuldig deur inrigtings en fondse.*

50. (1) Iedere rekening vir aankope gedoen deur of dienste gelewer aan 'n inrigting of fonds, moet, behoudens die goedkeuring of bekratiging daarvan op 'n wyse deur die betrokke beherende instansie bepaal, betaal word binne dertig dae na ontvangst van sodanige rekening of binne dié tydperk wat aanvaar word in die handelspraktijk wat in verband met die betrokke transaksie gevolg word.

(2) Betalings (uitgesonderd betalings uit 'n kleinkasrekening en die betaling van lone aan nie-Blanke) geskied, waar doenlik, per thek of soortgelyke stuk wat op die betrokke bankrekeningen getrek is.

(3) Behalwe waar kwitansies in die loop van die gewone handelspraktyk nie uitgereik word nie, moet 'n kwitansie verkry word vir iedere betaling wat ingevolge subregulasie (1) of (2) geskied.

*Afskryf van verliese of slechte skuld.*

51. Waar 'n inrigting of fonds 'n finansiële of ander verlies ly waarvoor geen aanspreeklikheid bepaal kan word nie of 'n skuld nie kan verhaal nie, kan sodanige verlies of slechte skuld na behoorlike ondersoek van die betrokke omstandighede en behoudens die opdrag van die Kwartiermeester-generaal, met die goedkeuring van die betrokke beherende instansie afgeskryf word.

*Afsluiting en ouditering van rekeningboeke.*

52. (1) Die rekeningboeke van iedere inrigting of fonds moet minstens een maal in iedere jaar afgesluit en geauditeer word, of by dié korter tussenpose wat nodig gemaak word deur die werksaamhede van so 'n inrigting of fonds of op enige tydstip wat die betrokke beherende instansie of die Kwartiermeester-generaal spesiaal mag gelas: Met dien verstande dat die rekenings van die SAWI minstens twee maal in iedere jaar afgesluit en geauditeer moet word.

(2) Die rekeningboeke van die SA Leërfonds, die SA Lugmagfonds, die SA Vlootfonds en die SAWI moet deur 'n ouditeursfirma wat by die Openbare Rekenmeesters- en Ouditeursraad geregistreer is, geauditeer word, en die rekeningboeke van enige ander inrigting of fonds kan deur sodanige firma of deur 'n persoon deur die Kwartiermeester-generaal goedgekeur, geauditeer word.

(3) Die koste van 'n ouditering in hierdie regulasie bedoel, moet uit die bates van die betrokke inrigting of fonds bestry word.

*Balansstate.*

53. (1) By voltooiing van 'n ouditering in regulasie 52 van hierdie hoofstuk bedoel, moet 'n balansstaat opgestel word wat gestaaf moet word deur—

- (a) 'n ouditeursverslag;
- (b) 'n verslag deur die beherende instansie oor die stappe wat gedoen is om 'n aangeleenthed wat die onderwerp van ongunstige kritiek in sodanige ouditeursverslag uitmaak, te ondersoek en reg te stel;
- (c) 'n verslag oor die omstandighede in verband met die afskryf van 'n skuld of verlies wat meer as twintig rand bedra;
- (d) 'n staat van die inkomste en uitgawes ten opsigte van die balansstate wat vir iedere ontspannings-inrigting (en, waar toepaslik, 'n onderafdeling of tak daarvan) of fonds opgestel is;
- (e) 'n omset- en 'n wins-en-verliesrekening ten opsigte van die balansstate wat vir iedere gesertifiseerde inrigting opgestel is; en
- (f) enige ander dokument wat nodig geag word deur die ouditeur of 'n offisier wat vir die beheer oor sodanige inrigting of fonds verantwoordelik is.

(2) 'n Kopie van iedere sodanige balansstaat moet aan hoër gesag voorgelê word soos deur die Kwartiermeester-generaal gelas en moet gepubliseer word op 'n wyse wat sal verseker dat iedere betrokke lid van die SAW toegang daartoe het.

(3) Any irregularity discovered during stocktaking shall be reported without delay to the controlling authority concerned, who shall ensure that the cause thereof or of any loss or abnormal unaccountable profit is investigated and eliminated.

*Payment of Debts due by Institutions and Funds.*

50. (1) The payment of every account for purchases made by or services rendered to any institution or fund shall be effected, subject to its approval or confirmation in a manner determined by the controlling authority concerned, not later than thirty days after receipt of such account or within such period as is accepted in the commercial practice relating to the transaction concerned.

(2) Payments (other than payments made from any petty cash account and the payment of wages to persons who are not white), shall, where practicable, be effected by cheque or similar instrument drawn on the banking account concerned.

(3) Except where in the course of normal commercial practice receipts are not issued, a receipt shall be obtained for every payment made in terms of sub-regulation (1) or (2).

*Write-off of Losses or Bad Debts.*

51. Where any institution or fund suffers any financial or other loss for which no responsibility can be determined, or cannot recover any debt, such loss or bad debt may after due investigation of the surrounding circumstances and subject to the direction of the Quartermaster General be written off with the approval of the controlling authority concerned.

*Closing and Audit of Books of Account.*

52. (1) The books of account of every institution or fund shall be closed and audited at least once in every year or at such more frequent intervals as the activities of such institution or fund may necessitate, or at any time which the controlling authority concerned or the Quartermaster General, may specially direct: Provided that the books of account of the SADF shall be closed and audited at least twice in every year.

(2) The books of account of the SA Army Fund, the SA Air Force Fund, the SA Navy Fund and the SADF shall be audited by a firm of auditors registered with the Public Accountants and Auditors Board, and the books of account of any other institution or fund may be audited by such firm or by a person approved by the Quartermaster-General.

(3) The cost of any audit referred to in this regulation shall be met from the assets of the institution or fund concerned.

*Balance Sheets.*

53. (1) On completion of any audit referred to in regulation 52 of this chapter, a balance sheet shall be prepared, supported by—

- (a) an auditor's report;
- (b) a report by the controlling authority on any steps taken to investigate and to rectify any matter which formed the subject of adverse criticism in such auditor's report;
- (c) a report on the circumstances surrounding the write-off of any bad debt or loss exceeding twenty rand in value;
- (d) a statement of income and expenditure in respect of balance sheets prepared for every recreation institution (and, where applicable, any sub-section or branch thereof) or fund;
- (e) a trading and profit and loss account in respect of balance sheets prepared for every certified institution; and
- (f) such other document as may be deemed necessary by the auditor or any officer responsible for the control of any such institution or fund.

(2) A copy of every such balance sheet shall be submitted to higher authority as directed by the Quartermaster General and shall be published in a manner which shall ensure that every member of the SADF concerned shall have access thereto.

*Registers van en beheer oor eiendom van inrigtings en fondse.*

54. (1) 'n Register van die roerende en onroerende eiendom (uitgesonderd goedere vir herverkoop aangehou of verbruiksitems) wat aan iedere inrigting of fonds behoort, moet gehou word en moet minstens die volgende bevat:—

- (a) Besonderhede van sodanige eiendom;
- (b) datum van aanskaffing en waarde op sodanige datum; en
- (c) die datum en wyse van beskikking.

(2) Die boekwaarde van die eiendom in subregulasie (1) bedoel, moet bepaal word en kan van tyd tot tyd verminder word soos deur die betrokke beherende instansie, op aanbeveling van die betrokke komitee, gelas mag word.

(3) 'n Register, in dié vorm wat die betrokke beherende instansie mag bepaal en wat toereikende beheer (wat verband moet hou met die omstandighede waaronder die betrokke militêre organisasie funksioneer) verseker, moet gehou word van alle verbruiksgoedere wat aangeskaf en gebruik word.

(4) 'n Persoon wat verantwoordelik is vir die bewaring van eiendom wat aan 'n inrigting of fonds behoort, mag nie toelaat dat sodanige eiendom onder sy beheer uitgaan sonder dat 'n persoon wat geregtig of gemagtig is om sodanige eiendom te ontvang, daarvoor teken nie, en waar enige sodanige eiendom aan eersgenoemde persoon terugbesorg word, moet hy sodanige eiendom teen sy handtekening in ontvangs neem en enige verskil ten opsigte van nie-verbruiksartikels aan die betrokke komitee rapporteer: Met dien verstaande dat die betrokke beherende instansie magtig vir 'n alternatiewe metode van beheer ten opsigte van sportuitrusting kan verleen.

(5) Die eiendom in hierdie regulasie bedoel, moet by dié gereelde tussenpose wat die betrokke beherende instansie bepaal, gekontroleer word.

*Oorhandiging en oornname van private bates van inrigtings en fondse.*

55. (1) Enigiemand wat verantwoordelikheid as 'n beherende instansie van 'n inrigting of fonds oorneem, moet die finansiële bestendigheid van sodanige inrigting of fonds ondersoek en homself daarvan oortuig dat die rekeningboeke en ander registers die bates en laste van die betrokke inrigting of fonds sekuur weerspieël.

(2) Iedere ander persoon wat 'n plig in verband met die administrasie of bestuur van 'n inrigting of fonds oorneem waarby die bewaring van of beheer oor sodanige inrigting of fonds se bates betrokke is, moet die juistheid van die bates wat hy oorneem, tot tevredenheid van die betrokke beherende instansie kontroleer.

(3) 'n Verskil of onreëlmatigheid wat aan die lig kom tydens die oornname van sodanige verantwoordelikheid of plig, moet onmiddellik skriftelik deur die betrokke beherende instansie aan die hoér gesag aan wie so 'n beherende instansie verantwoordelik is of in iedere ander geval deur die persoon wat oorneem, aan die betrokke beherende instansie gerapporteer word.

*Bewaring van rekeningboeke en ander registers van inrigtings en fondse.*

56. Enige rekeningboek of ander register van iedere inrigting of fonds moet vir 'n tydperk van minstens drie jaar bewaar word na die datum van die laaste inskrywing in sodanige boek of register.

**DEEL VIER.**

**REGULASIES BETREFFENDE LIDMAATSKAP EN DIE GEBRUIK VAN INRIGTINGS EN FONDSE.**

*Voordele kan deur inrigtings of fondse verskaf word.*

57. (1) Iedere ontspanningsinrigting en menasie kan, behoudens regulasie 59 van hierdie hoofstuk, die persone of klasse persone wat vir dié doel in hierdie hoofstuk voorgeskryf word, as volle, tydelike of erelede toelaat en kan dié fasiliteite of geriewe waarvoor dit ingestel is en wat dit by hierdie hoofstuk, sy konstitusie of sy huishoudelike reëls veroorloof word om aan te bied, aan enige klas sodanige persone, aan gaste of aan ander

*Records and Control of Institution and Fund Property.*

54. (1) A register of movable and immovable property (other than goods held for sale or consumable or expendable items) belonging to each institution or fund shall be maintained and shall reflect at least—

- (a) details of such property;
- (b) date of acquisition and value as at such date; and
- (c) the date and method of disposal.

(2) The book value of any property referred to in sub-regulation (1) shall be assessed and may be depreciated from time to time as may be directed, on the recommendation of the committee concerned, by the controlling authority concerned.

(3) A record, in such a form as may be determined by the controlling authority concerned to ensure adequate control, commensurate with the circumstances under which the military organisation concerned may be operating, shall be kept of all consumable and expendable property acquired and used.

(4) No person responsible for the custody of any property belonging to any institution or fund, shall allow any such property to pass out of his control without a signature being given therefor by a person who is entitled or authorised to receive such property and where any such property is returned to the first named person he shall accept such property against his signature, and shall report any discrepancy in respect of non-expendable articles to the committee concerned: Provided that the controlling authority concerned may authorise an alternative method of control in respect of sports equipment.

(5) The property referred to in this regulation shall be verified at such regular intervals as the controlling authority concerned shall determine.

*Handing and Taking Over of Private Assets of Institutions and Funds.*

55. (1) Any person who takes over responsibility as a controlling authority of any institution or fund shall examine its financial stability and satisfy himself that its books of account and other records accurately reflect its assets and liabilities.

(2) Every other person who takes over any duty in connection with the administration or conduct of any institution or fund, involving the custody or control of any of its assets, shall verify the correctness of the assets taken over to the satisfaction of the controlling authority concerned.

(3) Any discrepancy or irregularity revealed during the taking over of such responsibility or duty shall be reported, in writing, forthwith by the controlling authority concerned to the higher authority to whom such controlling authority is responsible, or in every other case by the person taking over to the controlling authority concerned, as the case may be.

*Retention of Books of Account and other Records of Institutions and Funds.*

56. Any book of account or other record of every institution and fund shall be retained for a period of not less than three years after the date of the last entry in such book or record.

**PART FOUR.**

**PROVISIONS RELATING TO MEMBERSHIP AND THE USE OF INSTITUTIONS AND FUNDS.**

*Benefits may be Provided by Institutions or Funds.*

57. (1) Every recreation institution and mess may, subject to regulation 59 of this chapter, admit the persons or classes of persons prescribed for the purpose in this chapter to full, temporary or honorary membership, and may provide such facilities or amenities as it is designed and permitted to extend by this chapter, its constitution

voorgeskrewe persone verskaf: Met dien verstande dat aan niemand, terwyl hy ingevolge reël 5 by 'n menasie aangehou word, ten einde uitvoering aan die Reglement van Dissipline te gee, toegang tot daardie dele van sodanige menasie wat eet-, sosiale of handelsgeriewe bevat, verleen mag word nie.

(2) Iedere gesertificeerde inrigting, uitgesonderd 'n menasie, en iedere fonds kan voordele bied aan, of gebruik word deur, of bestuur word vir die voordeel van, die persone of klasse persone wat vir die doel in hierdie hoofstuk voorgeskryf word, maar geen sodanige inrigting of fonds mag lede hê nie.

*Daar kan van lede vereis word om by menasies in te woon.*

58. Van 'n lid van die SAW wat voltydse diens verrig en nie getroud is nie, kan daar te alle tye vereis word om van die slaapgeriewe of maaltye wat deur 'n menasie verskaf word, gebruik te maak, en van iedere sodanige lid wat getroud is, kan daar, wanneer militêre omstandighede dit noodsaak, oock vereis word om by 'n menasie in te woon.

*Verpligte lidmaatskap en betaling van ledegelde.*

59. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), (3) of (4), mag daar van geen lid van die SAW vereis word om lid van 'n inrigting te word of sake met sodanige inrigting te doen nie.

(2) Indien 'n menasie gestig is vir lede van die SAW van enige rang, gradering, ras of geslag van 'n eenheid of ander militêre organisasie wat voltyds diens doen, is iedere lid van sodanige eenheid of organisasie 'n volle lid van die betrokke menasie.

(3) Iedere lid van die SAW wat voltydse diens verrig en by 'n menasie inwoon waarvan hy nie 'n volle lid is nie, is 'n tydelike lid van sodanige menasie.

(4) Iedere lid van die SAW wat voltyds diens doen, is 'n volle lid van die sportklub wat vir die lede van sy eenheid gestig is of 'n tydelike lid van die sportklub van 'n eenheid waarby hy tydelik voltyds diens doen, en word geag 'n volle of tydelike lid, na gelang van die geval, te wees van die sportklub wat gestig is vir die lede van die formasie waarvan sodanige eenheid deel uitmaak.

(5) Iedere persoon wat 'n volle of tydelike lid van 'n ontspanningsinrigting of menasie is, kan verplig word om die ledegeld te betaal wat ten opsigte van sodanige lidmaatskap bepaal is: Met dien verstande dat daar van geen sodanige persoon vereis mag word om ledegeld aan meer as een sportklub en een menasie op 'n besondere tydstip te betaal nie.

*Volle lidmaatskap en regte van volle lede.*

60. (1) Iedere lid van die SAW of van 'n hulp- of vrywillige verpleegdiens kom, behoudens die ander bepalings van hierdie hoofstuk en die betrokke konstitusie of trustakte, in aanmerking vir volle lidmaatskap van enige ontspanningsinrigting of menasie: Met dien verstande dat geen sodanige lid, uitgesonderd 'n lid van 'n eenheid of ander militêre organisasie wat dié voltydse diens doen wat in paragraaf (xxix) (a) van subregulasie (1) van regulasie 2 van hierdie hoofstuk bedoel word, 'n volle lid van 'n sportklub of 'n menasie wat hoofsaaklik vir lede van die Staande Mag gestig is, mag word nie.

(2) Iedere volle lid van 'n ontspanningsinrigting of menasie is, behoudens enige beperking wat by die konstitusie daarvan opgeloë is, geregtig om al die geriewe of fasiliteite wat deur die betrokke inrigting verskaf word, te gebruik.

*Tydelike lidmaatskap en regte van tydelike lede.*

61. (1) Niemand word toegelaat nie as 'n tydelike lid van 'n inrigting of menasie wat gestig is vir 'n eenheid of ander militêre organisasie—

- (a) wat nie voltyds diens doen nie; of
- (b) waarby so iemand permanent ingedeel is.

or its domestic rules to any class of such members concerned, to guests or to other prescribed persons: Provided that no person shall, while in confinement at a mess in terms of rule 5 for giving effect to the Military Discipline Code, be permitted access to those parts of such mess containing messing, social or trading amenities.

(2) Every certified institution other than a mess and every fund may provide benefits to or be used by or be conducted for the benefit of the persons or classes of persons prescribed for the purpose in this chapter, but no such institution or fund shall have members.

*Members may be Required to Live in Messes.*

58. Any member of the SADF who performs full-time service and is not married may at all times be required to use the sleeping accommodation or meals provided by any mess, and every such member who is married may, when the military exigencies so demand, also be required to live in any mess.

*Compulsory Membership and Payment of Subscriptions.*

59. (1) No member of the SADF shall, except as provided in sub-regulation (2), (3) or (4) be required to become a member of, or to trade with any institution.

(2) If a mess is established for members of the SADF of any rank, grading, race or sex of any unit or other military organisation which is engaged in full-time service, every member of such unit or organisation shall be a full member of the mess concerned.

(3) Every member of the SADF who performs full-time service and lives in any mess of which he is not a full member shall be a temporary member of such mess.

(4) Every member of the SADF who performs full-time service shall be a full member of the sports club established for members of his unit or a temporary member of the sports club of any unit with which he is temporarily performing full-time service, and shall be deemed to be a full or temporary member, as the case may be, of the sports club established for the members of the formation of which any such unit forms a part.

(5) Every person who is a full or temporary member of any recreation institution or mess, shall be liable to pay any subscription determined in respect of such membership: Provided that no such person shall be required to pay subscriptions to more than one sports club and one mess at any one time.

*Full Membership and Rights of Full Members.*

60. (1) Every member of the SADF or of any auxiliary or voluntary nursing service shall, subject to the other provisions of this chapter and the constitution or deed of trust concerned, be eligible for full membership of any recreation institution or mess: Provided that no such member, other than a member of a unit or other military organisation engaged in the full-time service referred to in paragraph (x) (a) of sub-regulation (1) of regulation 2 of this chapter, shall become a full member of a sports club or a mess established primarily for members of the Permanent Force.

(2) Every full member of any recreation institution or mess shall, subject to any restriction imposed under its constitution, be entitled to use all the amenities or facilities provided by the institution concerned.

*Temporary Membership and Rights of Temporary Members.*

61. (1) No person shall be admitted to temporary membership of any recreation institution or mess which is established for a unit or other military organisation—

- (a) which is not engaged in full-time service; or
- (b) to which such person has been permanently posted.

(2) Die persone en klasse persone wat in aanmerking kom vir tydelike lidmaatskap van 'n ontspanningsinrigting of menasie, is, behoudens die ander bepalings van hierdie hoofstuk en die betrokke konstitusie—

- (a) enige lid van die SAW, Reseve, Kadetkorps of 'n hulp- of vrywillige verpleegdiens terwyl hy tydelik voltydse diens verrig by, of in die gebied van, die betrokke eenheid of formasie;
- (b) enige lid van die gesin van enigiemand wat in aanmerking kom vir volle lidmaatskap van sodanige inrigting;
- (c) enige volle lid van 'n ontspanningsinrigting of menasie van 'n eenheid of ander militêre organisasie wat voltyds diens doen, terwyl hy met verlof van sy gewone standplaas afwesig is en hom bevind in die gebied wat deur die betrokke ontspanningsinrigting of menasie waarvan hy nie 'n volle lid is nie, bedien word;
- (d) enige lid van die gesin van 'n lid van die Staande Mag, die Burgermag wat ingevolge artikel *twintig* van die Wet dien of 'n hulppiens, wat sodanige lid vergesel terwyl hy met verlof of op tydelike diens is of opleiding ondergaan op 'n ander plek as die plek waar hy gewoonlik diens doen;
- (e) enigiemand in diens van die Staat of 'n private onderneming, terwyl hy vir, ten behoeve van of in verband met die Departement van Verdediging of die SAW diens verrig op 'n plek waar die fasiliteite of dienste wat deur die betrokke inrigting of menasie verskaf word, nie deur 'n private onderneming verskaf word nie of, indien aldus verskaf, nie geredelik beskikbaar is nie; of
- (f) enigiemand anders wat kragtens regulasie 28 van hierdie hoofstuk gemagtig is om van die slaapgeriewe van 'n menasie gebruik te maak of om gereeld maaltye by 'n menasie te nuttig:

Met dien verstande dat—

- (i) die verskaffing van slaapgeriewe en gereeld maaltye deur 'n menasie aan enigiemand in paragraaf (b), (d) of (e) bedoel, onderworpe is aan die goedkeuring van die Kwartiermeester-generaal en aan dié voorwaarde wat die Sekretaris in oorleg met die Tesourie mag bepaal; en
- (ii) wanneer iemand in aanmerking kom vir tydelike lidmaatskap van meer as een sportklub of menasie, die betrokke formasiebevelvoerder die inrigting kan bepaal waarvan so iemand 'n tydelike lid kan word.
- (3) Iedere tydelike lid van 'n ontspanningsinrigting of menasie is, behoudens beperkings wat by die betrokke konstitusie of trustakte opgelê is, geregtig om al die geriewe of fasiliteite wat aan 'n volle lid verskaf word, te gebruik.

#### *Erelidmaatskap en regte van erelede.*

62. (1) Die Minister, die Sekretaris en die Adjunksekretaris van Verdediging en enigiemand wat 'n ereraang of -aanstelling in die SAW beklee, is ampshalwe erelede van iedere ontspanningsinrigting en menasie.

(2) Die persone en klasse persone wat in aanmerking kom vir erelidmaatskap van 'n ontspanningsinrigting of menasie, is—

- (a) met behoorlike inagneming van artikel *honderd twee-en-twintig* van die Wet, 'n lid van die SAW of 'n offisier van die Kadetkorps wat nie 'n volle of tydelike lid van die betrokke inrigting is nie;
- (b) 'n afgetrede offisier of onderoffisier van die Staande Mag wat 'n pensioen uit die Staatsdiens- of Staandemagpensioenfonds ontvang;
- (c) 'n offisier of onderoffisier van die Staandemagreserwe of 'n lid van die Reseve van Offisiere wat voor sy aanstelling in daardie Reseve in die Staande Mag gedien het; of

(2) The persons and classes of persons eligible for temporary membership of any recreation institution or mess, shall, subject to the other provisions of this chapter and the constitution concerned, be—

- (a) any member of the SADF, Reserve, Cadet Corps or any auxiliary or voluntary nursing service, while temporarily performing full-time service with, or in the area of the unit or formation concerned;
- (b) any member of the family of any person eligible for a full membership of such institution;
- (c) any full member of a recreation institution or mess of a unit or other military organisation engaged in full-time service while on leave away from his normal duty station and in the area catered for by the recreation institution or mess concerned of which he is not a full member;
- (d) any member of the family of any member of the Permanent Force, the Citizen Force serving in terms of section *twenty* of the Act or any auxiliary service, who accompanies such member while he is on leave or on temporary duty or undergoing training away from his normal place of duty;
- (e) any person employed by the Government or a private concern while performing any duty for, on behalf of, or in connection with the Department of Defence or the SADF at any place where the facilities or services, provided by the institution or mess concerned, are not provided by any private concern, or if so provided, are not readily available; or
- (f) any other person authorised under regulation 28 of this chapter to use the sleeping accommodation of or to have meals regularly at any mess:

Provided that—

- (i) the provision of sleeping accommodation and regular meals by any mess to any person referred to in paragraph (b), (d) or (e) shall be subject to approval by the Quartermaster General and to such conditions as may be determined by the Secretary in consultation with the Treasury; and
- (ii) whenever any person is eligible for temporary membership of more than one sports club or mess, the formation commander concerned may determine any such institution of which such person may become a temporary member.

(3) Every temporary member of any recreation institution or mess shall, subject to any restriction imposed under its constitution or deed of trust, be entitled to use all the amenities or facilities provided to a full member.

#### *Honorary Membership and Rights of Honorary Members.*

62. (1) The Minister, the Secretary and the Deputy Secretary for Defence and any person holding an honorary rank or appointment in the SADF shall *ex officio* be honorary members of every recreation institution and mess.

(2) The persons or classes of persons eligible for honorary membership of any recreation institution or mess shall be—

- (a) with due regard to section *one hundred and twenty-two* of the Act, any member of the SADF or any officer of the Cadet Corps who is not a full or temporary member of the institution concerned;
- (b) any retired officer or non-commissioned officer of the Permanent Force in receipt of a pension from the Public Service or Permanent Force Pension Fund;
- (c) any officer or non-commissioned officer of the Permanent Force Reserve or any member of the Reserve of Officers, who served in the Permanent Force before his appointment to that Reserve; or

(d) 'n amptenaar van die Departement van Verdediging wat 'n hoër salaris ontvang as die laagste kerf van die salarisskaal verbonde aan die pos van administratiewe beampete in die Administratiewe Takkie van die Staatsdiens, of sodanige beampete van 'n ander Staatsdepartement wat dienste verrig wat met die Departement van Verdediging of die SAW in verband staan in die gebied waarin sodanige inrigting geleë is, of 'n lid van die SA Polisie of die Gevangenisdiens.

(3) Die verlening van erelidmaatskap van 'n ontspanningsinrigting of menasie aan 'n persoon in subregulasie (2) bedoel, is vrywillig en kan deur die betrokke beherende instansie na sy goedvinde beëindig word.

(4) Iedere erelid van 'n ontspanningsinrigting of menasie is, behoudens enige beperking wat by die konstitusie of trustakte daarvan opgeloë is, geregtig om die fasilitatee of geriewe wat aan 'n volle lid verskaf word, te gebruik: Met dien verstande dat geen erelid [uitgesonderd 'n erelid in subregulasie (1) bedoel] van slaapgeriewe of gerekelde maaltye voorsien mag word nie.

*Gaste en ander voorgeskrewe persone wat van inrigtings gebruik kan maak.*

63. (1) Die persone wat die handelsfasilitatee van 'n gesertifiseerde inrigting, uitgesonderd 'n menasie, kan gebruik, is, in die geval van—

- (a) 'n gesertifiseerde inrigting wat in verband met 'n ontspanningsinrigting gestig is—enige lid van sodanige ontspanningsinrigting;
- (b) 'n gesertifiseerde inrigting wat in verband met 'n fonds gestig is—enige lid van die militêre organisasie ten opsigte waarvan sodanige fonds gestig is of enige lid van die gesin van sodanige lid;
- (c) 'n tak van die SAWI—
  - (i) enige lid van die SAW, Reserwe, Kadetkorps, 'n hulpdiens of vrywillige verpleegdiens terwyl hy voltydse diens doen en enige lid van die gesin van 'n lid van die Staande Mag of 'n hulpdiens;
  - (ii) enigiemand wat 'n ererang of -aanstelling in die SAW beklee;
  - (iii) enige werknemer van die Staat in sy Departement van Verdediging;
  - (iv) enige ander persoon wat in diens van die Staat is of enigiemand wat in diens van 'n private onderneming is, terwyl hy diens verrig vir of ten behoeve van of in verband met die Departement van Verdediging of die SAW op enige plek waar die handelsfasilitatee wat deur sodanige inrigting verskaf word, nie deur 'n private onderneming verskaf word nie of, indien aldus verskaf, nie geredelik vir so 'n persoon beskikbaar is nie; of
  - (v) enigiemand wat 'n werknemer van sodanige inrigtings is en enige lid van die gesin van so 'n persoon.

(2) Enigiemand wat—

- (a) as gas by 'n inrigting geïntroduceer word, hetby by 'n funksie of andersins;
- (b) teen betaling toegang verleen word tot 'n funksie vir die doel waarvan 'n inrigting of fonds fasilitatee of geriewe verskaf het,

kan, behoudens regulasie 64 van hierdie hoofstuk, dié fasilitatee of geriewe gebruik wat vir sy onthaal of gebruik deur die betrokke inrigting of fonds verskaf word: Met dien verstande dat die aankoop van sterk drank deur sodanige persoon of vir sodanige gas beperk word tot die hoeveelheid wat redelikerwys vir gebruik op die perseel op daardie tydstip nodig is.

*Introduksie van gaste of skenkerlede.*

64. (1) Die beherende instansie, komitee of enige lid van 'n inrigting of enigiemand wat gemagtig is om die fasilitatee van 'n inrigting te gebruik, kan, behoudens hierdie regulasies, die betrokke konstitusie en die administratiewe voorwaardes wat gestel is, 'n gas by die betrokke inrigting introduceer.

(d) any official of the Department of Defence drawing a salary in excess of the minimum notch of the salary scale attaching to a post of Administrative officer in the administrative division in the Public Service, or any such officer of any other Government department who performs duties relating to the Department of Defence or the SADF in the area in which such institution is situated, or any member of the SA Police or the Prisons Service.

(3) Honorary membership of any recreation institution or mess accorded to any person referred to in sub-regulation (2) is voluntary and may be terminated by the controlling authority concerned at his discretion.

(4) Every honorary member of any recreation institution or mess shall, subject to any restriction imposed by its constitution or deed of trust, be entitled to use the facilities or amenities provided to a full member: Provided that no honorary member [except an honorary member referred to in sub-regulation (1)] shall be provided with sleeping accommodation or regular meals.

*Guests and other Prescribed Persons who may use Institutions.*

63. (1) The person who may use the trading facilities of any certified institution other than a mess are, in the case of—

- (a) a certified institution established in association with a recreation institution—any member of such recreation institution;
- (b) a certified institution established in association with any fund—any member of the military organisation in respect of which such fund is established or any member of the family of such member;
- (c) any branch of the SADF—
  - (i) any member of the SADF, Reserve, Cadet Corps, any auxiliary or voluntary nursing service while performing full-time service, and any member of the family of any member of the Permanent Force or of any auxiliary service;
  - (ii) any person holding an honorary rank or appointment in the SADF;
  - (iii) any employee of the Government in its Department of Defence;
  - (iv) any other person employed by the Government, or any person employed by any private concern while performing any duty for or on behalf of, or in connection with the Department of Defence or the SADF at any place where the trading facilities provided by such institution are not provided by a private concern, or if so provided, are not readily available to such person; or
  - (v) any person who is an employee of such institution and any member of the family of such person.

(2) Any person who—

- (a) is introduced to any institution as a guest, whether at a function or otherwise; or
- (b) is admitted against a charge to any function, for the purpose of which any institution or fund has provided any facilities or amenities,

may, subject to regulation 64 of this chapter, use any such facilities or amenities as may be provided for his entertainment or use by the institution or fund concerned: Provided that the purchase of intoxicating liquor by such person or for such guest shall be limited to such quantity as may reasonably be required for consumption on the premises at the time.

*Introduction of Guests or Donor Members.*

64. (1) The controlling authority, committee or any member of any institution or any person authorised to use the facilities of any institution may, subject to these regulations, the constitution concerned and administrative conditions imposed, introduce a guest to the institution concerned.

(2) Sodanige instansie, komitee, lid of persoon dra alle koste verbonde aan die onthaal van sodanige gas: Met dien verstande dat dié koste wat in verband met 'n amptelike gas deur die komitee van die betrokke inrigting goedgekeur is, uit die fondse van sodanige inrigting bestry kan word.

(3) Niemand mag die perseel van 'n inrigting verlaat nie terwyl 'n gas wat hy geïntroduceer het, daarop aanwesig is.

(4) Iedere sosiale, opvoedkundige of ander kulturele inrigting kan enigiemand wat nie as 'n volle, tydelike of erelid van sodanige inrigting toegelaat is nie, as 'n skenkerlid aanwys op dié voorwaarde wat in die konstitusie van sodanige inrigting bepaal word, en sodanige skenkerlid is, behalwe as 'n gas, nie ooreenkomsdig hierdie regulasies aan 'n verpligting onderworpe of op 'n reg of voorreg geregtig nie.

## DEEL VYF.

### BEPALINGS BETREFFENDE ONTSPANNINGSINRIGTINGS.

#### *Stigting en doel van ontspanningsinrigtings.*

65. (1) Waar fasiliteite vir die deelname van lede van 'n militêre organisasie wat voltyds diens doen en die gesinne van sodanige lede aan sport of sosiale, opvoedkundige of ander kulturele bedrywighede nie in 'n toereikende mate deur 'n bestaande militêre ontspanningsinrigting verskaf kan word nie, kan—

- (a) 'n sportklub met dié onderafdelings wat nodig mag wees vir enige goedgekeurde sportsoort; of
- (b) 'n sosiale, opvoedkundige of ander kulturele inrigting of klub met dié takke wat nodig mag wees.

behoudens die ander bepalings van hierdie hoofstuk gestig word om sodanige fasiliteite te verskaf: Met dien verstande dat waar dit nie doenlik of wenslik is om aparte ontspanningsinrigtings vir iedere sodanige militêre organisasie te stig nie, een sodanige inrigting ten opsigte van twee of meer sodanige organisasies gestig kan word.

(2) Op aansoek van die bevelvoerder van 'n eenheid wat nie voltyds diens doen nie, kan 'n ontspanningsinrigting vir die gebruik en voordeel van die lede van sodanige eenheid gestig word: Met dien verstande dat die stigting of bestuur van so 'n inrigting geen koste, uitgesonderd administratiewe koste in verband met die uitvoering, ingevolge hierdie hoofstuk, van amptelike beheer oor sodanige inrigting, vir die Staat meebring terwyl sodanige eenheid nie voltyds diens doen nie.

#### *Organisasie en bestuur van en beheer oor ontspanningsinrigtings.*

66. (1) Sport in die SAW word as deel van die militêre opleiding van lede van die SAW wat voltyds diens doen, deur middel van sportklubs georganiseer, gereël en beheer ooreenkomsdig die reëls en beginsels wat van toepassing is op amateursport in die Republiek.

- (2) Die Kommandant-generaal, SAW, kan—

- (a) die sportsoorte bepaal wat as militêre opleiding erken word;
- (b) Staatsgeld wat deur die Parlement vir die verskaffing of onderhoud van sportfasiliteite bewillig word, ondereerdeel;
- (c) die maksimum bydrae bepaal wat 'n sportklub van sy lede kan vorder vir die bevordering van sport binne die klub of vir die bevordering van sport in die SAW of in enige deel of formasie daarvan;
- (d) die aanwending, verdeling en verantwoording van geld (uitgesonderd Staatsfondse) beheer wat aldus bygedra word of andersins beskikbaar word vir die bevordering van sport in die SAW;
- (e) die beleid en prosedure betreffende die affiliasie, of assosiasie in enige ander opsig, van 'n sportklub van die SAW met 'n burgerlike of ander amateur-sportklub of -liggaam in oorleg met die betrokke burgerlike of ander sportbeheerliggaam bepaal;

(2) Such authority, committee, member or person shall bear all expense connected with the entertainment of such guest: Provided that such expense approved in connection with any official guest by its committee may be met from the funds of the institutions concerned.

(3) No person shall absent himself from the premises of any institution while a guest introduced by him is present thereon.

(4) Every social, educational or other cultural institution may name any person who is not admitted to full, temporary or honorary membership of such institution, as a donor member on such conditions as may be determined by its constitution and such donor member shall not be subject to any obligation nor be entitled any right or privilege under these regulations, other than as a guest.

## PART FIVE.

### PROVISIONS RELATING TO RECREATION INSTITUTIONS.

#### *Establishment and Purpose of Recreation Institutions.*

65. (1) Where facilities for participation by members of any military organisation engaged in full-time service and the families of such members in sport or social, educational or other cultural activities cannot be provided adequately by any existing military recreation institution—

- (a) a sports club with sub-sections as may be necessary for any approved kind of sport; or
- (b) a social, educational or other cultural institution or club with branches as may be necessary,

may, subject to the other provisions of this chapter, be established to provide such facilities: Provided that where it is not practicable or expedient to establish separate recreation institutions for each such military organisation, one such institution may be established in respect of any two or more such organisations.

(2) On the application of the commander of any unit not engaged in full-time service, a recreation institution may be established for the use and benefit of the members of such unit: Provided that the establishment or conduct of any such institution shall, while such unit is not engaged in full-time service, involve no expense to the Government, other than any administrative expenses connected with the exercise of official control over such institution in terms of this chapter.

#### *Organisation, Conduct and Control of Recreation Institutions.*

66. (1) Sport shall be organised, conducted and controlled in the SADF by means of sports clubs as part of the military training of members of the SADF, who perform full-time service, in accordance with the rules and principles applicable to amateur sport in the Republic.

- (2) The Commandant General, SADF, may—

- (a) determine the kinds of sport which shall be recognised as military training;
- (b) sub-allot any public moneys appropriated by Parliament for the provision or maintenance of sports facilities;
- (c) determine the maximum subscriptions which any sports club may recover from any of its members for the promotion of sport within the club or for the promotion of sport in the SADF or in any arm or formation thereof;
- (d) control the application and distribution of, and the accounting for any moneys (other than public funds) so subscribed, or which may otherwise become available for the promotion of sport in the SADF;
- (e) determine (in consultation with any civilian or other sports control body concerned) the policy and procedure regarding the affiliation, or association in any other way, of any sports club of the SADF with any civilian or other amateur sports club or body;

- (f) opdragte wat nie met hierdie regulasies onbestaanbaar is nie, uitrek vir die organisering en reëling van of beheer oor sport of ander georganiseerde ontspanning in die SAW;
- (g) enigiets anders doen wat nodig mag wees vir die doeltreffende organisering en reëling van of beheer oor sport of ander georganiseerde ontspanning in die SAW; of
- (h) enige persoon of liggaam aanwys om, behoudens sy opdragte, enige bevoegdheid uit te oefen of om enige plig te verrig wat in hierdie regulasie bedoel word.

(3) Die bevelvoerder van iedere formasie of eenheid is aan sy hoër bevelvoerder of stafhoof, na gelang van die geval, verantwoordelik vir die organisering en reëling van sport in sy formasie of eenheid, afgesien daarvan of hy die beherende instansie van die betrokke sportklub is of nie.

(4) Iedere ontspanningsinrigting, uitgesonderd 'n sportklub, word, behoudens die ander bepalings van hierdie hoofstuk, georganiseer, bestuur en beheer volgens die bepalings van sy konstitusie.

*Deelname aan sport.*

67. (1) Iedere lid van die SAW wat voltyds diens doen, kan enige goedgekeurde sportsoort kies waaraan hy wil deelneem en moet lid van die betrokke onderafdeling word.

(2) In 'n sentrum waar die faciliteite vir enige goedgekeurde sportsoort nie op 'n ekonomiese wyse deur 'n sportklub beskikbaar gestel kan word nie of waar gesikte mededinging in enige goedgekeurde sport nie binne die gelede van sodanige klub vir 'n lid gereël kan word nie, kan die betrokke bevelvoerder enige lid van sodanige klub skriftelik toestemming verleen om as lid van 'n burgerlike klub aan sodanige sport deel te neem.

(3) Behoudens die ander bepalings van hierdie regulasie, is 'n lid van die SAW wat voltyds diens doen, op amptelike diens gedurende enige tydperk waarin hy—

- (a) onder militêre beheer na of van 'n wedstryd of kompetisie in 'n goedgekeurde sportsoort reis of daarvan deelneem—  
(i) en waar slegs lede van die SAW deelneem aan sodanige wedstryd of kompetisie, wat onder militêre beheer geskied; of  
(ii) en waar hy 'n militêre organisasie of sportklub as lid van 'n span of as individu verteenwoordig;
- (b) vir 'n goedgekeurde sportsoort oefen op of in die terrein, werke, geboue, bane, velde of ander persele wat deur 'n militêre organisasie beheer word of, waar die aard van die betrokke sportsoort dit ondoenlik maak, op enige ander plek deur die betrokke bevelvoerder goedgekeur;
- (c) ingevolge subregulasie (2) aan 'n sportsoort deelneem of daarvoor cesen; of
- (d) as beampete optree by of onder militêre beheer reis na of van 'n wedstryd, kompetisie of oefening wat in paragraaf (a), (b) of (c) bedoel word.

(4) 'n Lid van die SAW wat, terwyl hy voltyds diens doen, aan 'n goedgekeurde sportsoort deelneem as lid of 'n beampete van 'n span wat op 'n provinsiale of nasionalevlak gekies is, word ten opsigte van enige besering wat hy in die loop van 'n wedstryd, kompetisie of oefening opdoen as lid of beampete van sodanige span, geag op amptelike diens te wees.

(5) Geen inrigting of militêre organisasie mag 'n georganiseerde kompetisie of wedstryd op 'n Sondag, of op Goeie Vrydag, Hemelvaartdag, Geloftedag of Kersdag reël of hou nie en geen lid van die SAW mag gelas word om op sodanige dag van dae enige sport by te woon of as 'n beampete daarby op te tree of daaraan deel te neem nie, en die bepalings van subregulasie (3) of (4) is nie op enige sodanige dag van toepassing nie.

- (f) issue orders, not inconsistent with these regulations, to govern the organisation, conduct or control of any sports or other organised recreation in the SADF;
- (g) undertake all other things which may be necessary for the efficient organisation, conduct or control of sports or other organised recreation in the SADF; or
- (h) appoint or designate any person or body of persons to exercise any power or to perform any duty referred to in this regulation subject to his direction.

(3) The commander of every formation or unit shall be responsible to his superior commander or chief of staff as the case may be for the organisation and conduct of sport in his formation or unit whether he is the controlling authority of the sports club concerned or not.

(4) Every recreation institution other than a sports club shall, subject to the other provisions of this chapter, be organised, conducted and controlled as may be determined by its constitution.

*Participation in Sport.*

67. (1) Every member of the SADF who performs full-time service, may select any approved kind of sport in which he wishes to participate and shall become a member of the sub-section concerned.

(2) At any centre where the facilities for any approved kind of sport cannot be made available economically by a sport club, or where suitable competition in any approved sport cannot be arranged for any member of such club within its membership, the commander concerned may permit any member of such club, in writing, to participate in such sport as a member of a civilian club.

(3) Subject to the other provisions of this regulation any member of the SADF who performs full-time service shall be on official duty during any period in which he—

- (a) travels under military control to or from, or participates in any game or competition in any approved kind of sport—  
(i) in which game or competition only members of the SADF participate, and which is conducted under military control; or  
(ii) in which he represents any military organisation or sports club as a member of a team or individually;
- (b) practices at any approved kind of sport on or in the grounds, works, buildings, courts, fields or other premises controlled by any military organisation, or where the nature of the sport concerned renders that impractical, at any other place approved by the commander concerned;
- (c) participates in or practices at any kind of sport in terms of sub-regulation (2); or
- (d) acts as an official to or travels under military control to or from any game, competition or practice referred to in paragraph (a), (b) or (c).

(4) Any member of the SADF who, while performing full-time service, participates in any approved kind of sport as a member or an official of a team selected on a provincial or national level, shall in respect of any injuries sustained by him in the course of any game, competition or practice, as a member or official of such team, be deemed to be on official duty.

(5) No institution or military organisation shall arrange or conduct any organised competition or game and no member of the SADF shall be ordered, to attend or act as an official at or to participate in any kind of sport on a Sunday, Good Friday, Ascension Day, Day of the Covenant or Christmas Day and the provisions of sub-regulation (3) or (4) shall not apply on any such day.

(6) Geen lid van die SAW wat uit hoofde van hierdie regulasie op amptelike diens is, is op reis- en verblyftoeleae geregtig nie behalwe wanneer sodanige lid na of van 'n ander plek as 'n plek geleë in die gebied van die stad, dorp of plek waar die vernaamste pligte van die betrokke lid verrig word of verrig moet word, reis om aan 'n wedstryd of kompetisie deel te neem wat tot lede van die SAW beperk is.

(7) Departementele diere of vervoer kan in die mate en op die voorwaardes deur die Tesourie goedgekeur, gebruik word vir sport of vir die vervoer van 'n lid wat in hierdie regulasie bedoel word, na of van 'n plek waar hy aan 'n goedgekeurde sportsoort moet deelneem of daarin moet oefen.

## DEEL SES.

### BEPALINGS BETREFFENDE MENASIES.

#### *Stigting en doel van menasies.*

68. (1) 'n Menasie kan gestig word—

- (a) op enige plek vir lede van 'n militêre organisasie wat voltyds diens doen; of
- (b) waar die lede van 'n eenheid wat nie voltyds diens doen nie, nie die fasilitete van 'n menasie wat kragtens paragraaf (a) gestig is, as erelede kan gebruik nie: Met dien verstande dat sodanige menasie nie slaapgeriewe of gereelde maaltye mag verskaf nie tensy die betrokke eenheid voltyds diens doen.

(2) So 'n menasie kan—

- (a) klub- en binnenshuise ontspanningsgeriewe verskaf in die mate wat die Kwartiermeester-generaal goedkeur; of
- (b) handel dryf in die mate wat veroorloof word in 'n sertifikaat wat ten opsigte daarvan uitgereik is, en vir dié doel 'n kroeg, kantien, koffiekamer, tee-kamer of ander soortgelyke gerief as deel van sodanige menasie bestuur.

(3) Behoudens die ander bepalings van hierdie regulasie, moet 'n afsonderlike menasie gestig word om voorseeing te maak vir manlike lede van die SAW in elkeen van die volgende kategorieë—

- (a) offisiere;
- (b) adjudant-offisiere en onderoffisiere; of
- (c) weermanne.

(4) Afsonderlike menasies moet, behoudens die ander bepalings van hierdie regulasie, vir vrouepersone van die range bedoel in subregulasie (3) of van gelykwaardige graderings gestig word.

(5) Waar dit nie doenlik of wenslik is om afsonderlike menasies vir elkeen van die kategorieë persone genoem in subregulasies (3) en (4), te stig nie, kan 'n saamgestelde menasie gestig word vir die gebruik van meer as een van sodanige kategorieë: Met dien verstande dat—

- (a) aparte slaapkwartiere en bad- en toiletgeriewe verskaf moet word en aparte eetgeriewe verskaf kan word vir elkeen van die betrokke kategorieë; en
- (b) waar so 'n saamgestelde menasie gesertifiseer is om sterk drank te verskaf, aparte bedieningspunte en aparte sitkamergeriewe met behoorlike inagneming van die bepalings van artikel *honderd twee-en-twintig* van die Wet verskaf moet word vir offisiere, adjudant-offisiere en onderoffisiere, en weermanne.

(6) Waar die Kwartiermeester-generaal dit nodig ag om menasieriewe te verskaf vir persone wat—

- (a) in die SAW of ingevolge artikel *tagtig* van die Wet diens doen; en
- (b) nie Blanke persone soos in artikel *een* van die Bevolkingsregistrasiewet, 1950 (Wet No. 30 van 1950), omskryf, is nie.

kan hy die stigting van menasies vir sodanige persone of vir verskillende range of verskillende kategorieë van sodanige persone goedkeur: Met dien verstande dat iedere menasie wat kragtens hierdie subregulasie gestig word, afsonderlik van enige menasie vir Blanke persone gestig moet word.

(6) No member of the SADF who is on official duty pursuant to this regulation shall be entitled to subsistence and transport allowance except when such member travels to or from any place, other than a place situated in the area of the city, town or place where the principal duties of the member concerned are or have to be performed, to participate in any game or competition confined to members of the SADF.

(7) Departmental animals or transport may, to the extent and on the conditions approved by the Treasury, be used for sport or for the conveyance of any member referred to in this regulation to or from any place at which he is required to participate in or practice at any approved kind of sport.

## PART SIX.

### PROVISION RELATING TO MESSES.

#### *Establishment and Purpose of Messes.*

68. (1) A mess may be established—

- (a) anywhere for members of any military organisation engaged in full-time service; or
- (b) where the members of a unit, not engaged in full-time service, cannot use the facilities of any mess established under paragraph (a) as honorary members: Provided that such mess shall not provide sleeping accommodation or regular meals unless the unit concerned performs full-time service.

(2) Any such mess may—

- (a) provide club and indoor recreation facilities to the extent approved by the Quartermaster General; or
- (b) trade to the extent permitted by any certificate issued in respect thereof, and for that purpose conduct a bar, canteen, coffee shop, tearoom or other similar amenity as part of such mess.

(3) Subject to the other provisions of this regulation a separate mess shall be established to provide for male members of the SADF in each of the following categories:—

- (a) Officers;
- (b) warrant officers and non-commissioned officers; or
- (c) privates.

(4) Separate messes shall, subject to the other provisions of this regulation, be established for female persons of the ranks referred to in sub-regulation (3) or of equivalent gradings.

(5) Where it is not practicable or desirable to establish separate messes for each of the categories of persons referred to in sub-regulations (3) and (4), a composite mess may be established for the use of more than one of such categories: Provided that—

(a) separate sleeping accommodation and facilities for ablution and toilet shall be provided, and separate eating accommodation may be provided for each of the categories concerned; and

(b) where such composite mess is certified to provide intoxicating liquor, separate serving points and separate lounge facilities shall, with due regard to the provisions of section *one hundred and twenty-two* of the Act, be provided for officers, warrant officers and non-commissioned officers, and privates.

(6) Where the Quartermaster General deems it necessary to provide messing facilities for any persons who—

- (a) are serving in the SADF or in terms of section *eighty* of the Act; and
- (b) are not white persons as defined in section *one* of the Population Registration Act, 1950 (Act No. 30 of 1950),

he may approve the establishment of messes for such persons or for different ranks or different categories of such persons: Provided that every mess established under this sub-regulation shall be established separately from any mess for white persons.

### Tafeltariewe.

69. (1) Die betrokke beherende instansie bepaal (met behoorlike inagneming van die Regulasies en instruksies betreffende die gelde vir huisvesting en rantsoene wat op staatskoste verskaf word) die bedrag van die tafeltarief, indien dit bestaan, wat deur die lede van 'n menasie onder sy beheer betaal moet word in verband met—

- (a) die koste verbonde aan die verskaffing van eetware wat nie op staatskoste aan die menasie uitgereik word nie;
- (b) die verskaffing van geleentheidsmaaltye of van versorgings wat nie op staatskoste verskaf word nie.

(2) Verskillende tafeltariewe kan bepaal word ten opsigte van menasies wat vir lede van verskillende range of graderings, geslagte of rasse gestig is.

(3) Die winste uit die handelsbedrywighede van 'n kroeg, kantien, koffiekamer, teekamer of ander soortgelyke gerief wat as deel van 'n menasie gedryf word, mag nie vir die aankoop van eetware om rantsoene aan te vul, gebruik word nie behalwe in dié gevalle en in dié mate wat die betrokke beherende instansie magtiging daar toe mag verleen.

### Beskikking oor neweproduskte.

70. Neweproduskte van die vleisrantsoen, groenteafsny-sels, skille en ander afvalkos wat ongeskik is vir verdere gebruik in die kombuis van die betrokke menasie, kan deur middel van 'n jaarlikse tender (sover dit doenlik is) tot voordeel van die tafelrekening verkoop word ooreenkomsdig instruksies wat van tyd tot tyd deur die Kwartiermeester-generaal uitgereik word.

### Toesighoudende lede.

71. (1) Iedere menasie wat lede van die SAW bedien wat voltyds diens doen, moet 'n toesighoudende lid hê wat deur die betrokke beherende instansie aangestel word en aan die betrokke komitee verantwoordelik is vir die algemene toesighouding oor die administrasie van sodanige menasie en, uitgesonderd dié geval waar die beherende instansie anders gelas, ook vir die uitvoering van die pligte van die sekretaris en penningmeester of sekretaris of penningmeester, na gelang van die geval.

(2) Iedere sodanige toesighoudende lid moet—

- (a) 'n volle lid van die betrokke menasie wees maar mag nie 'n personeellid van so 'n menasie wees nie; en
- (b) by die menasie waarvoor hy aangestel is, inwoon of, waar geen huisvesting in sodanige menasie beskikbaar is nie, in dié ander huisvesting woon wat die Kwartiermeester-generaal vir die doel mag goedkeur.

(3) Die finansiële voorwaardes waarop sodanige toesighoudende lid of, in sy afwesigheid, enige ander lid wat aangestel is om as toesighoudende lid op te tree, by die menasie inwoon of andersins gehuisves word, word deur die Sekretaris in oorleg met die Tesourie bepaal.

### Menasiepresidente.

72. (1) Die beherende instansie van 'n menasie moet 'n menasiepresident aanstel om as gasheer by enige funksie wat deur so 'n menasie gereël word, op te tree en om dié ander pligte te verrig wat sodanige beherende instansie hom mag opdra: Met dien verstande dat sodanige beherende instansie self die pligte van menasiepresident kan verrig.

(2) 'n Menasiepresident (uitgesonderd die beherende instansie van die betrokke menasie) kan ook as voorsitter dien van die menasiekomitee van die menasie waarvan hy die menasiepresident is.

### DEEL SEWE.

### BEPALINGS BETREFFENDE DIE SAWI EN ANDER HANDELS-INRIGTINGS.

#### Stigting, doel en bestuur van die SAWI.

73. (1) 'n Inrigting wat bekendstaan as die Suid-Afrikaanse Weermaginstiutuut, kan op gesag van die Minister gestig word om handelsfasiliteite, verversings, vermaakklikheid of ander benodigdhede aan die persone bedoel in paragraaf (c) van regulasie 63 van hierdie hoofstuk, te verskaf.

### Messing Charges.

69. (1) The controlling authority concerned shall (with due regard to the Regulations and instructions governing the charges for accommodation and rations provided at public expense) determine the amount of the messing charge, if any, to be paid by members of any mess under his control in connection with—

- (a) the cost of providing any foodstuffs not issued to the mess at public expense; or
- (b) the provision of casual meals or of refreshments not provided at public expense.

(2) Different messing charges may be determined in respect of messes established for members of different ranks or gradings, sexes or races.

(3) The profits accruing from the trading activities of any bar, canteen, coffee shop, tearoom or other similar amenity, conducted as part of any mess, shall not be used for the purchase of foodstuffs to augment rations, except in such instances and to such extent as may be authorised by the controlling authority concerned.

### Disposal of By-products.

70. By-products of the meat ration, vegetable cuttings, peelings and other waste food not fit for further use in the kitchen of the mess concerned, may be sold for the benefit of the messing account by annual tender (so far as is practicable) in accordance with instructions issued from time to time by the Quartermaster General.

### Supervising Members.

71. (1) Every mess which caters for members of the SADF performing full-time service shall have a supervising member, appointed by the controlling authority concerned and responsible to the committee concerned for the general supervision of the administration of such mess, and except where the controlling authority otherwise directs, also for the performance of the duties of the secretary and treasurer or secretary or treasurer as the case may be.

(2) Every such supervising member shall—

- (a) be a full member of the mess concerned but shall not be a member of the personnel of such mess; and
- (b) live in the mess for which he has been appointed, or where no accommodation is available in such mess, in such other accommodation as may be approved by the Quartermaster General for the purpose.

(3) The financial conditions under which such supervising member, or in his absence any other member appointed to act as supervising member, lives in the mess or is otherwise accommodated, shall be determined by the Secretary in consultation with the Treasury.

### Mess Presidents.

72. (1) The controlling authority of any mess shall appoint a mess president to act as host at any function arranged by such mess and to perform such other duties as such controlling authority may direct: Provided that such controlling authority may himself perform the duties of a mess president.

(2) Any mess president (other than the controlling authority of the mess concerned) may also serve as chairman of the mess committee of the mess of which he is mess president.

### PART SEVEN.

### PROVISION RELATING TO SADFI AND OTHER TRADING INSTITUTIONS.

#### Establishment, Purpose and Conduct of the SADFI.

73. (1) An institution to be known as the South African Defence Force Institute may be established on the authority of the Minister to provide trading facilities, refreshments, entertainment or other necessities for the persons referred to in paragraph (c) of regulation 63 of this chapter.

(2) Die SAWI verrig sy werksaamhede deur tussenkoms en deur middel van 'n hoofkantoor en dié takke wat op gesag van die Kommandant-generaal, SAW, of 'n offisier wat hy vir die doel aangewys het, gestig mag word op enige plek waar daar behoeft is aan so 'n tak of as deel van 'n militêre organisasie wat ingevolge hoofstuk X van die Wet diens doen, hetsy binne of buite die Republiek.

(3) Die beheer oor die SAWI berus by die Kommandant-generaal, SAW, wat daarvoor verantwoordelik is om dit ooreenkomsdig die bepalings van hierdie hoofstuk te bestuur en administreer.

(4) 'n Beherende instansie moet ingestel word wat bestaan uit dié persoon of groep persone wat die Kommandant-generaal, SAW, van tyd tot tyd mag bepaal en aanstel, en sodanige beherende instansie moet die Kommandant-generaal, SAW, behulpsaam wees met die beheer oor en bestuur van die SAWI en word met dié bevoegdhede beklee en verrig dié pligte en werksaamhede wat die Kommandant-generaal, SAW, mag bepaal.

(5) Die Kommandant-general, SAW, kan enige offisier van die Staande Mag as sekretaris van die beherende instansie aanstel.

(6) Die beherende instansie moet, met die goedkeuring van die Kommandant-generaal, SAW, 'n hoofbestuurder aanstel wat vir die bestuur van die sake van die SAWI aan die beherende instansie verantwoordelik is, en die bevoegdhede, pligte en werksaamhede van so 'n hoofbestuurder word deur die beherende instansie in oorleg met die Kommandant-generaal, SAW, bepaal en skriftelik aan so 'n hoofbestuurder meegedeel.

(7) Die sake van 'n tak van die SAWI word deur 'n takbestuurder bestuur, wat deur die beherende instansie, na oorlegpleging met die hoofbestuurder en behoudens die goedkeuring van die Kommandant-generaal, SAW, aangestel word, en so 'n takbestuurder is verantwoordelik aan die hoofbestuurder, wat in oorleg met die beherende instansie die bevoegdhede, pligte en werksaamhede van so 'n takbestuurder moet bepaal.

(8) Die Kommandant-generaal, SAW, kan 'n skakelkomitee in enige militêre organisasie of op enige ander plek waar daar 'n tak van die SAWI gestig is, instel, die pligte, werksaamhede en samestelling van so 'n skakelkomitee bepaal of dié ander maatreëls tref wat hy nodig of raadsaam ag ten einde doeltreffende beheer oor en die behoorlike administrasie en funksionering van die SAWI of 'n tak daarvan te verseker.

#### *Stigting en doel van handelsinrigtings, uitgesonderd menasies en die SAWI.*

74. Waar daar 'n behoeft bestaan aan die verskaffing van handelsfasiliteite wat nie op 'n toereikende of ekonomiese wyse deur die SAWI, enigeen van sy takke of 'n menasic versaf kan word nie, kan 'n gesertifiseerde inrigting, met inbegrip van 'n kantien, koffiekamer, tee-kamer of ander soortgelyke gerief, in verband met 'n ontspanningsinrigting of onderafdeling of tak daarvan of fonds gestig word vir gebruik deur die persone wat in paragraaf (a) of (b) van subregulasie (1) van regulasie 63 van hierdie hoofstuk bedoel word.

#### DEEL AGT.

##### BEPALINGS BETREFFENDE FONDSE.

###### *Stigting en doel van regimentsfondse.*

75. 'n Regimentsfonds kan, behoudens die ander bepalings van hierdie hoofstuk, gestig word vir die voordeel van die lede van 'n eenheid of ander militêre organisasie, en sodanige fonds kan aangewend word—

- (a) om die uitgawes wat in regulasie 10 van hierdie hoofstuk bedoel word, te bestry;
- (b) vir die verskaffing van geriewe vir die gemeenskaplike welsyn van sodanige lede en hul gesinne;
- (c) om toekennings te maak of lenings toe te staan aan individuele lede in geval van nood of spesiale verdienstelikheid; of
- (d) vir enige ander doel waarvoor sy konstitusie voorseen mag maak.

(2) The SADFI shall carry on its activities through and by means of a head office and such branches as may be established on the authority of the Commandant General, SADF, or an officer designated by him for the purpose at any place where there is a need for such branch, or as part of any military organisation performing service in terms of Chapter X of the Act whether within or outside the Republic.

(3) The control of the SADFI shall vest in the Commandant General, SADF, who shall be responsible for the proper conduct and management thereof in accordance with the provision of this chapter.

(4) A controlling authority shall be established consisting of such person or body of persons as the Commandant General, SADF, may determine and appoint from time to time, and such controlling authority shall assist the Commandant General, SADF, in the control and management of the SADFI and shall be vested with such powers and shall perform such duties and functions as shall be determined by the Commandant General, SADF.

(5) The Commandant General, SADF, may appoint any officer of the Permanent Force as secretary to the controlling authority.

(6) The controlling authority shall, with the approval of the Commandant General, SADF, appoint a general manager, who shall be responsible to the controlling authority for the management of the affairs of the SADFI and the powers, duties and functions of such general manager shall be determined by the controlling authority in consultation with the Commandant General, SADF, and communicated to such general manager in writing.

(7) The affairs of any branch of the SADFI shall be managed by the branch manager, who shall be appointed subject to approval by the Commandant General, SADF, by the controlling authority after consultation with the general manager, and such branch manager shall be responsible to the general manager who shall, in consultation with the controlling authority, determine the powers, duties and functions of such branch manager.

(8) The Commandant General, SADF may establish a liaison committee in any military organisation or at any other place where any branch of the SADFI has been established, determine the duties, functions and composition of any such liaison committee or take such other measures as he deems necessary or expedient to ensure effective control over, and the proper conduct and functioning of, the SADFI or any branch thereof.

##### *Establishment and Purpose of Trading Institutions other than Messes and SADFI.*

74. Where the need exists for the provision of trading facilities which cannot adequately or economically be provided by the SADFI, any of its branches or any mess, a certified institution including a canteen, coffee shop, tea room or any similar amenity may be established in association with any recreation institution or sub-section or branch thereof or fund, for use by the persons referred to in paragraph (a) or (b) of sub-regulation (1) of regulation 63 of this chapter.

#### PART EIGHT.

##### PROVISION RELATING TO FUNDS.

###### *Establishment and Purpose of Regimental Funds.*

75. A regimental fund may be established, subject to the other provisions of this chapter, for the benefit of members of any unit or other military organisation and such fund may be applied—

- (a) to meet any expenditure referred to in regulation 10 of this chapter;
- (b) for the provisions of amenities for the common welfare of such members and their families;
- (c) to make grants or loans to individual members in case of need or special merit; or
- (d) for such other purpose as may be determined in its constitution.

DEEL NEGE.

MISDRYWE EN STRAWWE.

*Misdrywe en strawwe.*

76. Enigiemand wat versuum om 'n bepaling van hierdie hoofstuk na te kom waar dit sy plig is om dit na te kom, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens eenhonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 272.] [25 Februarie 1966.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

VRUGTE- EN GROENTE-INMAAKNYWERHEID.

VERBETERINGSKENNISGEWING.

Onderstaande verbeterings aan Goewermentskennisgewing No. R. 44 wat in *Buitengewone Staatskoerant* No. 1332 van 7 Januarie 1966 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

In die Engelse teks van die Bylae, skrap die syfer „5·335” waar dit in die sesde kolom van klousule 4 (1) teenoor die benaming „Grade 1A, unqualified” voorkom en vervang dit deur die syfer „5·325”.

In die Afrikaanse teks van die Bylae, skrap die syfer „5·335” waar dit in die sesde kolom van klousule 4 (1) teenoor die benaming „Graad 1A, ongekwalifiseer” voorkom en vervang dit deur die syfer „5·325”.

No. R. 288.] [25 Februarie 1966.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

BAK- EN/OF BANKETNYWERHEID, DURBAN, INANDA EN PINETOWN.

VERLENGING VAN OOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verleng ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens artikel *agt-en-veertig* (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings Nos. 1232, 1452, R. 994 en R. 1252 van onderskeidelik 9 Augustus 1963, 20 September 1963, 3 Julie 1964 en 27 Augustus 1965, met 'n verdere tydperk van drie maande wat op 31 Mei 1966, eindig.

M. VILJOEN,  
Adjunk-minister van Arbeid.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

No. R. 277.] [25 Februarie 1966.

KOMMISSARISSE VAN EDE EX OFFICIO.—  
WYSIGING VAN DIE BYLAE VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING NO. R. 1951 VAN 27 NOVEMBER 1964.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *ses* van die Wet op Vrederegters en Kommissarisse van Ede, 1963 (Wet No. 16 van 1963), wysig ek, BALTHAZAR JOHANNES VORSTER, Minister van Justisie, hierby die Bylae van Goewermentskennisgewing No. R. 1951, van 27

PART NINE.

OFFENCES AND PENALTIES.

*Offences and Penalties.*

76. Any person who fails to comply with any provision of this chapter, with which it is his duty to comply, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred rand or imprisonment for a period not exceeding six months.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 272.] [25 February 1966.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

FRUIT AND VEGETABLE CANNING INDUSTRY.

CORRECTION NOTICE.

The following corrections to Government Notice No. R. 44 appearing in *Government Gazette Extraordinary* No. 1332 of the 7th January, 1966, are published for general information:

In the English version of the Schedule, delete the figure “5·335” where it appears opposite the designation “Grade 1A, unqualified” in the sixth column of clause 4 (1), and substitute therefor the figure “5·325”.

In the Afrikaans version of the Schedule, delete the figure “5·335” where it appears opposite the designation “Graad 1A, ongekwalifiseer”, in the sixth column of clause 4 (1) and substitute therefor the figure “5·325”.

No. R. 288.] [25 February 1966.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

BAKING AND/OR CONFECTIONERY INDUSTRY,  
DURBAN, INANDA AND PINETOWN.

EXTENSION OF AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby in terms of section *forty-eight* (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices Nos. 1232, 1452, R. 994 and R. 1252 of the 9th August, 1963, 20th September, 1963, 3rd July, 1964 and 27th August, 1965, respectively, by a further period of three months ending on the 31st May, 1966.

M. VILJOEN,  
Deputy-Minister of Labour.

DEPARTMENT OF JUSTICE.

No. R. 277.] [25 February 1966.

EX OFFICIO COMMISSIONERS OF OATHS.—  
AMENDMENT OF THE SCHEDULE TO  
GOVERNMENT NOTICE NO. R. 1951, DATED  
27TH NOVEMBER, 1964.

By virtue of the powers vested in me by section *six* of the Justices of the Peace and Commissioners of Oaths Act, 1963 (Act No. 16 of 1963) I, BALTHAZAR JOHANNES VORSTER, Minister of Justice, hereby amend the Schedule to Government Notice No. R. 1951, dated 27th November, 1964, by the insertion under the heading “Miscellaneous”

November 1964 deur die invoeging onder die opskrif „Diverse” na die die uitdrukking „Volksraad—Speaker en Lede . . . Die Republiek” van die volgende uitdrukking:—

„Voorsittende beampies vir Die Republiek.” stemme van afwesiges aangestel ingevolge die bepalings van artikel *twee-en-veertig bis* van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946 (Wet No. 46 van 1946).

B. J. VORSTER,  
Minister van Justisie.

## DEPARTEMENT VAN POLISIE.

No. R. 266.]

[25 Februarie 1966.

### WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE POLISIE.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-dertig* van die Polisiewet, 1958 (Wet No. 7 van 1958), sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysigings van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie wat by Goewermentskennisgewing No. R. 203 in *Buitengewone Staatskoerant* No. 719 (*Regulasiekoerant* No. 299) van 14 Februarie 1964 afgekondig is:—

- (i) Regulasie 22 (1) (b).—Skrap die hele paragraaf (b) van hierdie subregulasié en vervang dit deur—  
„(b) in die geval van nie-Blanke lede:—
  - (i) *Indiërs en Kleurlinge:*—  
Wat R520 of meer per jaar verdien: R2.50 per dag.  
Wat minder as R520 per jaar verdien: R1.40 per dag.
  - (ii) *Bantoes:*—  
Wat R520 of meer per jaar verdien: R2 per dag.  
Wat minder as R520 per jaar verdien: R1.40 per dag.”
- (ii) Regulasie 22 (2).—Skrap die hele subregulasié en vervang dit deur:—  
„(2) Uitgesonderd dié gevalle waar ander spesiale voorsiening in hierdie regulasies gemaak word en tensy herberg of 'n verblyftoelae op 'n ander wyse deur die Staat verskaf of betaal word, kan die Kommissaris, ter bestryding van uitgawes wat 'n lid aan herberg aangaan, aan sodanige lid wat binne sy hoofkwartier op ander amptelike diens as dié bedoel in subregulasié (16) en (17) noodsaklike wysis van sy gewone werkplek in die Republiek, in die Gebied of in die Caprivi-strook afwesig is en wat, in verband met sodanige diens, gedurende 'n etenstyd verder as drie myl van sowel sodanige werkplek as sy tuiste is, onderstaande bedrae betaal: Met dien verstande dat die Kommissaris daarvan oortuig is dat die lid werkelik en noodsaklike wysis sodanige uitgawes aangegaan het:—
  - (a) In die geval van 'n Blanke lid: Hoogstens 55c per dag;
  - (b) in die geval van 'n Kleurling- of Indiërlid: Hoogstens 45c per dag; en
  - (c) in die geval van 'n Bantolid: Hoogstens 35c per dag.”
- (iii) Regulasie 80 (6) word hierby gewysig deur—
  - (a) die punt aan die einde daarvan deur 'n dubbel-punt te vervang; en
  - (b) die volgende voorbehoudbepaling by te voeg:—  
„Met dien verstande dat, waar sodanige eiendom op die een of ander wyse deur die Departement vir amptelike doeleinades aangewend kan word, die Kommissaris eiendom wat in hierdie voorbehoudbepaling bedoel word, vir sodanige doel kan toeken.”

after the expression “Practising Attorney . . . Area in which he is entitled to practise” of the following expression:—

“Presiding officers for absent votes appointed in terms of the provisions of section *forty-two bis* of the Electoral Consolidation Act, 1946 (Act No. 46 of 1946). The Republic.”

B. J. VORSTER,  
Minister of Justice.

## DEPARTMENT OF POLICE.

No. R. 266.]

[25 February 1966.

### AMENDMENT TO THE REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN POLICE.

The State President has been pleased, under the powers vested in him by section *thirty-three* of the Police Act, 1958 (Act No. 7 of 1958), to approve the following amendments to the Regulations for the South African Police promulgated under Government Notice No. R. 203 in *Government Gazette Extraordinary* No. 719 (*Regulation Gazette* No. 299) of 14th February, 1964:—

- (i) Regulation 22 (1) (b).—Delete the whole of paragraph (b) of this sub-regulation and substitute therefor the following:—  
“(b) in the case of non-White members:—
  - (i) *Indians and Coloureds:*—  
Earning R520 or more per year: R2.50 per day.  
Earning less than R520 per year: R1.40 per day.
  - (ii) *Bantu:*—  
Earning R520 or more per year: R2 per day.  
Earning less than R520 per year: R1.40 per day.”
- (ii) Regulation 22 (2).—Delete the whole of the sub-regulation and substitute therefor the following:  
“(2) Save where other special provision is made in these regulations and unless accommodation or a subsistence allowance is otherwise provided or paid by the State, the Commissioner may in order to defray expenditure incurred by a member for accommodation, pay the undermentioned amounts to such member who, within his headquarters, is necessarily absent on official duty, other than that referred to in sub-regulations (16) and (17), from his usual place of work in the Republic, in the Territory or in the Caprivi strip and who, in connection with such duty, is during any mealtime further than three miles from such place of work as well as from his home: Provided that the Commissioner is convinced that the member actually and necessarily incurred such expenditure:—
  - (a) In the case of a White member: Not exceeding 55c per day;
  - (b) in the case of a Coloured or Asiatic member: Not exceeding 45c per day; and
  - (c) in the case of a Bantu member: Not exceeding 35c per day.”
- (iii) Regulation 80 (6) is hereby amended by—
  - (a) the substitution of the full-stop at the end thereof by a colon; and
  - (b) the addition of the following proviso:—  
“Provided that, where such property can be used by the Department in any manner for official purposes, the Commissioner may appropriate any property referred to in this proviso for such purpose.”

## INHOUD.

No.	BLADSY
<b>PROKLAMASIE.</b>	
R. 58. Die Wet op Onderwys vir Indiërs, 1966: Inwerkingtreding ...	1
<b>Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap.</b>	
GOEWERMENTSKENNISGEWING.	
R. 267. Wet op Universiteite, 1955: Gemeenskaplike Regulasies van die Universiteit: Wysigings ...	1
<b>Departement van Landbou-tegniese Dienste.</b>	
GOEWERMENTSKENNISGEWING.	
R. 271. Wet op Saad, 1961: Name van Variëteite Opgeneem in die Variëteitslys ...	3
<b>Departement van Waterwese.</b>	
GOEWERMENTSKENNISGEWING.	
R. 289. Waterhofregulasies: Wysiging ...	10
<b>Departement van Indiërsake.</b>	
GOEWERMENTSKENNISGEWING.	
R. 268. Die Kinderwet, 1960: Wysiging van die Regulasies ...	10
<b>Departement van Landbou-ekonomiese en -bemarking.</b>	
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.	
R. 269. Regulasies met Betrekking tot die Klassering, Verpakking en Merk van Wol wat Bedoel is vir Verkoop in die Republiek van Suid-Afrika: Wysiging ...	12
R. 270. Regulasies met Betrekking tot die Verpakking en Merk van Wol wat vir Uitvoer Bedoel is: Wysiging ...	12
<b>Departement van Verdediging.</b>	
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.	
R. 273. Wysiging van die Kommandoregulasies ...	13
R. 274. Wysiging van die Regulasies vir die Staande Mag ...	13
R. 275. Wysiging van die Burgermagregulasies ...	13
R. 276. Afkondiging van Algemene Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Weermag en die Reservé ...	13
<b>Departement van Arbeid.</b>	
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.	
R. 272. Vrugte- en Groente-inmaaknrywerheid: Verbeteringskennisgewing ...	38
R. 288. Bak- en Banketnrywerheid, Durban, Inanda en Pinetown: Verlenging van Ooreenkoms ...	38
<b>Departement van Justisie.</b>	
GOEWERMENTSKENNISGEWING.	
R. 277. Kommissarisse van Ede Ex Officio ...	38
<b>Departement van Polisie.</b>	
GOEWERMENTSKENNISGEWING.	
R. 266. Die Suid-Afrikaanse Polisie: Wysiging van die Regulasies ...	39

## CONTENTS.

No.	PAGE
<b>PROCLAMATION.</b>	
R. 58. The Indians Education Act, 1965: Date of Coming into Operation ...	1
<b>Department of Education, Arts and Science.</b>	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 267. Universities Act, 1955: Joint Regulations of the Universities: Amendment ...	1
<b>Department of Agricultural Technical Services.</b>	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 271. Seeds Act, 1961: Names of Varieties Included in the Varietal List ...	3
<b>Department of Water Affairs.</b>	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 289. Water Court Regulations: Amendment ...	10
<b>Department of Indian Affairs.</b>	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 268. The Children's Act, 1960: Amendment of the Regulations ...	10
<b>Department of Agricultural Economics and Marketing.</b>	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 269. Regulations Relating to the Classing, Packing and Marking of Wool, Intended for Sale in the Republic of South Africa: Amendment ...	12
R. 270. Regulations Relating to the Packing and Marking of Wool, Intended for Export	12
<b>Department of Defence.</b>	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 273. Amendment to the Commando Regulations ...	13
R. 274. Amendment to the Regulations for the Permanent Force ...	13
R. 275. Amendment to the Citizen Force Regulations ...	13
R. 276. Promulgation of General Regulations for the South African Defence Force and the Reserve ...	13
<b>Department of Labour.</b>	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 272. Fruit and Vegetable Canning Industry: Correction Notice ...	38
R. 288. Baking and/or Confectionery Industry, Durban, Inanda and Pinetown: Extension of Agreement ...	38
<b>Department of Justice.</b>	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 277. Ex Officio Commissioners of Oaths ...	38
<b>Department of Police.</b>	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 266. The South African Police: Amendment to the Regulations ...	39

**Koop Nasionale Spaarsertifikate**

**Buy National Savings Certificates**